

Terms Greek

CDCULT

USE Κατευθυντήριος Επιτροπή για τον Πολιτισμό

CEMAT

ICCROM

DEF Αποτελεί διακρατικό οργανισμό, ενεργό εταίρο της ΟΥΝΕΣΚΟ. Πρόκειται για τον μοναδικό οργανισμό σε διεθνές επίπεδο με εντολή την προαγωγή της συντήρησης των κινητών και ακινήτων μνημείων. Παρέχει τεχνογνωσία, οργανώνει σεμινάρια εκπαίδευσης και κατάρτισης που απευθύνονται στους ειδικούς και έχει ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας των επεμβάσεων συντήρησης επί των μνημείων, καθώς και την ευαισθητοποίηση του κοινού.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς

BT διεθνείς οργανισμοί

LE ICCROM (en)

ICCROM (fr)

UF Διεθνές Κέντρο για τη Μελέτη της Διατήρησης και Συντήρησης της Πολιτιστικής Κληρονομιάς

ICOMOS

DEF Διεθνής μη-κυβερνητικός οργανισμός, που ιδρύθηκε το 1965 ως αποτέλεσμα της διεθνούς αποδοχής της Χάρτας για τη Συντήρηση και Διατήρηση των Μνημείων και Τοποθεσιών. Είναι το κύριο γνωμοδοτικό όργανο της UNESCO σε ό,τι αφορά στη συντήρηση και την προστασία των μνημείων και των τοποθεσιών. Στόχος του ICOMOS είναι η εγκαθίδρυση διεθνών προτύπων στην προστασία, τη συντήρηση και την αποκατάσταση, καθώς και τη διαχείριση του πολιτιστικού περιβάλλοντος, η κύρωση και η εφαρμογή των διεθνών συμβάσεων σχετικά με τη συντήρηση, την αποκατάσταση και την ανάδειξη της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, καθώς και η δημιουργία ενός διεθνούς δικτύου επαγγελματιών και ειδικών στα παραπάνω θέματα.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς

BT διεθνείς οργανισμοί

LE ICOMOS (en)

ICOMOS (fr)

UF Διεθνές Συμβούλιο Μνημείων και Τοποθεσιών

RT ICOMOS

πολιτιστικές ανταλλαγές

αγροτικές περιοχές

DEF Περιοχές στις οποίες εντάσσονται γεωργική γη και αγροτικοί οικισμοί.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT περιοχές

LE rural sites (en)

espaces ruraux (fr)

αγροτική κληρονομιά

DEF Το σύνολο των τοπίων, των κτηρίων, των οικισμών, των αντικειμένων και της τεχνογνωσίας τα οποία περιλαμβάνουν, καταγράφουν και απεικονίζουν την ιστορία και την εξέλιξη των αγροτικών περιοχών.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT κληρονομιά

LE rural heritage (en)

patrimoine rural (fr)

RT ιστορικές περιοχές

αγροτική κληρονομιά

άδειες για ειδικές εργασίες

άδεια αρχαιολογικής ανασκαφής

DEF Οι άδειες που εκδίδονται με απόφαση του αρμόδιου Κρατικού οργάνου που διαχειρίζεται θέματα Πολιτιστικής Κληρονομιάς (Κεντρική ή Περιφερειακή Αρχαιολογική υπηρεσία) μετά από γνώμη του αρμόδιου Συμβουλίου για τη διενέργεια ανασκαφής από έναν αρχαιολόγο ή έναν αρχαιολογικό φορέα.

SN Στην Ελλ.#δα #δειες για διεν#ργεια ανασκαφ#ς εκδ#δονται απ# την Κεντρικ# Υπηρεσ#α του ΥΠΠΟΤ, με υπογραφ# Υπουργο#, #στερα απ# γνωμοδ#τηση του Κεντρικου# Αρχαιολογικου# Συμβουλ#ου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς

LE excavation permits (en)

autorisations de fouilles (fr)

άδειες για ειδικές εργασίες

DEF Άδειες οι οποίες δίνονται από την Αρμόδια Αρχή και κατ' εξαίρεση, σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα ή Οργανισμούς για την έναρξη εργασιών πριν την εξασφάλιση των σχετικών αδειών οικοδομής.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT έλεγχος ανάπτυξης

LE special work authorizations (en)

listed building consent (en)

autorisations spéciales de travaux (fr)

RT άδειες για ειδικές εργασίες

αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό /

πολιτισμικό περιβάλλον

αλλαγή χρήσης

δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων

ιστορικές περιοχές

αγροτική κληρονομιά

άδειες εξαγωγής

DEF Τα έγγραφα βάσει των οποίων επιτρέπεται η μεταφορά πολιτιστικών αγαθών από μία χώρα σε άλλη.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT προστασία κινητών αντικειμένων

LE export licences (en)

autorisations d'exportation (fr)

RT άδειες εξαγωγής

άδειες κατεδάφισης

DEF Άδειες που εκδίδονται από την Αρμόδια Αρχή και επιτρέπουν την κατεδάφιση κτηρίου ή άλλου οικοδομήματος.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT πολεοδομικές άδειες

LE demolition licences (en)

permis de démolir (fr)

άδειες οικοδομής

DEF Άδειες που εκδίδονται από την Αρμόδια Αρχή και επιτρέπουν την έναρξη ή τη διεξαγωγή οικοδομικών έργων.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT πολεοδομικές άδειες

LE building licences (en)

permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)

αιφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη

DEF Η ανάπτυξη η οποία διασφαλίζει ότι η σύγχρονη κοινωνία μπορεί να ικανοποιήσει τις ανάγκες της, χωρίς να εξαντλεί τους πόρους ή να υποβαθμίζει το περιβάλλον εις βάρος των μελλοντικών γενεών.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες

BT γενικές έννοιες

LE sustainable development (en)

développement durable (fr)

RT δάνεια

αιφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη

ομάδες πίεσης

τεχνικοί σύμβουλοι

επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά

οικονομική αδυναμία

πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

αίτηση κήρυξης

DEF Η αίτηση με την οποία ζητείται η υπαγωγή σε καθεστώς νομικής προστασίας σε ένα αγαθό πολιτιστικής κληρονομιάς.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαδικασία προστασίας
LE applications for protection (en)
demandes de protection (fr)

αλλαγή χρήσης

DEF Η μετατροπή της χρήσης οποιασδήποτε πολιτιστικής κληρονομιάς ή αντικειμένου ώστε να ανταποκρίνεται στις σύγχρονες ανάγκες και με σκοπό τη διασφάλιση της συντήρησής του.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά
LE change of use (en)
changement d'affectation (CH)|réutilisation (fr)
RT άδειες για ειδικές εργασίες
αλλαγή χρήσης
δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων
ιστορικές περιοχές
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό /
πολιτισμικό περιβάλλον
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

άμεση ενίσχυση

DEF Η παροχή ενίσχυσης, συχνά οικονομικής, για την εκτέλεση ενός έργου, μέσω μιας άμεσης και στοχοθετημένης χρηματοδότησης.

TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματοδότηση
LE direct aid (en)
aides directes (fr)

άμεση κρατική ενίσχυση

DEF Η παροχή υποστήριξης, συχνά χρηματικής, για ένα έργο, μέσω της άμεσης και στοχοθετημένης χρηματοδότησης από κρατικό φορέα

TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT κρατική ενίσχυση
LE direct state aid (en)
aides directes de l'Etat (fr)

άμεσος περιβάλλον χώρος

DEF Σύνολο τεμαχίων γης, δομημένων ή μη τα οποία είτε βρίσκονται σε επαφή με ένα μνημείο είτε όχι και συνθέτουν το σύνολο μιας ιδιοκτησίας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενες περιοχές
LE zones de protection (BE)|abords (fr)
contiguous zones (en)
curtilage (en)

αμοιβή για ανακάλυψη

DEF Χρηματικά ποσά που δίνονται συνήθως για ανακαλύψεις μείζονος δημοσίου, επιστημονικού ή πολιτιστικού ενδιαφέροντος.

TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
LE rewards for a discovery (en)
récompenses de découverte (fr)

ανάδειξη της πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Προγράμματα δράσης διαφόρων τύπων (εκδόσεις, εκθέσεις, παρουσιάσεις, σημάνσεις, κ.ά.) που αποσκοπούν στην ευαισθητοποίηση των πολιτών σε θέματα πολιτιστικής κληρονομιάς για την καλύτερη κατανόησή της.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT ευαισθητοποίηση του κοινού
LE heritage enhancement (en)
mise en valeur du patrimoine (CH)|politique de mise en valeur (FR) (fr)

ανάδοχοι

DEF Φυσικά ή νομικά πρόσωπα στα οποία έχει ανατεθεί ο σχεδιασμός και η επίβλεψη της εκτέλεσης των έργων,

καθώς και η τιμολόγηση και η παράδοσή τους μετά την ολοκλήρωσή τους.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE contractors (en)
maîtres d'œuvre (fr)

RT ανάδοχοι
κινήτος εξοπλισμός κτηρίου
διαδικασία παρακολούθησης
εργασίες

αναθέτουσα αρχή

DEF Φυσικά ή νομικά πρόσωπα που προγραμματίζουν και αναθέτουν το έργο (κατασκευή ή συντήρηση και αποκατάσταση) και διασφαλίζουν τη χρηματοδότησή του.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE contracting authorities (en)
maîtres d'ouvrage (fr)

RT αναθέτουσα αρχή
φόροι

ανακατασκευή

DEF Η μέθοδος που χρησιμοποιείται για την αναπαραγωγή της πολιτιστικής κληρονομιάς η οποία έχει καταστραφεί ολοσχερώς ή εν μέρει, χρησιμοποιώντας κατάλοιπα και υπάρχουσες πληροφορίες.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αποκατάσταση / αναστύλωση
LE reconstruction (en)
reconstruction à l'identique (fr)

αναπαραστάσεις ιστορικών γεγονότων

DEF Η αναπαράσταση ιστορικών γεγονότων με τη συμμετοχή του κοινού, η οποία είναι δυνατόν να περιλαμβάνει μια δραματοποίηση, ένα παιχνίδι ή μια θεατρική παράσταση και να αναπαράγει το πλαίσιο ενός συγκεκριμένου ιστορικού γεγονότος με στόχο την καλύτερη κατανόησή του.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πολιτιστικές εκδηλώσεις
LE re-enactments (en)
reconstitutions historiques (fr)

αναπόσπαστα εξαρτήματα οικοδομήματος

DEF Στα αναπόσπαστα εξαρτήματα ενός οικοδομήματος περιλαμβάνονται όλα εκείνα τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για την απομόνωσή του από το εξωτερικό περιβάλλον, το κέλυφος και τη στέγασή του, π.χ. παράθυρα, πόρτες, πετάσματα, στέγες κ.λ.π. Επίσης τα τμήματα πατωμάτων και οροφών με ή χωρίς διακόσμηση, π.χ. ξύλινα δάπεδα, επενδύσεις πλακιδίων κ.λ.π., επιτοιχία στοιχεία όπως τοιχογραφίες, ταπετσαρίες κ.λ.π. ή στοιχεία ενσωματωμένα στην τοιχοδομία κατά την κατασκευή, π.χ. ξυλοδεσιές και καμινάδες.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT μη κίνητα αντικείμενα
LE fixtures (en)
immeubles par nature (fr)

αναστηλωτές

DEF Επαγγελματίες, οι είναι υπεύθυνοι για την εξέταση, τη διάγνωση, τη θεραπεία και την τεκμηρίωση του συνόλου των διαδικασιών που προϋποθέτει η αποκατάσταση ενός πολιτιστικού αγαθού.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE restorers (en)
restaurateurs (fr)

αναστολή εργασιών

DEF Τερματισμός εργασιών που διεξάγονται σε μια οικοδομή ή σε μια τοποθεσία επιβαλλόμενος από αρμόδια αρχή.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
LE suspension of works (en)
suspension des travaux (fr)

ανθρωπολογική κληρονομιά

DEF Ο τομέας της κληρονομιάς που ασχολείται με τη μελέτη της ανθρωπότητας, στην ευρύτερη της έννοια.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
NT εθνογραφική κληρονομιά
LE anthropological heritage (en)
patrimoine anthropologique (fr)
RT ανθρωπολογική κληρονομιά
προληπτική αρχαιολογία

ανθρωπολογικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της Ανθρωπολογίας.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
NT εθνογραφικό ενδιαφέρον
LE anthropological interest (en)
intérêt anthropologique (fr)

ανίχνευση μετάλλων

DEF Η χρήση εξειδικευμένου εξοπλισμού για τον εντοπισμό μεταλλικών αντικειμένων σε στρώματα κάτω από την επιφάνεια της γης ή του νερού.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αρχαιολογικές δραστηριότητες
LE metal detecting (en)
utilisation des détecteurs de métaux (fr)

Ανοιχτές Ημέρες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

DEF Ημέρες κατά τις οποίες παραμένουν ανοικτά, κατ'εξίρεση, μνημεία λιγότερο γνωστά ή δύσκολα στην πρόσβαση, μνημεία που έτυχαν πρόσφατης αποκατάστασης, ή εγκαταστάσεις που συνήθως παραμένουν κλειστές στο κοινό.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT είσοδος στο κοινό
LE heritage open days (en)
journées portes ouvertes (fr)

ανοιχτός διαγωνισμός

DEF Υποβολή οικονομικών προσφορών για την ανάληψη σύμβασης όπου μπορούν να συμμετέχουν όσοι ενδιαφέρονται.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προσφορές
LE open tenders (en)
appels d'offres ouverts (fr)

ανταλλαγές στον τομέα της εκπαίδευσης

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
LE educational exchanges (en)
échanges pédagogiques (fr)

ανταλλαγή πληροφοριών

DEF Συνεργασίες μεταξύ ιδρυμάτων, οργανισμών και φυσικών προσώπων με στόχο την πρόσβαση σε πληροφορίες για την πολιτιστική κληρονομιά και τη διάδοσή τους.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πρόσβαση και ερμηνεία
LE information exchange (en)
échanges d'information (fr)
RT κληρονομιά του δομημένου περιβάλλοντος
ανταλλαγή πληροφοριών

αξιολόγηση προσφορών

DEF Η αξιολόγηση διαφόρων προσφορών για τη διεξαγωγή συγκεκριμένης εργασίας ή συμβολαίου και η επιλογή μίας από αυτές.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαδικασία προσφορών
LE evaluation of tenders (en)
examen des candidatures (fr)

απαγορεύσεις εργασιών

DEF Διοικητικές ή νομικές πράξεις ή ενέργειες αρμόδιας αρχής που αποτρέπουν τη διεξαγωγή εργασιών σε συγκεκριμένο χώρο.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
LE work prohibitions (en)
interdiction de construire (CH)|interdictions de travaux (fr)

απαγόρευση εξαγωγής

DEF Η απαγόρευση με Νόμο της μεταφοράς πολιτιστικών αγαθών από μία χώρα σε άλλη.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστασία κινητών αντικειμένων
LE export ban (en)
interdiction d'exportation (fr)
RT χορηγοί
απαγόρευση εξαγωγής

απαγόρευση πώλησης

DEF Διατάγματα σύμφωνα με τα οποία απαγορεύεται σε ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή έναν Οργανισμό να ανταλλάξει ένα περιουσιακό στοιχείο έναντι χρημάτων.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT μεταβίβαση αντικειμένων
LE sale prohibitions (en)
interdictions de cession (fr)

απαλλοτρίωση

DEF Η αναγκαστική σύμφωνα με το νόμο και με καθορισμένη αποζημίωση, εξαγορά από το κράτος της ακίνητης περιουσίας κάποιου, για λόγους δημόσιας ανάγκης ή ωφέλειας, ανεξάρτητα από τη θέλησή του.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT μεταβίβαση αντικειμένων
LE compulsory purchase (en)
expropriations (fr)

απευθείας ανάθεση έργου

DEF Ανάθεση υλοποίησης έργου σε έναν ενδιαφερόμενο που επιλέγεται από την αναθέτουσα αρχή.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προσφορές

αποζημίωση

DEF Αποζημίωση, συχνά χρηματική, για επανόρθωση απώλειας, καταστροφής ή βλάβης.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
LE compensation (en)
compensations financières (fr)

αποκατάσταση / ανασύλωση

DEF Οι επεμβάσεις στην πολιτιστική κληρονομιά η οποία έχει υποστεί φθορές, με σκοπό την επαναφορά στην αρχική της μορφή και υπόσταση. Περιλαμβάνει την εφαρμογή οποιασδήποτε αναγκαίας επεξεργασίας, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η επιβίωση της πολιτιστικής κληρονομιάς.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT τύποι επεμβάσεων
NT τεχνικές αποκατάστασης / ανασύλωσης
ανακατασκευή
LE restoration (en)
restauration (fr)

αποκατάσταση όψεων

DEF Η συντήρηση ή/και επαναφορά στην προηγούμενη (συνήθως στην αυθεντική) μορφή αποκλειστικά της

όψης κάποιου κτίσματος, με στόχο την αποκατάσταση της εμφάνισης κάποιας καθορισμένης αστικής ζώνης αστικού μετώπου.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις σε κτίσματα
LE *facadism (en)*
façadisme (fr)

RT κοινωφελή ιδρύματα
αποκατάσταση όψεων
τεχνική βοήθεια
πολιτιστικά κέντρα
μουσεία
ιστορικοί
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

αποφάσεις

DEF Μέτρα που λαμβάνονται από κάποιο όργανο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (την Επιτροπή ή το Συμβούλιο) και είναι δεσμευτικά ως προς όλα τα μέρη τους για τους αποδέκτες που ορίζουν.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νομοθετικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
LE *decisions (en)*
décisions (fr)

αποχαρακτηρισμός

DEF Αναστολή νομικής προστασίας με παράλληλη αφαίρεση ενός αγαθού πολιτιστικής κληρονομιάς από τον κατάλογο των χαρακτηρισμένων (διατηρητέων) πολιτιστικών αγαθών.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαδικασία προστασίας
LE *delisting (en)*
déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)

αρμόδιες αρχές

DEF Κρατικές ή περιφερειακές υπηρεσίες, υπεύθυνες για την εφαρμογή της νομοθεσίας και τη λήψη στρατηγικών αποφάσεων.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT διοίκηση
LE *competent authorities (en)*
autorités compétentes (fr)

αρμόδιες για τον χωρικό σχεδιασμό αρχές

DEF Πρόκειται για τις Υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για τις ποικίλες πτυχές του χωρικού σχεδιασμού τόσο σε τοπικό, όσο και σε εθνικό επίπεδο, από τον σχεδιασμό και τη διατύπωση της πολιτικής περιφερειακής ανάπτυξης έως την καθιέρωση κατευθυντηρίων γραμμών και κανονισμών σχετικών με την Πολεοδομία.

SN Στην Ελλ#δα, αρμ#διο Υπουργε#ο για τον Χωρικ# Σχεδιασμ# ε#ναι το ΥΠΕΚΑ, εν# αποφασιστικ# συναρμοδι#τητα στον τομ#α της Πολιτιστικ#ς Κληρονομι#ς ασκε# και το ΥΠΠΟΤ. Τις αποκεντρωμ#νες αρμοδι#τητες του ΥΠΕΚΑ σε #,τι αφορ# στην εφαρμογ# του σχεδιασμο# και τον οικιστικ# #λεγχο, ασκο#σε μ#χρι σ#μερα η Αυτοδιοκ#ηση α#και β#βαθμο#, καθ#ς και η Περιφ#ρεια. Με τη ν#α διοικητικ# μεταρρ#θμιση θα ισχ#σει ν#α μεταβ#βαση αρμοδιοτ#των στους Δ#μους, την Περιφ#ρεια και την Αποκεντρωμ#νη Κρατικ# Διοκ#ηση.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT εθνική διοίκηση
LE *planning authorities (en)*
town planning services (en)
services de l'urbanisme (fr)

αρμοδιότητες

DEF Τομείς και θέματα που διαχειρίζεται μια αρχή βάσει νόμου

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς
NT επίπεδα αρμοδιοτήτων

γεωγραφικές περιοχές ευθύνης
εκχώρηση αρμοδιοτήτων / εξουσιών
LE *competences (en)*
compétences (fr)

αρχαιολογία

DEF Η επιστήμη που μελετά το παρελθόν του ανθρώπου μέσα από τις πληροφορίες και τα ευρήματα προερχόμενα από ανασκαφές σε ξηρά και θάλασσα, από εργασίες πεδίου και επιφανειακές έρευνες.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
NT βιομηχανική αρχαιολογία
ενάλια / υποβρύχια αρχαιολογία
προληπτική αρχαιολογία
αστική αρχαιολογία
αρχαιολογία των οικοδομικών καταλοίπων

LE *archaeology (en)*
archéologie (fr)

αρχαιολογία των οικοδομικών καταλοίπων

DEF Ο τομέας της αρχαιολογίας που αφορά στη δομή (υλικά και τεχνικές κατασκευής), την εξέλιξη και το ιστορικό ενός κτιρίου, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιικών μελετών και των ερευνών πεδίου, με τη χρήση αρχαιολογικών μεθόδων.

SN Ο #ρος δεν χρησιμοποιε#ται στην Ελλ#δα.
TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT αρχαιολογία
LE *buildings archaeology (en)*
archéologie du bâti (fr)

αρχαιολογικά ευρήματα

DEF Αρχαιολογικό υλικό που έχει ανακαλυφθεί κατά τη διάρκεια αρχαιολογικών ανασκαφών.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT αρχαιολογικό υλικό
LE *archaeological objects (en)*
objets archéologiques (fr)

RT αρχαιολογικά ευρήματα
χάρτες
τύποι επεμβάσεων

αρχαιολογικά κατάλοιπα

DEF Κατάλοιπα ανθρώπινης δραστηριότητας ή παρουσίας, τα οποία παρέχουν μαρτυρία για την ιστορία της ανθρωπότητας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κατάλοιπα
LE *remains (en)*
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)

αρχαιολογικά πάρκα

DEF Αρχαιολογικοί χώροι ή ομάδα αρχαιολογικών χώρων οι οποίοι είναι αναδεδειγμένοι και παρουσιάζονται στο κοινό μέσω διαφόρων βοηθητικών μέσων.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενες περιοχές
LE *archaeological parks (en)*
parcs archéologiques (fr)

αρχαιολογικά τοπία

DEF Ζώνες ή περιοχές που περιλαμβάνουν μία ή περισσότερες γνωστές αρχαιολογικές θέσεις ομαδοποιημένες βάσει της τοπογραφικής, χρονικής ή δομικής τους σχέσης.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT περιοχές
LE *archaeological landscapes (en)*
ensembles archéologiques (fr)

RT αρχαιολογική υπηρεσία
αρχαιολογικά τοπία
καταστροφή κληρονομιάς

επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
αρχιτεκτονική
ιδιοκτήτες
κτηματογραφικοί χάρτες
αρχιτεκτονική τοπίου
υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά

αρχαιολογικές ανασκαφές

- DEF Οι αρχαιολογικές πρακτικές που εφαρμόζουν εξειδικευμένες τεχνικές στο έδαφος ή το θαλάσσιο πυθμένα και αποσκοπούν στην αποκάλυψη γεωλογικών στοιχείων ή την ανακάλυψη παλαιοντολογικών ή ιστορικών καταλοίπων. Οι τύποι ανασκαφών της σύγχρονης αρχαιολογίας είναι η συστηματική ανασκαφή, η αναπτυσσόμενη ανασκαφή και η σωστική ανασκαφή ανάλογα με το χρόνο διάρκειας και τον σκοπό για τον οποίο διεξάγονται.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αρχαιολογικές δραστηριότητες
NT σωστικές ανασκαφές
συστηματικές ανασκαφές
δοκιμαστικές τομές
υποβρύχιες έρευνες / ανασκαφές
- LE archaeological excavations (en)
fouilles archéologiques (fr)
- RT αρχαιολογικές ανασκαφές

αρχαιολογικές δραστηριότητες

- DEF Οι δραστηριότητες που έχουν σχέση με την έρευνα, τη μελέτη, τη συντήρηση και διατήρηση των καταλοίπων του παρελθόντος.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
NT αρχαιολογική έρευνα
αρχαιολογικές ανασκαφές
ανίχνευση μετάλλων
- LE archaeological activities (en)
activités archéologiques (fr)

αρχαιολογικές περιοχές

- DEF Χώροι ή φυσικές τοποθεσίες (συμπεριλαμβανομένων και του θαλάσσιου χώρου) όπου έχει διαπιστωθεί η ύπαρξη αρχαιολογικών καταλοίπων και οι οποίες μπορούν να μελετηθούν με τη χρήση αρχαιολογικών μεθόδων. Η περιοχή μπορεί να έχει διερευνηθεί με καταστρεπτικές ή μη καταστρεπτικές μεθόδους.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT περιοχές
LE archaeological areas (en)
zones archéologiques (fr)
- RT μη κυβερνητικές οργανώσεις
αρχαιολογικές περιοχές
αστικά τοπία
ιστορικοί οικισμοί
πρόγραμμα καταλογογράφησης
θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί
επιστημονικό ενδιαφέρον
τοπικό ενδιαφέρον
αρχαιολογική κληρονομιά
ναυτική παράδοση
συντηρητές
δασώδεις περιοχές
βιομηχανική κληρονομιά

αρχαιολογική αξιολόγηση

- DEF Η έρευνα της επιφάνειας του εδάφους, του βυθού της θάλασσας ή του πυθμένα λιμνών και ποταμών χωρίς ανασκαφή, με σκοπό τη μελέτη, την έρευνα ή την εξέταση στοιχείων στα ιστορικά, παλαιοντολογικά υπολείμματα, καθώς και στα γεωλογικά στοιχεία του χώρου.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
LE archaeological evaluation (en)

- prospection archéologique (fr)
- RT δημόσια περιουσία
αρχαιολογική κληρονομιά
αρχαιολογική αξιολόγηση
πανεπιστημιακή εκπαίδευση
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον
κινητός εξοπλισμός κτηρίου
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
καταστροφή κληρονομιάς
τεχνικές αποκατάστασης / αναστύλωσης

αρχαιολογική έρευνα

- DEF Η έρευνα του εδάφους, του υπεδάφους, του βυθού της θάλασσας ή του πυθμένα λιμνών ή ποταμών, που έχει ως σκοπό τον εντοπισμό ή την αποκάλυψη αρχαίων μνημείων, είτε αυτή συνίσταται σε ανασκαφή, χερσαία ή ενάγια, είτε σε επιφανειακή έρευνα, είτε σε επιστημονική έρευνα που διενεργείται με γεωφυσικές ή άλλες μεθόδους.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αρχαιολογικές δραστηριότητες
NT έρευνα κτισμάτων
LE archaeological investigation (en)
recherche archéologique (fr)

αρχαιολογική κληρονομιά

- DEF Η αρχαιολογική κληρονομιά συνίσταται στα υλικά τεκμήρια της ανθρώπινης παρουσίας και δραστηριότητας διαχρονικά (για τις περιόδους πριν την ανακάλυψη της γραφής-προϊστορική περίοδος αποτελούν και τη μοναδική μαρτυρία). Τα τεκμήρια αυτά αποκαλύπτονται και ερμηνεύονται μέσω διαφόρων διαδικασιών, όπως η ανασκαφή.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE archaeological heritage (en)
patrimoine archéologique (fr)
- RT θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί
αρχαιολογικές περιοχές
επιστημονικό ενδιαφέρον
τοπικό ενδιαφέρον
αρχαιολογική κληρονομιά
δημόσια περιουσία
αρχαιολογική αξιολόγηση
πανεπιστημιακή εκπαίδευση
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον
κινητός εξοπλισμός κτηρίου

αρχαιολογική υπηρεσία

- DEF Πρόκειται για τις Υπηρεσίες που έχουν ως αποστολή τη μελέτη, την προστασία, τη συντήρηση και την ανάδειξη της εθνικής αρχαιολογικής κληρονομιάς, σε συνεργασία με τις αρχές και τους φορείς που είναι αρμόδιοι σε εθνικό επίπεδο σε θέματα αρχαιολογίας.
- SN Στην Ελλ.#δα, πρ#κειται για την αρμ#δια κρατικ# Υπηρεσ#a, η οπο#a υπ#γεται στο ΥΠΠΟΤ και λειτουργε# σε κεντρικ# και αποσυγκεντρωμ#νο-διανομαρχιακ# επ#πεδο.
Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- TT υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
BT archaeological services (en)
services archéologiques (fr)
- RT αρχαιολογική υπηρεσία
θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς
επιστημονικό ενδιαφέρον
καταστροφή κληρονομιάς
ενημερωτικές πινακίδες
πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς
τύποι επεμβάσεων
αρχαιολογικά τοπία
τοπικά αρχαία
ιστορικοί της αρχιτεκτονικής
οικονομική αδυναμία

αρχαιολογικό ενδιαφέρον

DEF	Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της αρχαιολογίας.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE	archaeological interest (en) intérêt archéologique (fr)

αρχαιολογικό υλικό

DEF	Όλα τα αντικείμενα, κατασκευές και δείγματα που αποτελούν προϊόν αρχαιολογικών ερευνών. Ο όρος περιλαμβάνει και υλικό που προέρχεται από επιφανειακή έρευνα (επισκόπηση) καθώς και κατάλοιπα που βρίσκονται στην αρχική τους θέση.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κινητά αντικείμενα
NT	αρχαιολογικά ευρήματα
LE	archaeological materials (en) matériels archéologiques (fr)

αρχαιολογικοί χώροι

DEF	Κάθε περιοχή που περιέχει κατάλοιπα χρήσιμα για την αρχαιολογική ανασύνθεση του παρελθόντος.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	θέσεις
NT	προστατευόμενοι αρχαιολογικοί χώροι
LE	archaeological sites (en) périmètres protégés (CH) espaces protégés (fr) sites évaluateurs du passé (CH) sites archéologiques (fr) sites archéologiques (fr)

αρχαιολογικός προγραμματισμός

DEF	Το πρόγραμμα των δραστηριοτήτων το οποίο καταρτίζεται με σκοπό να καλύψει την έρευνα και τη μελέτη ή τις διαχειριστικές ανάγκες που σχετίζονται με την αρχαιολογική κληρονομιά.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
LE	archaeological plans (en) archéologie programmée (fr)

αρχαιολογικός χάρτης

DEF	Ψηφιακά ευρετήρια αρχαιολογικών χώρων που παρέχουν τη δυνατότητα χαρτογραφικής απεικόνισης. Συμβάλλουν ταυτόχρονα στη διαχείριση της γης για αναπτυξιακού σκοπούς και ως πηγές πληροφοριών για τους ερευνητές.
SN	Στην Ελλάδα ο #ρος αναφ#ρεται στο αρχαιολογικ# κτηματολ#γιο.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	κατάλογοι απογραφής
LE	schedule of monuments (en) atlas du sous-sol archéologique (BE) carte archéologique (fr)

αρχαιολόγοι

DEF	Οι ειδικοί που έχουν ως αντικείμενο τη μελέτη των υλικών καταλοίπων του παρελθόντος.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
LE	archaeologists (en) archéologues (fr)

αρχεία

DEF	Τα αρχεία συγκροτούνται από το σύνολο των τεκμηρίων σε οποιοδήποτε τύπο μέσου, τα οποία παράγονται ή συγκεντρώνονται από κάποιον δημόσιο ή ιδιωτικό φορέα και ταξινομούνται, ευρετηριάζονται, οργανώνονται και αποθηκεύονται με σκοπό την πιθανή μελλοντική χρήση.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	καταγραφή και τεκμηρίωση
NT	αρχεία (πολιτιστικής) κληρονομιάς υλικό τεκμηρίωση

LE	archives (en) archives (fr)
----	--------------------------------

αρχεία (πολιτιστικής) κληρονομιάς

DEF	Τα αρχεία (πολιτιστικής) κληρονομιάς συγκροτούνται από το σύνολο των σχετιζόμενων με τον τομέα της (πολιτιστικής) κληρονομιάς τεκμηρίων σε οποιοδήποτε τύπο μέσου, τα οποία παράγονται ή συγκεντρώνονται από κάποιον δημόσιο ή ιδιωτικό φορέα και ταξινομούνται, ευρετηριάζονται, οργανώνονται και αποθηκεύονται με σκοπό την πιθανή μελλοντική χρήση.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	αρχεία
LE	heritage archives (en) archives du patrimoine (fr)

αρχειακή κληρονομιά

DEF	Όλα τα αρχεία που διατηρούνται σε οποιοδήποτε μέσο από εξειδικευμένες Υπηρεσίες.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
NT	βιβλιογραφική κληρονομιά
LE	documentary heritage (en) patrimoine archivistique (fr)

αρχείο (πολιτιστικής) κληρονομιάς

DEF	Το σύνολο των σχετιζόμενων με την πολιτιστική κληρονομιά τεκμηρίων.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	καταγραφή και τεκμηρίωση
LE	heritage documentation (en) documentation du patrimoine (fr)
RT	αρχείο (πολιτιστικής) κληρονομιάς πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος ενδιαφέρον λόγω τεχνοτροπίας

αρχή τοπικής διοικητικής μονάδας

DEF	Πρόκειται για μια τοπική αρχή, η οποία συνενώνει και αντικαθιστά τις λειτουργίες που σε προγενέστερο στάδιο διοικητικής οργάνωσης ασκούσαν τα Συμβούλια της Κομητείας και της Επαρχίας/Περιφέρειας.
SN	Δεν προβλ#πεται στην ελληνικ# #νομη τ#ξη.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	τοπική διακυβέρνηση

αρχιτέκτονες

DEF	Ειδικοί που έχουν ως αντικείμενο την εξάσκηση της αρχιτεκτονικής ως επαγγέλματος μετά από σχετική εκπαίδευση και εξειδίκευση.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
NT	σύμβουλοι αρχιτέκτονες αρχιτέκτονες ελεύθεροι επαγγελματίες αρχιτέκτονες του Κράτους / κυβερνητικοί αρχιτέκτονες
LE	architects (en) architectes (fr)

αρχιτέκτονες ελεύθεροι επαγγελματίες

DEF	Άτομα τα οποία έχουν τα προσόντα και τις σπουδές να εξασκήσουν το επάγγελμα του αρχιτέκτονα ως ελεύθεροι επαγγελματίες.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	αρχιτέκτονες
LE	freelance architects (en) architectes indépendants (CH) architectes libéraux (fr)
RT	αρχιτέκτονες ελεύθεροι επαγγελματίες

αρχιτέκτονες πολεοδόμοι

DEF	Οι πολεοδόμοι παρέχουν επαγγελματική υποστήριξη και πραγματογνωμοσύνη στις Αρχές στους τομείς του χωρικού σχεδιασμού και της ανάπτυξης, της αρχιτεκτονικής, της πολιτιστικής κληρονομιάς και του τοπίου.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
LE	town planners (en)

RT urbanistes (CH)|architectes urbanistes (fr)
αρχιτέκτονες πολεοδόμοι
υπηρεσίες μουσειών

αρχιτέκτονες τοπίου
DEF Ειδικοί στη μελέτη και τη δημιουργία πάρκων και κήπων, καθώς και στον σχεδιασμό και τη συντήρηση του ευρύτερου φυσικού περιβάλλοντος. Συμμετέχουν στην τακτοποίηση του τοπίου και τη δημιουργία περιβαλλόντων στα οποία συνυπάρχουν αρμονικά κτήρια και φυτά.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE landscape designers (en)
paysagistes (fr)

αρχιτέκτονες του Κράτους / κυβερνητικοί

αρχιτέκτονες

DEF Οι αρχιτέκτονες που εργάζονται στο Δημόσιο.

SN Ο #ρος #κυβερνητικ#ς αρχι#κτονα#ς# συναντ#ται μ#νο στην Κ#προ και αφορ# τους αρχι#κτονες δημ#σιους λειτουργο#ς.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT αρχιτέκτονες
LE architectes de l'Etat (fr)
state architects (en)

RT αρχιτέκτονες του Κράτους / κυβερνητικοί αρχιτέκτονες καταστροφή κληρονομιάς

αρχιτεκτονικά στοιχεία

DEF Αρχιτεκτονικά στοιχεία τα οποία αποτελούσαν αναπόσπαστο κομμάτι ενός καλλιτεχνικού, ιστορικού ή θρησκευτικού μνημείου, προτού αυτό αποσυναρμολογηθεί.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT πολιτιστικό αγαθό
LE architectural components (en)
éléments d'architecture (fr)

RT αρχιτεκτονικά στοιχεία διακοσμητικά στοιχεία μετατροπές αρχιτεκτονική τοπίου επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

αρχιτεκτονική

DEF Η επιστήμη και η τέχνη σχεδιασμού και κατασκευής κτηρίων, συνυπολογίζοντας αισθητικές και πρακτικές παραμέτρους.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
NT αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον παραδοσιακή αρχιτεκτονική

LE architecture (en)
architecture (fr)

RT αρχαιολογικά τοπία επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος αρχιτεκτονική

αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον

DEF Η σύγχρονη αρχιτεκτονική η οποία εναρμονίζεται με την αρχιτεκτονική του παρελθόντος (τα ιστορικά κτήρια και σύνολα), τόσο ως προς τις μορφές, όσο και ως προς τα υλικά και τους τρόπους δομής.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT αρχιτεκτονική
LE contextual architecture (en)
architecture contextuelle (CH)|architecture d'accompagnement (FR) (fr)

RT άδειες για ειδικές εργασίες αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον

δημόσια περιουσία
αρχαιολογική κληρονομιά
αρχαιολογική αξιολόγηση
πανεπιστημιακή εκπαίδευση
μη κίνητα αντικείμενα
ιστορικές περιοχές
αλλαγή χρήσης
αυθαίρετες κατεδαφίσεις
μελέτη κτηρίου

αρχιτεκτονική έρευνα

DEF Η δέση δραστηριοτήτων που περιλαμβάνει τη συστηματική διερεύνηση, μελέτη και ανάλυση δεδομένων με σκοπό την ερμηνεία και την εις βάθος γνώση αναφορικά με τα χαρακτηριστικά της αρχιτεκτονικής (πχ τύπος, μορφή) και την εξέλιξη των στοιχείων αυτής.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις σε κτίσματα
NT μελέτη κτηρίου
LE architectural research (en)
recherche architecturale (fr)

αρχιτεκτονική κληρονομιά

DEF Η αρχιτεκτονική κληρονομιά συνίσταται από το σύνολο των εξής μόνιμων κατασκευών: - Μνημεία: το σύνολο κτηρίων και κατασκευών, που παρουσιάζουν σημαντικό ιστορικό, αρχαιολογικό, καλλιτεχνικό, αισθητικό, επιστημονικό, κοινωνικό ή τεχνικό ενδιαφέρον, συμπεριλαμβανομένων των κινητών και διακοσμητικών στοιχείων τους. - Κτιριακά συμπλέγματα: ομοιογενή σύνολα αστικών ή αγροτικών κατασκευών, που παρουσιάζουν σημαντικό ιστορικό, αρχαιολογικό, καλλιτεχνικό, αισθητικό, επιστημονικό, κοινωνικό ή τεχνικό ενδιαφέρον και με συνοχή μεταξύ τους ώστε να σχηματίζουν ενότητες που να μπορούν να οριοθετηθούν τοπογραφικά - Χώροι: σύνθετα έργα του ανθρώπου και της φύσης, μερικώς δομημένα, με συνοχή μεταξύ τους ώστε να σχηματίζουν ενότητες που να μπορούν να οριοθετηθούν τοπογραφικά και που παρουσιάζουν σημαντικό ιστορικό, αρχαιολογικό, καλλιτεχνικό, αισθητικό, επιστημονικό, κοινωνικό ή τεχνικό ενδιαφέρον (Σύμβαση για την Προστασία της Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς της Ευρώπης, Γρανάδα 1985).

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT μνημειακή κληρονομιά
LE architectural heritage (en)
built heritage (en)
patrimoine architectural (fr)
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)

RT αρχιτεκτονική κληρονομιά τεχνική κληρονομιά κληρονομιά υδάτινων δρόμων

αρχιτεκτονική τοπίου

DEF Η ειδικότητα η οποία ασχολείται με το σχεδιασμό πάρκων και κήπων, το σχεδιασμό και τη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT τύποι επεμβάσεων
LE landscape design (en)
paysagisme (CH)|aménagement paysagers (fr)

RT υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά ιδιοκτήτες κτηματογραφικοί χάρτες τοπικό ενδιαφέρον αρχιτεκτονική τοπίου αρχαιολογικά τοπία πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος καταγεγραμμένα αντικείμενα έργα τέχνης αρχιτεκτονικά στοιχεία διακοσμητικά στοιχεία επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά

άσκηση ελέγχου σε διατηρητέα κτήρια

DEF	Η διαδικασία κατά την οποία κάθε εργασία σε διατηρητέα κτήρια περιορίζεται και παρακολουθείται από κανονισμούς και όρους που καθορίζονται από την Κυβέρνηση ή την τοπική αρχή.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία
NT	συναίνεση / άδεια επέμβασης σε διατηρητέο κτήριο
LE	statutory protection (en) protection légale (fr) inspection des monuments historiques (fr) listed building control (en)

αστικά τοπία

DEF	Τοπία τα οποία χαρακτηρίζονται από μεγάλης κλίμακας κατασκευές κα συγκοινωνιακές υποδομές σε μεγάλη πυκνότητα.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	πολιτιστικά τοπία
LE	townscapes (en) paysages urbains (fr)
RT	μη κυβερνητικές οργανώσεις αρχαιολογικές περιοχές αστικά τοπία ιστορικοί οικισμοί πρόγραμμα καταλογογράφησης ΟΥΝΕΣΚΟ πολιτιστικές ανταλλαγές τύποι επεμβάσεων

αστική αναβίωση

DEF	Η επέμβαση σε συγκεκριμένη περιοχή μιας πόλης, που αποτελεί συνήθως μέρος ενός ιστορικού κέντρου, η οποία στοχεύει όχι μόνο στη βελτίωση του δομημένου περιβάλλοντος και των αστικών υποδομών, αλλά και στη διατήρηση των υφιστάμενων αστικών λειτουργιών καθώς και των κοινωνικών ομάδων που διαβίουν εκεί.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	αστική επέμβαση
LE	urban renovation (en) rèhabilitation urbaine (fr)

αστική αναμόρφωση

DEF	Η επέμβαση σε συγκεκριμένη περιοχή μιας πόλης, η οποία έχει εγκαταλειφθεί και όπου έχουν συγκεντρωθεί ακατάλληλες χρήσεις, με στόχο τη βελτίωση των υποδομών, του εξοπλισμού και των υπηρεσιών, ώστε η περιοχή να γίνει πιο ελκυστική και να ενθαρρυνθεί η επιστροφή του πληθυσμού.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	αστική επέμβαση
LE	urban regeneration (en) revitalisation urbaine (fr)

αστική ανανέωση

DEF	Η επέμβαση σε συγκεκριμένη περιοχή μιας πόλης με στόχο την αντικατάσταση παλαιών κτηρίων με νέες κατασκευές.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	αστική επέμβαση
LE	urban renewal (en) reconstruction urbaine (fr)

αστική αρχαιολογία

DEF	Κλάδος της αρχαιολογίας αφιερωμένος στη μελέτη των υλικών κατάλοιπων της ανάπτυξης οικιστικών συνόλων.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	αρχαιολογία
LE	urban archaeology (en) archéologie urbaine (fr)

αστική επέμβαση

DEF	Οι άμεσες ή έμμεσες δραστηριότητες, οι οποίες επηρεάζουν τη λειτουργία και /ή την εσωτερική διάταξη μιας πόλης στην ολόκληρη της ή σε μέρος αυτής.
-----	--

TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά
NT	μελέτη αστικής ανάπτυξης αστική αναμόρφωση αστική ανανέωση αστική αναβίωση
LE	urban interventions (en) interventions sur la ville (fr)

αστική κληρονομιά

DEF	Το σύνολο των χώρων, των κτηρίων, των αντικειμένων και των τεχνονομιών τα οποία περιλαμβάνουν, καταγράφουν και απεικονίζουν την ιστορία και την εξέλιξη των αστικών εγκαταστάσεων.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	urban heritage (en) patrimoine urbain (fr)

αυθαίρετες εργασίες

DEF	Οι επεμβάσεις οι οποίες πραγματοποιούνται χωρίς άδεια ή δεν συμφωνούν με τους όρους, τους περιορισμούς ή τους κανονισμούς που διέπουν την ανάπτυξη και έχουν καθοριστεί από την Αρμόδια Αρχή.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	εργασίες
LE	unauthorized works (en) travaux illégaux (fr)

αυθαίρετες κατεδαφίσεις

DEF	Οι ενέργειες για την καταστροφή ή την ισοπέδωση κάποιου κτηρίου ή άλλης ανθρώπινης κατασκευής χωρίς να έχουν εξασφαλισθεί οι αιτούμενες από τη νομοθεσία άδειες.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	κατεδαφίσεις
LE	unauthorized demolitions (en)
RT	αυθαίρετες κατεδαφίσεις αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον

αυθαίρετη κατεδάφιση

DEF	Η κατεδάφιση οικοδομής, κτηρίου ή μνημείου χωρίς την απαιτούμενη προηγούμενη νόμιμη διαδικασία της αρμόδιας δημόσιας υπηρεσίας ή χωρίς να συντρέχουν οι προϋποθέσεις που προβλέπουν οι διατάξεις του νόμου.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	παράνομες εργασίες
LE	unauthorized demolition (en) démolitions illégales (fr)

άυλη κληρονομιά

DEF	Η Κληρονομιά που μεταδίδεται προφορικά ή πρακτικά και περιλαμβάνει προφορικές παραδόσεις, έθιμα, γλώσσες, μουσική, χορό, τελετουργίες, εορτασμούς, παραδοσιακή ιατρική και φαρμακευτική, μαγειρική τέχνη και όλων των μορφών ειδικών ικανοτήτων που συνδέονται με την άυλη μορφή του πολιτισμού.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	intellectual heritage (en) patrimoine intellectuel (fr) intangible heritage (en) patrimoine immatériel (fr)
RT	άυλη κληρονομιά

αυτοδίκαιη προστασία

DEF	Η προστασία που παρέχεται από το νόμο για τα πολιτιστικά αγαθά, χωρίς να απαιτείται η έκδοση οποιασδήποτε διοικητικής πράξης.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	επίπεδα προστασίας

αυτόνομες κοινότητες

DEF Τοπικές κοινότητες οι οποίες διατηρούν μια πολιτική αυτονομία, ορισμένες νομοθετικές αρμοδιότητες και ασκούν πλήρως τη διοίκηση στον τομέα ευθύνης τους. Κάθε Αυτόνομη Κοινότητα είναι δυνατόν να συγκεντρώνει περισσότερες από μια διοικητικές περιφέρειες- επαρχίες.

SN Δεν προβλ#πονται στην ελληνικ# #ννομη τ#ξη.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT τοπική διακυβέρνηση

βάσεις δεδομένων

DEF Ένα σύνολο δημόσια προσβάσιμων δεδομένων που σχετίζονται με ένα συγκεκριμένο θέμα, καθώς και το λογισμικό που επιτρέπει την ανάκτηση, παραγωγή, πρόσβαση και τροποποίηση των δεδομένων.

TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT τεχνολογία πληροφορικής
LE databases (en)
bases de données informatisées (fr)

βασική επαγγελματική εκπαίδευση

DEF Βασική εκπαίδευση που αφορά στη δυνατότητα άσκησης της επαγγελματικής δραστηριότητας και απόκτησης των εργασιακών τεχνικών και πρακτικών.

TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT τύποι εκπαίδευσης
LE vocational training (en)
formation professionnelle (fr)

βασιλική περιουσία

DEF Η περιουσία η οποία ανήκει, διαχειρίζεται ή χρησιμοποιείται από μέλη της Μοναρχίας. Η έννοια συμπεριλαμβάνει μονάρχες του παρελθόντος ή/και σύγχρονους και την περιουσία τους ανεξαρτήτως της παρούσας νομοθεσίας της χώρας.

SN Σ#μφωνα με το Σ#νταγμα της Ελλ#δας (1975), η λεγ#μενη βασιλικ# περιουσι#α καθ#σταται δημ#σια.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT ιδιωτική περιουσία
LE crown property (en)
biens de la couronne (fr)

βιβλιογραφική κληρονομιά

DEF Το σύνολο των εγγράφων που διατηρούνται σε οποιοδήποτε μέσο σε βιβλιοθήκες.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT αρχαιολογική κληρονομιά
LE library heritage (en)
patrimoine des bibliothèques (fr)

βιβλιοθήκες

DEF Χώροι φύλαξης, συνήθως γραπτού υλικού υπό τη μορφή χειρογράφων, βιβλίων, περιοδικών κτλ., αλλά και οπτικο-ακουστικού υλικού.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT υποδομές στον τομέα του πολιτισμού

βιομηχανική αρχαιολογία

DEF Ο κλάδος της αρχαιολογίας ο οποίος μελετά τα κατάλοιπα των βιομηχανικών χώρων και μνημείων προκειμένου να αναπαραστήσει το ανθρώπινο παρελθόν όσον αφορά τη βιομηχανική παραγωγή.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT αρχαιολογία
LE industrial archaeology (en)
archéologie industrielle (fr)

βιομηχανική κληρονομιά

DEF Σύνολο κτηρίων, εγκαταστάσεων, αντικειμένων και τεχνονομίας, το οποίο εμπεριέχει, καταγράφει και απεικονίζει την ιστορία και την εξέλιξη της βιομηχανικής δραστηριότητας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE industrial heritage (en)

patrimoine industriel (fr)
RT συντηρητές
δασώδεις περιοχές
αρχαιολογικές περιοχές
βιομηχανική κληρονομιά

βιομηχανικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα μελέτης της ιστορίας της βιομηχανίας και της βιομηχανικής αρχαιολογίας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE industrial interest (en)
intérêt industriel (fr)

βοτανολογικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα μελέτης της βοτανικής.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT οικολογικό ενδιαφέρον
LE botanical interest (en)
intérêt botanique (fr)

βραχογραφίες

DEF Το σύνολο ζωγραφιστών ή εγχάρακτων παραστάσεων στα τοιχώματα σπηλαίων ή και ανοικτών χώρων, που ανάγονται κυρίως στην Παλαιολιθική εποχή.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE parietal heritage (en)
patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)
RT χαρακτηρισμένα / κηρυγμένα κτήρια
βραχογραφίες

γενικές έννοιες

DEF Γενικές έννοιες που σχετίζονται με την πολιτιστική κληρονομιά.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
NT αρχαιολογία
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
αρχιτεκτονική
συλλογική μνήμη
συνεργασία
πολιτιστικές ανταλλαγές
πολιτιστική διαφορετικότητα / ποικιλομορφία
πολιτιστική ταυτότητα
πολιτιστική πολιτική
περιβάλλον
διατήρηση πολιτιστικής κληρονομιάς
πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς
χρήσεις γης
φυσικές καταστροφές
συνεταιρισμός / σύμπραξη
δημόσια έργα
κριτήρια επιλογής
αιεφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη
εθελοντική εργασία
ιστορία της αρχιτεκτονικής
κοινότητες (πολιτισμικής) κληρονομιάς
LE broad concepts (en)
concepts généraux (fr)

γεωγραφικά συστήματα πληροφοριών

DEF Λογισμικό που συνδέει τις λειτουργίες μιας βάσης δεδομένων με τη γραφική αναπαράσταση συγκεκριμένων γεωγραφικών περιοχών.

TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT τεχνολογία πληροφορικής
LE geographical information systems (en)
systèmes d'information géographique (fr)

γεωγραφικές περιοχές ευθύνης

DEF Συγκεκριμένες εδαφικές εκτάσεις σε μια καθορισμένη γεωγραφική περιοχή που ελέγχονται από μια αρμόδια δημόσια αρχή.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT αρμοδιότητες
LE geographical areas of responsibility (en)
compétences territoriales (fr)

δάνεια

DEF Χρηματικά ποσά που δανείζεται ένα πρόσωπο ή οργανισμός, συχνά με προκαθορισμέν επιτόκιο.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματοδότηση
LE loans (en)
prêts (fr)
RT δάνεια
αιφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη

δασώδεις περιοχές

DEF Περιοχές με δάση οι οποίες χαρακτηρίζονται καθώς παρουσιάζουν ιστορικές και επιστημονικές αξίες ή αποτελούν περιοχές φυσικού κάλλους και επωφελούνται από μέτρα προστασίας. Διέπονται από κανονισμούς που έχουν στόχο τη διατήρησή και διαφύλαξή τους.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT περιοχές
LE wooded areas (en)
lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)
RT συντηρητές
δασώδεις περιοχές
αρχαιολογικές περιοχές
βιομηχανική κληρονομιά

δεξιότητες / ειδικότητες

TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
NT επαγγέλματα σχετικά με την οικοδομή
επαγγέλματα σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά
παραδοσιακά επαγγέλματα / δεξιότητες
LE skills (en)
métiers (fr)

δήμευση περιουσίας

DEF Η κατάσχεση από το δημόσιο μέρους ή όλων των περιουσιακών στοιχείων κάποιου ατόμου, που του επιβάλλεται ως ποινή κατόπιν δικαστικής απόφασης.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT μεταβίβαση αντικειμένων
LE seizure of property (en)
saisie des biens (fr)

δημόσια δαπάνη

DEF Χρηματικά ποσά που δαπανώνται από το κράτος για δημόσιες υπηρεσίες.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT κρατική χρηματοδότηση
LE public expenditure (en)
budget public (fr)

δημόσια έργα

DEF Κατασκευαστικά έργα κοινής ωφελείας, χρηματοδοτούμενα, σχεδιαζόμενα και εποπτευόμενα από δημόσιους φορείς.
TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
LE public works (en)
travaux publics (fr)

δημόσια περιουσία

DEF Τα αντικείμενα, κτήρια ή περιοχές που ανήκουν και συντηρούνται εκ μέρους του δημοσίου από τοπικούς, περιφερειακούς ή κεντρικούς κυβερνητικούς οργανισμούς.
SN Η περιουσία που κατ#χει το Κρ#τος # Νομικ# Πρ#σωπα Δημοσ#ου Δικα#ου. Στην Ελλ#δα δεν υπ#ρχουν ιδιοκτ#τες Δημ#σιες περιουσι#ας.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT κάτοχοι

LE public property owners (en)
propriétaires publics (fr)
RT δημόσια περιουσία
αρχαιολογική κληρονομιά
αρχαιολογική αξιολόγηση
πανεπιστημιακή εκπαίδευση
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον

δημόσιες ακτές

DEF Το μέρος των ακτών το οποίο ανήκει και συντηρείται από το Κράτος και το οποίο αποτελεί κοινό αγαθό για τους πολίτες.

SN Στην Ελλ#δα, οι ακτ#ς αν#κουν στο Δημ#σιο και αποτελο#ν κοιν#χρηστο αγαθ#.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT ιδιωτική περιουσία
NT χωρικά ύδατα
θαλάσσιος βυθός
θαλάσσια πολιτιστικά αγαθά
LE domaine maritime public (fr)
maritime public domain (en)

δημόσιες αρχές

DEF Κυβερνητική ή/και διοικητική αρχή, η οποία έχει ως αποστολή την εξυπηρέτηση των αναγκών του κοινωνικού συνόλου.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT διοίκηση
LE public authorities (en)
autorités publiques (fr)

δημόσιες διαβουλεύσεις

DEF Οι διαδικασίες κατά τις οποίες δίδεται η ευκαιρία στο κοινό να εκφράσει απόψεις σχετικά με προτάσεις που αφορούν πολεοδομικό ή χωροταξικό σχεδιασμό.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
LE public consultations (en)
enquêtes publiques (fr)

δημόσιες συλλογές

DEF Οι συλλογές αντικειμένων τα οποία ανήκουν και συντηρούνται, εκ μέρους του δημοσίου, από τοπικούς, περιφερειακούς ή εθνικούς κυβερνητικούς οργανισμούς. Η πρόσβαση από το ευρύ κοινό σε αυτές τις συλλογές γίνεται χωρίς περιορισμό.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT κινητά αντικείμενα δημόσιας κυριότητας
LE public collections (en)
collections publiques (fr)

δημόσιοι υπάλληλοι

DEF Τα όργανα της Δημόσιας Διοίκησης.

SN Οι υπ#λληλοι που υπηρετο#ν στη Δημ#σια Διο#κηση (στεν# και ευρ#τερο Δημ#σιο τομ#α) και μισθοδοτο#νται απ# το κρ#τος.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE public servants (en)
fonctionnaires (fr)
RT δημόσιοι υπάλληλοι
κρατική ενίσχυση

δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων

DEF Η δημοσιοποίηση ερμηνευτικών πορισμάτων για την πολιτιστική κληρονομιά, όπως προέκυψαν από την έρευνα ειδικών επιστημόνων. Συνήθη μέσα δημοσιοποίησης αποτελούν οι έντυπες εκδόσεις ή οι ανταλλαγές απόψεων είτε μεταξύ ειδικών επαγγελματιών είτε και με το ευρύτερο κοινό.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πρόσβαση και ερμηνεία
NT εκδόσεις / δημοσιεύσεις
LE dissemination of research (en)

diffusion de la recherche (fr)
RT άδειες για ειδικές εργασίες
αλλαγή χρήσης
δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων
ιστορικοί της αρχιτεκτονικής

δημοτικό συμβούλιο

DEF Πρόκειται για ένα αιρετό όργανο της Διοίκησης, καθώς και το προσωπικό που υπηρετεί σε αυτό και το οποίο έχει ως αποστολή την παροχή Υπηρεσιών και επίπεδο Δήμου.

SN Αιρετ# σ#μα της Τοπικ#ς Αυτοδιο#κησης α#βαθμο#, το οπο#ο ε#ναι το κυρ#αρχο #ργανο με το τεκμ#ριο αρμοδι#τητας εντ#ς του Δ#μου με επιτελικ# και ελεγκτικ# ρ#λο. Στην Ελλ#δα το Δημοτικ# Συμβο#λιο δεν συμπεριλαμβάνει το προσωπικ#, το οπο#ο υπ#γεται στον Δ#μο.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς

BT τοπική διακυβέρνηση

LE administration communale (fr)

town council (en)

διαδικασία έφεσης

DEF Η διαδικασία με την οποία ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ένας Οργανισμός μπορεί να κάνει έφεση ενάντια σε μια νομοθετική ή άλλη επίσημη απόφαση αιτούμενος την επανεξέταση της υπόθεσής του.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT διαδικασία προστασίας

LE appeal procedures (en)

recours (CH)|procédures d'appel (fr)

διαδικασία παρακολούθησης

DEF Συνεχής αξιολόγηση ενός πολιτιστικού αγαθού σχετικά με την κατάσταση διατήρησής του, λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες επιδράσεις που δέχεται και τις συνέπειές τους καθώς και περιγραφή μέτρων για την προστασία και διατήρησή του.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT έλεγχος ανάπτυξης

LE inspection (fr)

monitoring (en)

RT ανάδοχοι

κινητός εξοπλισμός κτηρίου
διαδικασία παρακολούθησης
εργασίες

διαδικασία προστασίας

DEF Η διοικητική διαδικασία που αποσκοπεί στη νομική ή άλλη προστασία αγαθού πολιτιστικής κληρονομιάς.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT προστασία

NT διαδικασία έφεσης

αίτηση κήρυξης
κήρυξη πολιτιστικού ενδιαφέροντος
προτάσεις προστασίας

αποχαρακτηρισμός

επέκταση της προστασίας

έκτακτη κήρυξη

διάταγμα διατήρησης

LE protection process (en)

procédures de protection (fr)

διαδικασία προσφορών

DEF Η υποβολή προσφορών στο πλαίσιο διαδικασίας ανάθεσης έργου από μια Δημόσια Αρχή ή Οργανισμό, από τις οποίες επιλέγεται η καταλληλότερη και προσφορότερη για την υλοποίηση του έργου.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς

NT προσφορές

πρόσκληση υποβολής οικονομικών προσφορών

αξιολόγηση προσφορών

LE tender procedures (en)

procédures d'appel d'offres (fr)

διακοσμητικά στοιχεία

DEF Στοιχεία τα οποία αποτελούν το διάκοσμο ενός κτηρίου ή/και καθορίζουν τη μορφολογία του.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT πολιτιστικό αγαθό

LE decorative elements (en)

éléments décoratifs (fr)

RT αρχιτεκτονικά στοιχεία

διακοσμητικά στοιχεία

μετατροπές

αρχιτεκτονική τοπία

επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά

πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

διάταγμα διατήρησης

DEF Νομική πράξη (προεδρική ή υπουργική) η οποία παρέχει επίσημη προστασία σε ένα πολιτιστικό ή φυσικό αγαθό και το κηρύσσει ως διατηρητέο.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT διαδικασία προστασίας

LE preservation order (en)

ordre de protection (CH)|ordre de préservation (fr)

ordre de préservation (fr)

διατάγματα

DEF Πράξεις της Πολιτείας που ρυθμίζουν επιμέρους θέματα εντός των πλαισίων των νόμων.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT εθνικά νομοθετικά μέσα

LE decrees (en)

ordonnances (BE)|décrets (fr)

διατήρηση

DEF Προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς (αντικείμενο, οικοδόμημα ή θέση) η οποία μέσω νομικής προστασίας, προβλέπει την επανάχρηση, αποκατάσταση, υλική συντήρηση, ασφάλεια, προβολή στο κοινό, κ.λπ.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις

BT τύποι επεμβάσεων

LE preservation (en)

préservation (fr)

διατήρηση πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Η διατήρηση των στοιχείων που συνιστούν την Πολιτιστική Κληρονομιά (υλικά & άυλα) και η χωρίς αλλοιώσεις απόδοσή τους στις μελλοντικές γενιές προς όφελος τους.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες

BT γενικές έννοιες

LE heritage conservation (en)

sauvegarde du patrimoine (fr)

RT σχέδια ανάπτυξης

διατήρηση πολιτιστικής κληρονομιάς

κριτήρια επιλογής

διατηρητέα ιδιοκτησία

DEF Ιδιοκτησία η οποία κηρύσσεται διατηρητέα καθώς παρουσιάζει ιστορικές, καλλιτεχνικές, επιστημονικές ή τεχνικές αξίες οι οποίες χρήζουν προστασίας και διατήρησης.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT προστατευόμενο αγαθό

LE biens classés (fr)

listed property (en)

διατηρητέα στοιχεία

DEF Στοιχεία τα οποία κηρύσσονται διατηρητέα καθώς παρουσιάζουν ιστορικές, καλλιτεχνικές, επιστημονικές ή τεχνικές αξίες και επωφελούνται από μέτρα προστασίας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT προστατευόμενα στοιχεία

LE éléments classés (fr)

protected elements (en)

éléments protégés (fr)

listed elements (en)

διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς

- DEF Ο έλεγχος, η προστασία, η διατήρηση, η συντήρηση και η ανάδειξη της πολιτιστικής κληρονομιάς προς όφελος των μελλοντικών γενεών.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- NT αρμοδιότητες
διαδικασία προσφορών
προστασία
προστασία κινητών αντικειμένων
- LE heritage management (en)
gestion du patrimoine (fr)
- RT διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς
επίπεδα αρμοδιοτήτων

διεθνείς οργανισμοί

- DEF Οργανισμοί, οι οποίοι αναγνωρίζονται από το Διεθνές Δίκαιο και συνήθως απαρτίζονται από μέλη προερχόμενα από περισσότερα του ενός κράτη.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT οργανισμοί
- NT ΟΥΝΕΣΚΟ
ICOMOS
ICCROM
Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων
- LE θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί
international organizations (en)
organisations internationales (fr)

Διεθνές Κέντρο για τη Μελέτη της Διατήρησης και Συντήρησης της Πολιτιστικής Κληρονομιάς

USE ICCROM

Διεθνές Συμβούλιο Μνημείων και Τοποθεσιών

USE ICOMOS

διεθνή νομοθετικά μέσα

- DEF Επίσημα έγγραφα ή διαδικασίες που χρησιμοποιούνται σε υπερεθνικό επίπεδο ως νομικά μέσα οργάνωσης ή ελέγχου και έχουν ισχύ νόμου.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- BT νομοθετικά μέσα
- NT συμβάσεις
ψηφίσματα
συνθήκες
- LE international legal instruments (en)
instruments légaux internationaux (fr)

Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων

- DEF Η Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων αποτελεί το γνωμοδοτικό όργανο της ΟΥΝΕΣΚΟ για τη φυσική κληρονομιά, καθώς και το αποτέλεσμα μιας παγκόσμιας συμμαχίας για τη συντήρηση και την προστασία του περιβάλλοντος. Συγκεντρώνει στους κόλπους της κυβερνήσεις και εθνικούς φορείς, καθώς και εθνικές και διεθνείς ΜΚΟ, που ενδιαφέρονται για τα προβλήματα του περιβάλλοντος. Αποστολή της είναι να επηρεάσει, να ενθαρρύνει και να συνδράμει τις κοινωνίες σε ολόκληρο τον κόσμο σε θέματα διατήρησης της ακεραιότητας και της ποικιλομορφίας του φυσικού περιβάλλοντος και να διασφαλίσει ότι η χρήση των φυσικών πόρων θα είναι δίκαιη και σύμφωνη με τις αρχές βιωσιμότητας.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT διεθνείς οργανισμοί
- LE IUCN (en)
IUCN (fr)
- RT Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων
ψηφίσματα
διεθνής συνεργασία

διεθνής συνεργασία

- DEF Συνεργασία φυσικών προσώπων ή οργανισμών από διαφορετικές χώρες ή κράτη προς επίτευξη κοινών στόχων.
- TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
- BT συνεργασία
- LE international co-operation (en)
coopération internationale (fr)
- RT ευρωπαϊκή διοίκηση
διεθνής συνεργασία
ευρωπαϊκή συνεργασία
Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων

δικαίωμα προαγοράς

- DEF Δικαίωμα μιας Κυβέρνησης ή ορισμένων Οργανισμών ιδιωτικού δικαίου με κοινωνικές στόχους, να εξαγοράσουν σε κάποιες περιπτώσεις, κατά προτεραιότητα, μια υπό απαλλοτρίωση περιουσία έναντι άλλων αγοραστών.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- BT μεταβίβαση αντικειμένων
- LE right of pre-emptive purchase (en)
droit de préemption (fr)

δικαιώματα μεταβίβασης

- DEF Δικαιώματα και υποχρεώσεις που προκύπτουν από την κληρονομιά ή την απόδοση σε άλλον περιουσίας.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- BT νόμοι
- LE rights of succession (en)
droits de succession (fr)
- RT ψηφιοποίηση
νομοθεσία σχετική με την πολιτιστική κληρονομιά
δικαιώματα μεταβίβασης
κέντρα αναφοράς για την ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς

δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

- DEF Τα δικαιώματα του δημιουργού ενός πνευματικού έργου που πηγάζουν από την εθνική νομοθεσία ή από κανόνες του Διεθνούς Διακαίου, σύμφωνα με τους οποίους απαγορεύεται η αναδημοσίευση και γενικά η αναπαραγωγή εν όλω ή εν μέρη ή και περιληπτικά κατά παράφραση ή διασκευή, ενός πνευματικού έργου με οιοδήποτε τρόπο (μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό, ηχογραφήσεως κ.λπ.).
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- BT πνευματική ιδιοκτησία
- LE intellectual property (en)
propriété intellectuelle (fr)

δίκτυα πληροφορικής

- DEF Ομάδες διαφόρων φορέων που συνεργάζονται για τη συλλογή τεκμηρίων και/ή δεδομένων, την επεξεργασία ή την μετατροπή τους και τη διάδοσή ή την παροχή πρόσβασης σε αυτά. Τέτοιες συνεργασίες μπορεί να βασίζονται σε επίσημες ή ανεπίσημες συμφωνίες και να καλύπτουν διάφορες φάσεις της διαδικασίας παραγωγής τεκμηρίων.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- BT τεχνολογία πληροφορικής
- NT δίκτυα πληροφορικής για την κληρονομιά
- LE information networks (en)
réseaux d'information (fr)

δίκτυα πληροφορικής για την κληρονομιά

- DEF Ομάδες εξειδικευμένων φορέων, κέντρων τεκμηρίωσης ή βιβλιοθηκών με κοινές επιδιώξεις στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, που συνεργάζονται στην παραγωγή, ενημέρωση και διάδοση δεδομένων.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- BT δίκτυα πληροφορικής
- LE heritage information networks (en)
réseaux d'information sur le patrimoine (fr)

διοίκηση

DEF	Το σύνολο των Υπουργείων, Δημοσίων Υπηρεσιών, Γραφείων και ΝΠΔΔ, το οποίο υπάγεται στον Δημόσιο Τομέα και αφορά στις υπηρεσίες και στους τρόπους δράσης της κρατικής εξουσίας (μέσω της οποίας ασκείται η κρατική εξουσία).
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
NT	αρμόδιες αρχές δημόσιες αρχές ευρωπαϊκή διοίκηση εθνική διοίκηση
LE	administration (en) administration (fr)

διοικητικές κυρώσεις

DEF	Οι ποινές που προβλέπονται και επιβάλλονται από αρμόδια αρχή σ' ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή σ' έναν Οργανισμό που παραβιάζει τις διατάξεις που περιλαμβάνει το διοικητικό δίκαιο.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστατευτικοί περιορισμοί
LE	administrative sanctions (en) sanctions administratives (fr)

δοκιμαστικές τομές

DEF	Ειδικές, περιορισμένης έκτασης ανασκαφές δια χειρός ή και με μηχανικά μέσα με σκοπό την επιβεβαίωση της ύπαρξης και την κατανόηση της φύσης και της έκτασης των αρχαίων καταλοίπων.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	αρχαιολογικές ανασκαφές
LE	trial excavations (en) sondages archéologiques (fr)
RT	φυσικές θέσεις δοκιμαστικές τομές

δομημένες περιοχές

DEF	Περιοχές με οικοδομική ανάπτυξη και συγκοινωνιακές υποδομές.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	θέσεις
LE	sites bâtis (fr) built up areas (en) sites construits (CH) sites bâtis (fr)

δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών

DEF	Δράσεις που στοχεύουν στην ενημερότητα των πολιτών, την κατανόηση, τον ενθουσιασμό και την ενεργό συμμετοχή τους στην προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, σχεδιασμένες έτσι ώστε να βελτιώνουν την ψυχαγωγική εμπειρία του κοινού εμπυσώντας σε αυτό μεγαλύτερο σεβασμό για την πολιτιστική κληρονομιά.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	ευαισθητοποίηση του κοινού
NT	εκστρατείες ευαισθητοποίησης των πολιτών
LE	awareness-raising activities (en) actions de sensibilisation (fr)
RT	ιστορικοί της αρχιτεκτονικής πολιτιστικά προγράμματα δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών εκστρατείες ενημέρωσης οικονομική αδυναμία

δωρεές

DEF	Οι εκούσιες αφιλοκερδής προσφορές χρηματικών ποσών ή περιουσιακών στοιχείων, σε οργανισμούς ή σε άτομα.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	μεταβίβαση αντικειμένων
LE	donations (en) donations (fr)

εγγύηση αποζημίωσης

DEF	Η δέσμευση για παροχή ασφάλειας ή προστασίας έναντι βλάβης, καταστροφής ή απώλειας
TT	Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT	χρηματο-οικονομικά συστήματα
LE	indemnification (en) indemnisations (fr)

εγκαταλελειμμένα κτήρια

DEF	Κτήρια τα οποία δεν χρησιμοποιούνται πλέον.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κτήρια
LE	disused buildings (en) bâtiments désaffectés (CH) édifices désaffectés (fr)

εθελοντές

DEF	Άτομα ή Οργανισμοί οι οποίοι προσφέρουν τις υπηρεσίες τους στο κοινωνικό σύνολο εθελοντικά χωρίς να αποσκοπούν σε οικονομική ή άλλη ανταμοιβή.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
LE	volunteers (en) bénévoles (fr)

εθελοντικές οργανώσεις

DEF	Σύλλογοι, ενώσεις ή εταιρείες με συγκεκριμένη αποστολή μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	οργανισμοί
NT	σωματεία για την παροχή εθελοντικής εργασίας σε αρχαιολογικά έργα
LE	voluntary organizations (en) organismes bénévoles (fr)
RT	εθελοντικές οργανώσεις υπαίθρια / ανοιχτά μουσεία περιβάλλον

εθελοντική εργασία

DEF	Εργασία η οποία παρέχεται από έναν οργανισμό ή ένα φυσικό πρόσωπο χωρίς χρηματική αμοιβή ή άλλο αντάλλαγμα.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	voluntary work (en) bénévolat (fr)

εθνικά αρχεία

DEF	Αρχεία που έχουν στόχο τη συλλογή και ταξινόμηση πληροφοριών σε εθνικό επίπεδο. Είναι συνήθως ψηφιοποιημένα, συνάδουν με σειρά αρχών επιστημονικής ανάλυσης και καλύπτουν τόσο την αρχιτεκτονική κληρονομιά, όσο και τα κινητά πολιτιστικά αγαθά.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθήκης
BT	κατάλογοι απογραφής
LE	national inventories (en) inventaire général (fr)

εθνικά νομοθετικά μέσα

DEF	Επίσημα έγγραφα ή διαδικασίες που χρησιμοποιούνται σε εθνική κλίμακα ως μέσα οργάνωσης ή ελέγχου και έχουν ισχύ νόμου.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	νομοθετικά μέσα
NT	διατάγματα εθνικοί κανονισμοί νόμοι πρότυπα
LE	national legal instruments (en) instruments légaux nationaux (fr)
RT	εθνικά νομοθετικά μέσα

εθνικά πάρκα

DEF	Ανοιχτοί χώροι και τοπία εξέχουσας σημασίας τα οποία διαχειρίζεται το Κράτος και προβλέπεται η προστασία της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς, η προβολή
-----	--

και η χρήση της από το ευρύ κοινό, η συνεισφορά της στην οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη της περιοχής στην οποία βρίσκεται καθώς και η συμμετοχή στην επιστημονική έρευνα που σχετίζεται με τη φυσική κληρονομιά.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενες περιοχές
LE national parks (en)
parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)

εθνική διοίκηση

DEF Το σύνολο των Υπηρεσιών, Γραφείων, Νομικών Προσώπων και Οργανισμών, που συγκροτούν τις κρατικές Υπηρεσίες και των οποίων η αρμοδιότητα εκτείνεται σε ολόκληρη την επικράτεια.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT διοίκηση
NT κεντρική διοίκηση
περιφερειακή διοίκηση
Υπουργεία
τοπική διακυβέρνηση
συμβουλευτικά / γνωμοδοτικά όργανα
αρμοδιες για τον χωρικό σχεδιασμό αρχές
υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
πολεοδομικές υπηρεσίες

εθνική καλλιτεχνική κληρονομιά

DEF Η καλλιτεχνική πολιτιστική κληρονομιά η οποία ανήκει σε κάποιο έθνος, αντιπροσωπεύει την ιστορική του ταυτότητα και σχετίζεται με καλλιτεχνικές δράσεις (υλικές & άυλες).

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT κινητά αντικείμενα δημόσιας κυριότητας
LE national artistic heritage (en)
patrimoine artistique national (fr)

εθνικό αναλυτικό πρόγραμμα σπουδών

DEF Δομημένη και αναλυτική οργάνωση των προς απόκτηση γνωστικών στοιχείων και των προς υλοποίηση δράσεων που αποσκοπούν στη μάθηση.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
LE national curriculum (en)
programmes scolaires (fr)

εθνικοί κανονισμοί

DEF Κανόνες που καταρτίζονται για να ελέγξουν συγκεκριμένα θέματα ή να ρυθμίσουν συγκεκριμένες συμπεριφορές (όπως η δημιουργία ευρωπαϊκών κανονισμών και οδηγιών).

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT εθνικά νομοθετικά μέσα
LE national regulations (en)
reglements nationaux (fr)

εθνικοί οργανισμοί

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT Συμβούλιο της Ευρώπης
LE national organizations (en)
organisations nationales (fr)

εθνογραφική κληρονομιά

DEF Μέρος της ανθρωπολογικής κληρονομιάς. Περιλαμβάνει τα κινητά και ακίνητα αντικείμενα, τη γνώση και τις δραστηριότητες οι οποίες είναι ή υπήρξαν εξαιρετική έκφραση του πολιτισμού από υλική ή/και άυλη σκοπιά.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ανθρωπολογική κληρονομιά
LE ethnographic heritage (en)
patrimoine ethnographique (fr)

εθνογραφικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της εθνογραφίας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT ανθρωπολογικό ενδιαφέρον
LE ethnographic interest (en)
intérêt ethnographique (fr)

ειδικά σχέδια προστασίας

DEF Κανονισμοί που αφορούν στη διατήρηση και προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς εντός των ορίων μίας περιοχής χαρακτηρισμένης ως προστατευόμενης.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
LE conservation area statements (en)
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)
notified plans (en)

ειδικότητα

DEF Ικανότητα που αποκτάται μέσω της επαγγελματικής εμπειρίας.

TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT μόρφωση
LE expertise (en)
savoir-faire techniques (fr)
RT ειδικότητα
φορείς εμπλεκόμενοι στη διαχείριση της πολιτιστικής κληρονομιάς
πολιτιστικά προγράμματα
καταστροφή κληρονομιάς

ειδοποίηση υποχρεωτικής εφαρμογής

DEF Διαταγή που εκδίδει μια διοικητική αρχή βάσει νομοθεσίας, σύμφωνα με την οποία επιβάλλει σε ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο να αναλάβει την απαιτούμενη δράση ή να σταματήσει μια παράνομη ενέργεια.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νομοθεσία υποχρεωτικής εφαρμογής
LE enforcement notice (en)
mise en demeure (fr)

είσοδος στο κοινό

DEF Η διαδικασία βάσει της οποίας επιτρέπεται η πρόσβαση του κοινού στα πολιτιστικά αγαθά.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πρόσβαση του κοινού
NT επισκέψεις
Ανοιχτές Ημέρες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
Ευρωπαϊκές Ημέρες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

εκδόσεις / δημοσιεύσεις

DEF Σύνολο οργανωμένων πληροφοριών που δημοσιεύεται σε ποικίλες μορφές, όπως βιβλία, δελτία τύπου, ιστοσελίδες, κ.ά.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων
NT εκλαϊκευμένες εκδόσεις
επιστημονικές εκδόσεις
LE publications (en)
publications (fr)

εκθέσεις

DEF Δημόσια παρουσίαση αντικειμένων με πολιτιστική αξία, που επιτρέπει στο κοινό να ανακαλύψει και να γνωρίσει την πολιτιστική κληρονομιά μέσω της εκτιθέμενης ερμηνείας της.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πολιτιστικές εκδηλώσεις
LE exhibitions (en)
expositions (fr)

εκλαϊκευμένες εκδόσεις

DEF Εκδόσεις που δημοσιοποιούν με απλή γλώσσα τις επιστημονικές ερμηνείες για τα πολιτιστικά αγαθά, ώστε να γίνονται εύκολα κατανοητές από το ευρύ κοινό.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT εκδόσεις / δημοσιεύσεις

LE non-specialist publications (en)
publications grand public (fr)

εκπαίδευση στη συντήρηση και αποκατάσταση

DEF Εξειδικευμένη εκπαίδευση, η οποία συνδυάζει τις θεωρητικές και πρακτικές γνώσεις στη συντήρηση και την αποκατάσταση των μνημείων και επιτρέπει την απόκτηση ικανοτήτων επαρκών για τον χειρισμό θεμάτων σχετικών με τις παραδοσιακές τεχνικές και τις νέες τεχνολογίες.

TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT τύποι εκπαίδευσης
LE conservation training (en)
formation des conservateurs (fr)

εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Εκπαιδευτική δράση που βασίζεται στην πολιτιστική κληρονομιά και περιλαμβάνει ενεργητικές εκπαιδευτικές μεθόδους με διεπιστημονικές προσεγγίσεις, συνδυάζοντας τα πεδία της εκπαίδευσης και του πολιτισμού χρησιμοποιώντας παράλληλα μεγάλη ποικιλία μέσων επικοινωνίας και έκφρασης.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πρόσβαση και ερμηνεία
NT εκπαιδευτικές δραστηριότητες στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
εκπαιδευτικοί πόροι
εθνικό αναλυτικό πρόγραμμα σπουδών
μαθήματα για την πολιτιστική κληρονομιά
ανταλλαγές στον τομέα της εκπαίδευσης
LE education (en)
enseignement (fr)

εκπαιδευτικές δραστηριότητες στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Εκπαιδευτικές και πολιτιστικές δράσεις στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, οι οποίες επιδιώκουν να προκαλέσουν και να αναπτύξουν την ευαισθητοποίηση των μαθητών στο πεδίο αυτό, επιτρέποντάς τους να κατανοήσουν καλύτερα την πολιτιστική κληρονομιά τόσο εντός όσο και εκτός του σχολικού πλαισίου.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
LE educational activities (en)
activités pédagogiques (fr)

εκπαιδευτικοί πόροι

DEF Το σύνολο των διαθέσιμων πόρων που περιέχουν σχετικές επεξηγήσεις, ώστε να καταστεί δυνατή η εδραίωση της γνώσης για την πολιτιστική κληρονομιά και η μετάδοσή της μέσω συναφών δράσεων.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
LE teaching resources (en)
matériels pédagogiques (fr)

εκστρατείες ενημέρωσης

DEF Εκστρατείες που ενημερώνουν τους πολίτες για το εύρος και τον πλούτο της πολιτιστικής κληρονομιάς, για τις φθορές στις οποίες υπόκειται, για τους κινδύνους που ελλοχεύουν και για τους πολιτιστικούς, οικονομικούς και κοινωνικούς λόγους που δικαιολογούν την προστασία της.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT ευαισθητοποίηση του κοινού
LE information campaigns (en)
campagnes d'information (fr)
RT ιστορικοί της αρχιτεκτονικής
πολιτιστικά προγράμματα
δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών
εκστρατείες ενημέρωσης
οικονομική αδυναμία

εκστρατείες ευαισθητοποίησης των πολιτών

DEF Σύνολο προσδιορισμένων χρονικά ενεργειών για την ευαισθητοποίηση των πολιτών, οι οποίες αποσκοπούν στη μεγαλύτερη συνειδητοποίηση του σημαντικού τους ρόλου στο έργο διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών
LE awareness-raising campaigns (en)
campagnes de sensibilisation (fr)

έκτακτη κήρυξη

DEF Η διαδικασία με την οποία ένα αγαθό πολιτιστικής κληρονομιάς αποκτά άμεση νομική προστασία.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαδικασία προστασίας
LE classement d'office (fr)
spotlisting (en)

εκχώρηση αρμοδιοτήτων / εξουσιών

DEF Η δυνατότητα μιας Δημόσιας Αρχής να εκχωρεί κάποιες από τις εξουσίες της σε άλλη Αρχή.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT αρμοδιότητες
LE delegation of power (en)
délégations de compétence (fr)

ελεγχόμενα λεξιλόγια

DEF Κατάλογοι όρων θεματικά ταξινομημένων κατά τρόπο που να ομογενοποιεί την ευρετηρίαση και να διευκολύνει την έρευνα αρχειακών συνόλων.

TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT καταγραφή και τεκμηρίωση
LE controlled vocabularies (en)
vocabulaires normalisés (fr)

έλεγχος ανάπτυξης

DEF Μια σειρά περιορισμών που αποσκοπούν στη ρύθμιση της ανάπτυξης σε μια γεωγραφική περιοχή, συχνά υπό την αιγίδα μιας τοπικής αρχής.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT πολεοδομία
NT διαδικασία παρακολούθησης
πολεοδομικές άδειες
οικοδομικοί κανονισμοί
περίοδος διαβουλεύσεων
πολεοδομικές αιτήσεις
προκαταρκτικές άδειες / προσωρινές άδειες
αναστολή εργασιών
δημόσιες διαβουλεύσεις
άδειες για ειδικές εργασίες
απαγορεύσεις εργασιών
ειδικά σχέδια προστασίας
σχέδια χρήσεων γης
σχέδια προστασίας και αξιοποίησης
LE planning control (en)
gestion de l'aménagement (fr)

εμπειρογνώμονες

DEF Άτομα που διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις και αρμοδιότητα σε ένα συγκεκριμένο τομέα.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE experts (en)
experts (fr)

εμπορικός κώδικας

DEF Κανονισμοί που θεσπίζονται από την κυβέρνηση ή τη Διοίκηση και αποβλέπουν στη ρύθμιση της κυκλοφορίας και ανταλλαγής αγαθών.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νόμοι
NT κανονισμοί συμβάσεων δημοσίων έργων
LE code of commerce (en)
code du commerce|code des obligations (CH) (fr)
code du commerce (fr)

code des obligations (fr)

ενάλια / υποβρύχια αρχαιολογία

DEF Ο κλάδος της αρχαιολογίας ο οποίος μελετά το ανθρώπινο παρελθόν μέσω της έρευνας επιφανείας βυθού, της ανασκαφής και της διάσωσης ενάλιων χώρων και ναυαγίων.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες

BT αρχαιολογία

LE underwater archaeology (en)
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)

ενδεικτικός κατάλογος

DEF Η Επιτροπή ζητά από κάθε Κράτος-Μέλος να υποβάλει ενδεικτικό κατάλογο θέσεων που σκοπεύει να προτείνει για ένταξη στον Κατάλογο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς κατά την επόμενη πενταετία-δεκαετία. Αυτός ο ενδεικτικός κατάλογος θα αποτελέσει το "ευρετήριο" (κατά την πρόβλεψη του Άρθρου 11 της Συνθήκης) των στοιχείων της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς εντός της επικράτειας κάθε Κράτους-Μέλους, που αυτό θεωρεί κατάλληλα προς ένταξη στον Κατάλογο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς. Σκοπός αυτού του ενδεικτικού καταλόγου είναι να δώσει στην Επιτροπή τη δυνατότητα να αξιολογήσει υπό το ευρύτερο δυνατό πρίσμα την "παγκοσμίως εξέχουσα αξία" κάθε υποψηφιότητας.

TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης

BT Κατάλογος Παγκόσμιας Κληρονομιάς (UNESCO)

LE tentative list (en)

liste indicative (fr)

ενδιαφέρον λόγω γραφικότητας

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον λόγω της γραφικότητάς τους.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς

LE picturesque interest (en)

intérêt pittoresque (fr)

ενδιαφέρον λόγω τεχνολογίας

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της τεχνολογίας και της τεχνικής.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς

LE technical interest (en)

intérêt technique (fr)

RT ενδιαφέρον λόγω τεχνολογίας

αρχείο (πολιτιστικής) κληρονομιάς

ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

NT ανθρωπολογικό ενδιαφέρον

αρχαιολογικό ενδιαφέρον

καλλιτεχνικό ενδιαφέρον

πολιτισμικό ενδιαφέρον

οικολογικό ενδιαφέρον

λαϊκό ενδιαφέρον

ιστορικό ενδιαφέρον

βιομηχανικό ενδιαφέρον

ενδιαφέρον σε σχέση με το τοπίο

παλαιοντολογικό ενδιαφέρον

ενδιαφέρον λόγω γραφικότητας

επιστημονικό ενδιαφέρον

τοπικό ενδιαφέρον

ενδιαφέρον λόγω τεχνολογίας

LE heritage interest (en)

intérêt patrimonial (fr)

ενδιαφέρον σε σχέση με το τοπίο

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της τοπογραφίας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς

LE landscape interest (en)

intérêt paysager (fr)

ενημερωτικές πινακίδες

DEF Γραφιστική παρουσίαση πληροφοριών απαραίτητων για τον προσανατολισμό, καθοδήγηση και ενημέρωση των επισκεπτών, για ένα συγκεκριμένο χώρο ή τοποθεσία.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία

BT υποδομές στον τομέα του τουρισμού

LE information boards (en)

signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)

RT αρχαιολογική υπηρεσία

θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς

επιστημονικό ενδιαφέρον

καταστροφή κληρονομιάς

ενημερωτικές πινακίδες

πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς

ιστορικοί της αρχιτεκτονικής

οικονομική αδυναμία

ενοικίαση

DEF Σύμβαση μεταξύ ιδιοκτήτη και ενοικιαστή, το οποίο παραχωρεί δικαίωμα χρήσης κτηρίου έναντι ενοικίου.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT χρήση περιουσιακού στοιχείου

LE tenancy (en)

location (fr)

ενσωμάτωση σύγχρονης αρχιτεκτονικής

DEF Η κατασκευή νέου κτίσματος ή τμήματος αυτού προς συμπλήρωση υφιστάμενης κατασκευής, σε ύψος που εκπροσωπεί τη σύγχρονη αρχιτεκτονική και αποκαλύπτει την εποχή κατασκευής του (πχ η Πυραμίδα του Λούβρου ή η Μεγάλη Αυλή στο Βρετανικό Μουσείο).

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις

BT επεμβάσεις σε κτίσματα

LE integration of contemporary architecture (en)

intégration de l'architecture contemporaine (fr)

RT ενσωμάτωση σύγχρονης αρχιτεκτονικής

ένταλμα επισκευής

DEF Κανόνες και κανονισμοί που επιβάλλουν τη συντήρηση και αποκατάσταση φθαρμένων ή καταστραμμένων τμημάτων ενός πολιτιστικού αγαθού.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT προστατευτικοί περιορισμοί

LE repairs notices (en)

devoir d'entretien (CH)|obligations de travaux (fr)

ένταξη σε κατάλογο

DEF Στο Ηνωμένο Βασίλειο και τη Γαλλία είναι η ένταξη σε κατάλογο ενός κτηρίου με ιδιαίτερο αρχιτεκτονικό ή ιστορικό ενδιαφέρον, με σκοπό την προστασία του. Στο Η.Β. κατόπιν χαρακτηρισμού. Στη Γαλλία δεν απαιτείται.

SN Στην Ελλ.#δα ισχ#ει η διαδικασι#α της κ#ρυξης.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT επίπεδα προστασίας

LE Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)

listing of buildings (en)

εντολές

DEF Αποφάσεις προς γενική ή ατομική εκτέλεση οι οποίες έχουν ληφθεί από μια ή περισσότερες Αρμόδιες Αρχές.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT νόμοι

LE orders (en)

arrêts (fr)

εξαγορά

DEF Η διαδικασία απόκτησης ενός αγαθού με την καταβολή χρηματικού αντιτίμου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT μεταβίβαση αντικειμένων
LE acquisitions (en)
achats (fr)

εξειδίκευση / εξειδικευμένη εκπαίδευση

DEF Εκπαίδευση που αποσκοπεί στην παροχή των απαραίτητων εργαλείων στους επαγγελματίες της συντήρησης και αποκατάστασης, της τεκμηρίωσης και της ανάδειξης και προβολής της πολιτιστικής κληρονομιάς.
TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT τύποι εκπαίδευσης
LE specialist training (en)
formations spécialisées (fr)

έξοδα εγγραφής

DEF Χρηματικά ποσά πληρωτέα ως νομική απαίτηση για την εγγραφή σε μια συναλλαγή.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
LE legal registration fees (en)
droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)
RT καταστροφή κληρονομιάς
έξοδα εγγραφής

επαγγέλματα

DEF Οι δραστηριότητες που αναπτύσσουν τα μέλη μιας επαγγελματικής ομάδας σε μόνιμη και καθημερινή βάση στο πλαίσιο της διαφοροποίησης και της εξειδίκευσης της εργασίας, ως έχοντα σχετική εξουσιοδότηση.
SN Ο #ρος αναφ#ρεται σε επαγγ#λματα που απαιτο#ν ειδικ# εκπα#δευση και #δεια ασκ#σεως #/ και εγγραφ# σε κ#ποιο επιμελητ#ριο # αντ#στοιχο σ#μα.
TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
NT ιστορικοί αρχιτεκτονικής τεχνίτες
LE professions (en)
professions (fr)

επαγγέλματα σχετικά με την οικοδομή

DEF Επαγγελματικές δραστηριότητες οι οποίες ασκούνται από αυτούς που εμπλέκονται στην οικοδομή, από τους αρχιτέκτονες στους κτίστες, τους ξυλουργούς και τους λιθοξόους, κ.ο.κ.
TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT δεξιότητες / ειδικότητες
LE building skills (en)
métiers du bâtiment (fr)
RT συντήρηση
εργασίες ανακατασκευής
προγράμματα επεμβάσεων
επαγγέλματα σχετικά με την οικοδομή

επαγγέλματα σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά

DEF Επαγγελματικές δραστηριότητες στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, οι οποίες ασκούνται από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και καταρτιστεί ειδικά προς τούτο ούτως ώστε να συμμετέχουν στην έρευνα, τη συντήρηση και αποκατάσταση, καθώς και στην προβολή της.
TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT δεξιότητες / ειδικότητες
LE heritage skills (en)
métiers du patrimoine (fr)
RT σωματεία για την παροχή εθελοντικής εργασίας σε αρχαιολογικά έργα
επαγγέλματα σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά

επαγγελματικά σωματεία / οργανώσεις

DEF Νομικά Πρόσωπα τα μέλη των οποίων ασκούν συγκεκριμένη επαγγελματική δραστηριότητα.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT οργανισμοί
LE professional bodies (en)
organismes professionnels (fr)

επανάχρηση

DEF Η τροποποίηση ως προς τη μορφή, ενίοτε τη χρήση ή τις ιδιότητες ενός κτηρίου ή μνημείου (συμπεριλαμβανομένης της δομικής υπόστασής του).
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις σε κτίσματα
LE conversion (en)
RT πολεοδομικές άδειες
επανάχρηση

επέκτασεις κτηρίου

DEF Η αύξηση σε ύψος με προσθήκη ορόφων ή η επέκταση της κάτοψης κάποιου κτηρίου με προσθήκη επιπλέον χώρων.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις σε κτίσματα
LE building extensions (en)
extensions d'un édifice (fr)

επέκταση της προστασίας

DEF Η επέκταση της ζώνης προστασίας κάποιας κατασκευής, κτηρίου ή χώρου, ή η αναβάθμιση του καθεστώτος προστασίας ενός πολιτιστικού αγαθού.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαδικασία προστασίας
LE extensions of protection (en)
extensions de la protection (fr)
RT επέκταση της προστασίας

επεμβάσεις σε κτίσματα

DEF Οι άμεσες ή έμμεσες δραστηριότητες οι οποίες επηρεάζουν ή μεταβάλλουν τη λειτουργία και / ή την εμφάνιση κάποιου κτίσματος στην ολότητα του ή σε κάποιο τμήμα του.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά
NT επέκτασεις κτηρίου
κατασκευή
επανάχρηση
κατεδαφίσεις
αποκατάσταση όψεων
αρχιτεκτονική έρευνα
ενσωμάτωση σύγχρονης αρχιτεκτονικής
LE building interventions (en)
interventions sur les bâtiments (fr)

επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά

DEF Οι άμεσες ή έμμεσες δραστηριότητες, οι οποίες επηρεάζουν ή μεταβάλλουν τη λειτουργία και/ή την εμφάνιση στοιχείων τα οποία σχετίζονται με την κτιστή πολιτιστική κληρονομιά.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT τύποι επεμβάσεων
NT επεμβάσεις σε κτίσματα
αλλαγή χρήσης
αστική επέμβαση
εργασίες
LE built heritage interventions (en)
interventions sur le milieu bâti (fr)
RT ευρετής
επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά

επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά

DEF Οι άμεσες ή έμμεσες ενέργειες που επηρεάζουν τα στοιχεία που σχετίζονται με υλικά κατάλοιπα του παρελθόντος.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT τύποι επεμβάσεων
NT αρχαιολογικές δραστηριότητες
ευρήματα

	αρχαιολογικός προγραμματισμός
	σωστική αρχαιολογία
	αρχαιολογική αξιολόγηση
LE	archaeological heritage interventions (en)
	interventions sur le patrimoine archéologique (fr)
RT	τεχνικοί σύμβουλοι
	επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
	οικονομική αδυναμία
	πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
	αειφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη
	αρχιτεκτονικά στοιχεία
	διακοσμητικά στοιχεία
	αρχιτεκτονική τοπίου
	αρχαιολογικά τοπία
	αρχιτεκτονική
	ιδιοκτήτες

επιθεώρηση

DEF	Η διαδικασία λεπτομερούς εξέτασης, και παρακολούθησης από εξειδικευμένους επιστήμονες, με σκοπό τον έλεγχο της ορθής εκτέλεσης εργασιών επέμβασης στα πολιτιστικά αγαθά.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	επιθεώρηση εργασιών
LE	inspection (en)
	vérification des travaux (fr)

επιταρτωτής

DEF	Άτομα ή οργανώσεις στους οποίους παρέχεται το δικαίωμα χρήσης κρατικής πολιτιστικής περιουσίας.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
LE	usufructuaries (en)
	usufruitiers (fr)
RT	σωματεία για την παροχή εθελοντικής εργασίας σε αρχαιολογικά έργα επιταρτωτής

επίπεδα αρμοδιοτήτων

DEF	Κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ των διαφορετικών δημόσιων διοικήσεων.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	αρμοδιότητες
LE	levels of competence (en)
	niveaux de compétence (fr)
RT	διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς
	επίπεδα αρμοδιοτήτων

επίπεδα προστασίας

DEF	Βαθμοί προστασίας οι οποίοι προσδίδονται σε πολιτιστικά αγαθά από τη νομοθεσία.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία
NT	αυτοδίκαιη προστασία
	μερική προστασία
	ένταξη σε κατάλογο
	κήρυξη διατηρητέων κτηρίων
	τοπική προστασία
	προσωρινή κήρυξη
	καθεστώς ειδικής προστασίας
	νομική προστασία
	καθολική προστασία
LE	levels of protection (en)
	niveaux de protection (fr)

επισκέψεις

DEF	Δράσεις που επιτρέπουν στο κοινό να ανακαλύψει, να κατανοήσει και να αντληφθεί καλύτερα την πολιτιστική κληρονομιά ενός μέρους, με τη χρήση ερμηνευτικών εκθεμάτων είτε in situ είτε σύμφωνα με μια μουσειολογική παρουσίαση, σε πλαίσιο ψυχαγωγικό ή εκπαιδευτικό (εκπαιδευτικές επισκέψεις).
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	είσοδος στο κοινό
NT	επισκεψιμότητα

επισκεψιμότητα

DEF	Καταμέτρηση του αριθμού των επισκεπτών σε συγκεκριμένο χώρο ή μνημείο. Αυτή σε συνδυασμό με άλλες πληροφορίες μπορεί να βοηθήσει στο σχεδιασμό στρατηγικών για την αύξηση του αριθμού των επισκεπτών, θέτοντας ως στόχο συγκεκριμένες ομάδες κοινού.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	επισκέψεις
LE	visitor numbers (en)
	fréquentation (fr)

επιστημονικά ιδρύματα

DEF	Οργανισμοί ή ιδρύματα για την επιστημονική έρευνα ή την Ανώτατη εκπαίδευση.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	οργανισμοί
LE	scientific institutions (en)
	institutions scientifiques (fr)

επιστημονικές εκδόσεις

DEF	Εκδόσεις που περιέχουν πληροφορίες σε συγκεκριμένο θέμα ως αποτέλεσμα ερευνητικού έργου, σε γλώσσα και ύφος εξειδικευμένα και ανάλογα με εκείνα της επιστημονικής κοινότητας στην οποία απευθύνονται, και όχι για το ευρύ κοινό.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	εκδόσεις / δημοσιεύσεις
LE	scientific publications (en)
	publications scientifiques (fr)

επιστημονική έρευνα

DEF	Το σύνολο των δραστηριοτήτων οι οποίες γίνονται με συστηματικό τρόπο σύμφωνα με δεδομένη μεθοδολογία με σκοπό τη βελτίωση της γνώσης.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	εργαλεία επέμβασης
LE	scientific research (en)
	recherche scientifique (fr)

επιστημονική κληρονομιά

DEF	Το σύνολο των χώρων, των κτηρίων, των αντικειμένων και της τεχνολογίας τα οποία περιλαμβάνουν, καταγράφουν και απεικονίζουν την ιστορία και την εξέλιξη των επιστημών.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	scientific heritage (en)
	patrimoine scientifique (fr)

επιστημονικό ενδιαφέρον

DEF	Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της ιστορίας της επιστήμης.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE	scientific interest (en)
	intérêt scientifique (fr)
RT	αρχαιολογική υπηρεσία
	θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς
	επιστημονικό ενδιαφέρον
	καταστροφή κληρονομιάς
	ενημερωτικές πινακίδες
	πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς
	τύποι επεμβάσεων
	θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί
	αρχαιολογικές περιοχές
	τοπικό ενδιαφέρον
	αρχαιολογική κληρονομιά
	ναυτική παράδοση
	πολιτιστική ταυτότητα

επιτήδευση

DEF	Σύμβαση μεταξύ ενός δημοσίου φορέα και ενός νομικού προσώπου ιδιωτικού ή δημοσίου δικαίου για τη
-----	--

χρήση ή την εκματάλλευση ενός δημόσιου αγαθού για συγκεκριμένο σκοπό.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT χρήση περιουσιακού στοιχείου
LE usufruit (FR) (fr)
usufruct (en)

Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς

DEF Διακρατική Επιτροπή, η οποία συγκροτείται από 21 κράτη μέλη της Σύμβασης για την Προστασία της Παγκόσμιας Κληρονομιάς σύμφωνα με το άρθρο 8 (1) της Σύμβασης (ΟΥΝΕΣΚΟ 1972) και συνεδριάζει σε ετήσια βάση.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT ΟΥΝΕΣΚΟ
NT συμβουλευτικά όργανα
LE World Heritage Committee (en)
Comité du Patrimoine Mondial (fr)
RT Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς
τεχνική κληρονομιά
καταστροφή κληρονομιάς
πολιτιστικά προγράμματα
πολιτιστικές ανταλλαγές

Επιτροπή Πολιτιστικής Κληρονομιάς και Τοπίου

DEF Επιτροπή υπεύθυνη για την επιβολή, την ανάπτυξη και την εναρμόνιση της πολιτικής ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς στην Ευρώπη μέσω της Σύμβασης για την Προστασία της Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς και της Σύμβασης για την Προστασία της Αρχαιολογικής Κληρονομιάς, οι οποίες παρέχουν το νομικό πλαίσιο για τη διεθνή συνεργασία.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT Συμβούλιο της Ευρώπης
LE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en)
Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)

επιχορήγηση

DEF Η παροχή χρημάτων για την υλοποίηση συγκεκριμένου έργου ή προγράμματος.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματοδότηση
NT επιχορήγηση έρευνας
επιχορήγηση έργων
LE grants (en)
subventions (fr)

επιχορήγηση έργων

DEF Κονδύλια που προορίζονται για έναν ειδικό σκοπό, έργο ή πρόγραμμα.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT επιχορήγηση
LE project grants (en)
crédits de réalisation (CH)|crédits de travaux (fr)

επιχορήγηση έρευνας

DEF Χρηματικά ποσά τα οποία παρέχονται από ιδιωτικούς ή δημόσιους φορείς για τη χρηματοδότηση συγκεκριμένων επιστημονικών ή πολιτιστικών ερευνών.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT επιχορήγηση
LE research grants (en)
crédits d'études (fr)

εποπτεία εργασιών

DEF Η διαδικασία επίβλεψης με σκοπό τον έλεγχο και την παρακολούθηση εργασιών επέμβασης στα πολιτιστικά αγαθά.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT εργαλεία επέμβασης
NT επιθεώρηση
μη καταστρεπτικές τεχνικές / μέθοδοι
LE supervision of works (en)

suivi des interventions (fr)

εποπτικός έλεγχος ανασκαφών

DEF Σειρά περιορισμών με στόχο την εποπτεία των ανασκαφών σε αρχαιολογικούς χώρους.

SN Στην Ελλ.#δα η εποπτε#α των ανασκαφ#ν διενεργε#ται απ# την αρμ#δια αρχαιολογικ# υπηρεσ#α.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς
LE excavation controls (en)
surveillance des fouilles (fr)

έργα ανάπτυξης

DEF Οι εργασίες που έχουν στόχο να εφοδιάσουν ένα χώρο ή κτήριο με στοιχεία και συνθήκες απαραίτητες για να πραγματοποιηθεί η λειτουργία για την οποία είχε αρχικά κατασκευαστεί ή για τη λειτουργία για την οποία προορίζεται.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT εργασίες
LE development works (en)
travaux d'aménagement (fr)

έργα τέχνης

DEF Έργα κατασκευασμένα σύμφωνα με καλλιτεχνικές τεχνικές και, κατ' επέκταση, κάθε αντικείμενο στο οποίο αναγνωρίζονται αισθητικές ή /και καλλιτεχνικές αξίες.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κινητά αντικείμενα
LE works of art (en)
objets d'arts (fr)
RT σύμβουλοι
έργα τέχνης
πάρκα και κήποι
Φόρος Προστιθέμενης Αξίας
ιδιοκτήτες
καταγεγραμμένα αντικείμενα
αρχιτεκτονική τοπίου

εργαλεία επέμβασης

DEF Όλα τα μέσα τα οποία χρησιμοποιούνται για άμεση ή έμμεση δράση σε στοιχεία της Πολιτιστικής Κληρονομιάς.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
NT μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων
προκαταρκτικές μελέτες
εποπτεία εργασιών
τεχνική βοήθεια
επιστημονική έρευνα
LE intervention tools (en)
outils d'intervention (fr)

εργασίες

DEF Οποιαδήποτε επέμβαση ή δράση κατά τη διάρκεια κατασκευής ή αποκατάστασης ενός οικοδομήματος.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά
NT έργα ανάπτυξης
σωστικές εργασίες / άρση επικινδυνότητας
εργασίες συντήρησης
εργασίες ανακατασκευής
εργασίες αποκατάστασης
αυθαίρετες εργασίες
LE works (en)
travaux (fr)
RT ανάδοχοι
κινητός εξοπλισμός κτηρίου
διαδικασία παρακολούθησης
εργασίες

εργασίες ανακατασκευής

DEF Εργασίες με στόχο τη συμπλήρωση ή ανακατασκευή κατεστραμμένου ή ελλιπούς κτίσματος ή αντικειμένου βάσει υπαρκτών πληροφοριών ή κατάλοιπων.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις

BT εργασίες
LE reconstruction works (en)
travaux de reconstruction (fr)
RT συντήρηση
εργασίες ανακατασκευής
προγράμματα επεμβάσεων
επαγγέλματα σχετικά με την οικοδομή

εργασίες αποκατάστασης

DEF Οι εργασίες που εκτελούνται με στόχο την αποκατάσταση ενός αγαθού σε μια προηγούμενη μορφή πραγματική ή υποθετική.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT εργασίες
LE restoration works (en)
travaux de restauration (fr)

εργασίες συντήρησης

DEF Οι εργασίες που αποσκοπούν στη συντήρηση και διατήρηση ενός κτίσματος σε καλή κατάσταση ή αποτρέπουν τη φθορά του.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT εργασίες
LE maintenance works (en)
travaux d'entretien (fr)

εργολάβοι

DEF Φυσικά ή νομικά πρόσωπα που χρηματοδοτούν την κατασκευή ακινήτων.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE developers (en)
promoteurs immobiliers (fr)

ερείπια

DEF Κτίσματα τα οποία έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές ή έχουν καταστραφεί.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT μνημεία
LE ruins (en)
ruines (fr)

έρευνα κτισμάτων

DEF Η συστηματική έρευνα και καταγραφή της δομής και εξέλιξης ενός κτίσματος. Περιλαμβάνει ιστορική, αρχαιολογική και επιτόπια έρευνα η οποία διεξάγεται με αρχαιολογικές και αρχιτεκτονικές μεθόδους και τεχνικές.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αρχαιολογική έρευνα
LE building survey (en)
étude du bâti (fr)

ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Ποικιλία δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στην κατάδειξη του ρόλου και της σημασίας της πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς μέσω της σύγχρονης ερμηνείας της, με στόχο την ευαισθητοποίηση των πολιτών για την αποτελεσματικότερη διατήρησή της.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT ευαισθητοποίηση του κοινού
LE heritage interpretation (en)
interprétation du patrimoine (fr)

ευαισθητοποίηση του κοινού

DEF Προώθηση της ιδέας ότι η πολιτιστική κληρονομιά είναι μοναδική και αναντικατάστατη. Καλλιέργεια των πολιτών για την υποστήριξη και προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς μέσα από μία προσέγγισή τους με τα πολιτιστικά αγαθά, για να μάθουν να τα σέβονται και να τα εκτιμούν.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πρόσβαση και ερμηνεία
NT δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών ανάδειξη της πολιτιστικής κληρονομιάς εκστρατείες ενημέρωσης

ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς
LE public awareness (en)
sensibilisation du public (fr)

ευρετής

DEF Από νομικής απόψεως, το άτομο που εντοπίζει έναν άγνωστο αρχαιολογικό χώρο ή αρχαιολογικά κατάλοιπα είναι ο ευρετής τους.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE finders (en)
inventeurs (fr)
RT ευρετής
επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά

ευρήματα

DEF Αντικείμενα ή υλικά κατάλοιπα τα οποία εντοπίζονται κατόπιν έρευνας.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
NT τυχαίες ανακαλύψεις
LE discoveries (en)
découvertes (fr)

Ευρωπαϊκές Ημέρες Πολιτιστικής Κληρονομιάς

DEF Θεσμός που δημιουργήθηκε έπειτα από πρωτοβουλία του Συμβουλίου της Ευρώπης το 1991, με στόχο την ευαισθητοποίηση των πολιτών σε θέματα προστασίας και διατήρησης της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Κληρονομιάς. Κατά τη διάρκεια των Ευρωπαϊκών Ημερών Πολιτιστικής Κληρονομιάς έμφαση δίνεται στην πρόσβαση σε μνημεία που συνήθως δεν είναι ανοιχτά για το κοινό.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT είσοδος στο κοινό
LE european heritage days (en)
Journées Européennes du Patrimoine (fr)

ευρωπαϊκή διοίκηση

DEF Το σύνολο των Υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT διοίκηση
LE european administration (en)
administration européenne (fr)
RT ευρωπαϊκή διοίκηση
διεθνής συνεργασία

Ευρωπαϊκή Ένωση

DEF Η ΕΕ ιδρύθηκε μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Από την 1η Μαΐου 2004 αριθμεί 25 κράτη μέλη, ενώ προετοιμάζεται και η προσχώρηση νέων μελών σε αυτήν. Η ΕΕ δεν αποτελεί ένα νέο κράτος το οποίο υποκαθιστά τα υφιστάμενα κράτη, ενώ διαφοροποιείται και από άλλους διεθνείς οργανισμούς. Τα κράτη μέλη εκχωρούν μέρος των κυριαρχικών τους δικαιωμάτων στους κοινούς θεσμούς, οι οποίοι προασπίζονται τα συμφέροντα του συνόλου της Ένωσης σε ζητήματα γενικού συμφέροντος. Όλες οι αποφάσεις και οι διαδικασίες απορρέουν από τις Συνθήκες τις οποίες έχουν κυρώσει τα κράτη μέλη. Οι βασικοί στόχοι της ΕΕ είναι οι εξής: Η εγκαθίδρυση μιας ευρωπαϊκής ιθαγένειας (θεμελιώδη δικαιώματα, δικαιώματα σχετικά με την ελεύθερη διακίνηση, πολιτικά δικαιώματα)· η ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων)· η προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης (εσωτερική αγορά, ευρώ, ενιαίο νόμισμα, δημιουργία θέσεων εργασίας, περιφερειακή πολιτική, προστασία περιβάλλοντος)· η ενδυνάμωση του ρόλου της ΕΕ στη διεθνή σκηνή (εξωτερική πολιτική και κοινή ασφάλεια)· η λειτουργία της ΕΕ εδράζεται στις αρχές του Κράτους Δικαίου και στηρίζεται από πέντε θεσμούς, ο καθένας από τους οποίους έχει ειδικό ρόλο: Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (εκλέγεται από τους υπήκοους των κρατών

	μελών), το Συμβούλιο (αντιπροσωπεύει τις κυβερνήσεις των κρατών μελών), η Επιτροπή (εκτελεστικό όργανο, το οποίο προβαίνει και σε νομοθετικές πρωτοβουλίες), το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (εγγυάται τον σεβασμό του νόμου), το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (εξασφαλίζει την ορθή και νόμιμη διαχείριση του προϋπολογισμού της Ένωσης).
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί

ευρωπαϊκή συνεργασία

DEF	Συνεργασία φυσικών προσώπων, οργανισμών ή κρατών προς επίτευξη κοινών στόχων της ευρωπαϊκής ηπείρου.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	συνεργασία
LE	eurpean co-operation (en) coopération eurpéenne (fr)
RT	ευρωπαϊκή συνεργασία διεθνής συνεργασία πολιτιστική διαφορετικότητα / ποικιλομορφία

ζώνες οικιστικού ελέγχου

DEF	Περιοχές με ειδικό καθεστώς προστασίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας. Περιλαμβάνει κτήρια, δημόσιους και ιδιωτικούς ανοικτούς χώρους και παρουσιάζει ιδιαίτερο ιστορικό, αρχιτεκτονικό και πολεοδομικό ενδιαφέρον που χρήζει προστασίας και διατήρησής.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	προστατευόμενες περιοχές

ζώνες προστασίας

DEF	Καθορισμένες περιοχές οι οποίες περιβάλλουν μνημεία. Στις περιοχές αυτές δεν μπορούν να διεξαχθούν εργασίες χωρίς ειδική άδεια.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία ακίνητων αντικειμένων
LE	contiguous zones (en) curtilage (en) zones de protection (BE) abords (fr)
RT	ιστορικά μνημεία ζώνες προστασίας

ζώνες προστασίας αστικού και πολιτιστικού τοπίου

DEF	Συμβατικές διαδικασίες μεταξύ του Κράτους και μίας ή περισσότερων κοινοτήτων οι οποίες καθιστούν δυνατή τη συμπερίληψη θεμάτων προστασίας της αρχιτεκτονικής και αστικής κληρονομιάς καθώς και της κληρονομιάς τοπίου, στον πολεοδομικό σχεδιασμό.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία ακίνητων αντικειμένων
RT	ζώνες προστασίας αστικού και πολιτιστικού τοπίου παραχώρηση παράνομες ενέργειες κινητά αντικείμενα

ζώνες προστασίας του πολιτιστικού τοπίου

DEF	Ζώνες ελέγχου, όπου λαμβάνεται υπόψη η αρχιτεκτονική, αστική και φυσική κληρονομιά στη διαδικασία εκπόνησης σχεδίων ανάπτυξης από τις τοπικές αρχές και για τις οποίες προβλέπεται ειδικό θεσμικό πλαίσιο προστασίας.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	προστατευόμενες περιοχές

θαλάσσια πολιτιστικά αγαθά

DEF	Η υποβρύχια (ενάλια) κληρονομιά η οποία αποτελεί μέρος της Πολιτιστικής Κληρονομιάς ενός έθνους.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	δημόσιες ακτές
LE	maritime cultural properties (en) maritime heritage (en)

patrimoine maritime (fr)

θαλάσσιος βυθός

DEF	Το έδαφος και το υπέδαφος του πυθμένα της θάλασσας.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	δημόσιες ακτές
LE	sea bed (en) fonds marins (fr)

θεματικοί κατάλογοι

DEF	Κατάλογοι που περιορίζονται αποκλειστικά σε συγκεκριμένα θεματικά αντικείμενα (π.χ. βιομηχανική κληρονομιά).
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	κατάλογοι απογραφής
LE	thematic inventories (en) inventaires thématiques (fr)
RT	θεματικοί κατάλογοι τύποι επεμβάσεων

θέσεις

DEF	Περιοχές φυσικές ή σύνθετες με ανθρωπογενή στοιχεία οι οποίες μπορούν να οριοθετηθούν τοπογραφικά και είναι σημαντικές λόγω του ιστορικού, αρχαιολογικού, καλλιτεχνικού, αισθητικού, επιστημονικού, κοινωνικού και τεχνικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζουν.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	περιοχές
NT	αρχαιολογικοί χώροι ιστορικοί οικισμοί δομημένες περιοχές φυσικές θέσεις προστατευόμενοι χώροι περιοχές ναυαγίων
LE	sites (en) sites (fr)

θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς

DEF	Προκειμένου να εγγραφεί στον Κατάλογο Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO ένα μνημείο ή θέση πρέπει να διατηρεί την αυθεντικότητά του και είτε να έχει εξέχουσα σημασία, είτε να παρέχει μοναδικές μαρτυρίες για την ιστορία του ανθρώπου. Το μνημείο/ χώρος θεωρείται ως μέρος της παγκόσμιας κληρονομιάς εάν συνδέεται με ιδέες ή πιστεύω παγκόσμιας εμβέλειας. Προκειμένου να κηρυχθεί ως μνημείο Παγκόσμιας Κληρονομιάς ένα φυσικό τοπίο θα πρέπει να αποτελεί τόπο εξαιρετικής φυσικής ομορφιάς και αντιπροσωπευτικό δείγμα της γεωφυσικής ή βιολογικής εξέλιξης της γης.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	προστατευόμενοι χώροι
LE	World Heritage Sites (en) sites du patrimoine mondial (fr)
RT	αρχαιολογική υπηρεσία θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς επιστημονικό ενδιαφέρον καταστροφή κληρονομιάς ενημερωτικές πινακίδες πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς

θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί

TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	διεθνείς οργανισμοί
NT	Ευρωπαϊκή Ένωση Συμβούλιο της Ευρώπης
LE	eurpean institutions (en) institutions eurpéennes (fr)
RT	θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί αρχαιολογικές περιοχές επιστημονικό ενδιαφέρον τοπικό ενδιαφέρον

αρχαιολογική κληρονομιά

Θρησκευτική κληρονομιά

- DEF Το σύνολο των χώρων, των κτηρίων, των αντικειμένων και των παραδόσεων τα οποία περιλαμβάνουν, καταγράφουν και απεικονίζουν την ιστορία και την εξέλιξη της θρησκείας.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT κληρονομιά
- LE religious heritage (en)
patrimoine religieux (fr)

ιδιοκτησία

- DEF Η κινητή ή ακίνητη περιουσία που έχει κανείς στην κατοχή του. Τα αντικείμενα, κτήρια, ή περιοχές που μπορεί να ανήκουν σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- NT ιδιωτική περιουσία
μεταβίβαση αντικειμένων
- LE property (en)
propriété (fr)
- RT ιδιοκτησία
πωλήσεις
κρατική ενίσχυση

ιδιοκτήτες

- DEF Φυσικά ή νομικά πρόσωπα που κατέχουν περιουσιακά στοιχεία βάσει του ιδιωτικού δικαίου .
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT κάτοχοι
- LE property owners (en)
propriétaires (fr)
- RT υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
ιδιοκτήτες
πολιτιστικές εκδηλώσεις
επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
οικονομική αδυναμία
τοπικό ενδιαφέρον
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
κτηματογραφικοί χάρτες
αρχιτεκτονική τοπίου
αρχαιολογικά τοπία
καταγεγραμμένα αντικείμενα
έργα τέχνης
περιφερειακά πάρκα

ιδιωτικές συλλογές

- DEF Οι συλλογές πολιτιστικών αγαθών τα οποία ανήκουν σε φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- BT ιδιωτική περιουσία
- LE private collections (en)
collections privées (fr)

ιδιωτική περιουσία

- DEF Τα αντικείμενα, κτήρια ή περιοχές που βρίσκονται στην κατοχή ιδιώτη ή οργανισμού.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
- BT ιδιοκτησία
- NT ιδιωτικές συλλογές
κινητά αντικείμενα δημόσιας κυριότητας
δημόσιες ακτές
κρατική περιουσία
βασιλική περιουσία
- LE private property (en)
propriété privée (fr)

ιδιωτική χρηματοδότηση

- DEF Η παροχή χρημάτων προερχόμενων από ιδιώτες ή από τη σύμπραξη μη κρατικών πηγών χρηματοδότησης για την υλοποίηση έργου, δραστηριότητας ή πρωτοβουλίας
- TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
- BT χρηματοδότηση
- LE private funding (en)
financement privé (fr)

ιστορικά κέντρα

- DEF Κέντρα ιστορικών πόλεων, ακόμα κατοικήσιμων (αναπτυσσόμενων). Μερικά ιστορικά κέντρα περιορίζονται σε συγκεκριμένα συμβολικά μνημεία, ενώ κάποια άλλα, λιγότερο ή περισσότερο, αντιστοιχούν σε ολόκληρη αστική περιοχή. Αυτή η πρόσφατη ερμηνεία μπορεί να καλύψει μια μεγάλη ποικιλία περιπτώσεων, ειδικότερα σε περίπτωση μεγάλων πόλεων με επιδράσεις πολλών διαφορετικών ιστορικών περιόδων και αποσπασματικά ιστορικά τεκμήρια. Σε τέτοιες περιπτώσεις ακόμα και περιοχές 19ου αιώνα θα μπορούσαν βάσει του νόμου να θεωρηθούν ιστορικές.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT ιστορικά σύνολα
- LE historic centres (en)
centres historiques (CH)|centres villes historiques (FR)
(fr)

ιστορικά κτήρια

- DEF Κτήρια ή μνημεία τα οποία έχουν ιστορική αξία και είναι ανοιχτά στο κοινό. Βρίσκονται, συνήθως, κάτω από την κηδεμονία/ εποπτεία ενός εθνικού φορέα, της τοπικής αυτοδιοίκησης ή ενός Οργανισμού. Ενίοτε αποτελούν ιδιωτική περιουσία.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT κτήρια
- LE historic properties (en)
bâtiments historiques (CH)|édifices historiques (fr)

ιστορικά μνημεία

- DEF Κάθε κατασκευή, έργο τέχνης, εξοπλισμός ή εγκατάσταση το οποίο προστατεύεται λόγω της ιστορικής ή αισθητικής του αξίας.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT μνημεία
- LE historic monuments (en)
monuments historiques (fr)
- RT ιστορικά μνημεία
ζώνες προστασίας

ιστορικά σύνολα

- DEF Ομάδες ιστορικών κτηρίων με ιστορικό και αρχιτεκτονικό ενδιαφέρον σε αστικό ή αγροτικό περιβάλλον τα οποία έχουν διατηρήσει τη συνοχή τους και τα οποία χρήζουν προστασίας. Τέτοιοι χώροι και μνημεία συμπεριλαμβάνουν μεγάλη ποικιλία τοπογραφικών ενότητων που κυμαίνονται σε μέγεθος από ένα αστικό τετράγωνο ή μια γειτονιά έως μια ολόκληρη πόλη ή χωριό.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT περιοχές
- NT πεδία μαχών
ιστορικά κέντρα
ιστορικοί κήποι
- LE historic sites and monuments (en)
ensembles historiques (fr)

ιστορικές περιοχές

- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT περιοχές
- LE zones d'intérêt historique (fr)
historic areas (en)
- RT ιστορικές περιοχές
αλλαγή χρήσης
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό /
πολιτισμικό περιβάλλον
αγροτική κληρονομιά
άδειες για ειδικές εργασίες

ιστορική κληρονομιά

- DEF Η έννοια της ιστορικής κληρονομιάς έχει αλλάξει δραστικά. Εκτείνεται από τους προϊστορικούς χρόνους έως τον 20ο αιώνα και περιλαμβάνει και νέους τομείς έρευνας, όπως η βιομηχανία, οι αγροτικές ασχολίες,

το εμπόριο, καθώς και όλα τα άλλα στοιχεία που εμπεριέχονται στην έννοια της Κληρονομιάς.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE historic heritage (en)
patrimoine historique (fr)

ιστορικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα μελέτης της ιστορίας.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE historic interest (en)
intérêt historique (fr)

ιστορικοί

DEF Ειδικοί στον τομέα της ιστορίας.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE historians (en)
historiens (fr)
RT ιστορικοί
αποκατάσταση όψεων
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

ιστορικοί αρχιτεκτονικής

DEF Ειδικοί στη μελέτη της ιστορίας και της εξέλιξης της αρχιτεκτονικής και στην ανάλυση των κτηρίων
TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT επαγγέλματα
LE architectural historians (en)
historiens de l'architecture (fr)

ιστορικοί κήποι

DEF Νέος ορισμός. - Ένας ιστορικός κήπος συνδυάζει φυτεύσεις και αρχιτεκτονικά στοιχεία που παρουσιάζουν ενδιαφέρον από ιστορική, καλλιτεχνική και γεωπονική άποψη και ως εκ τούτου μπορεί να χαρακτηριστεί ως μνημείο. Ο ορισμός του ιστορικού κήπου περιλαμβάνει τόσο τους απλούς-μικρού μεγέθους κήπους όσο και πιο εξεζητημένους, καθώς και περίτεχνα ή τοπιοτεχνημένα πάρκα.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ιστορικά σύνολα
LE historic gardens (en)
jardins historiques (fr)
RT ιστορικοί κήποι
φωτογραφική κληρονομιά

ιστορικοί οικισμοί

DEF Περιοχές επιλεγμένες για την ίδρυση πόλεων ή οικισμών.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT θέσεις
LE historic settlements (en)
sites d'établissement (CH)|sites de peuplement (FR)
(fr)
RT μη κυβερνητικές οργανώσεις
αρχαιολογικές περιοχές
αστικά τοπία
ιστορικοί οικισμοί
πρόγραμμα καταλογογράφησης
ΟΥΝΕΣΚΟ
πολιτιστικές ανταλλαγές
συντηρητές
ναυτική παράδοση

ιστορικοί τέχνες

DEF Ειδικοί στον τομέα της ιστορίας και της εξέλιξης της τέχνης και των τεχνικών και σε ορισμένες χώρες και της αρχιτεκτονικής.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE art historians (en)
historiens d'art (fr)

ιστορικοί της αρχιτεκτονικής

DEF Ειδικοί στη μελέτη της ιστορίας και της εξέλιξης της αρχιτεκτονικής και στην ανάλυση των κτηρίων.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE architectural historians (en)
historiens de l'architecture (fr)
RT ιστορικοί της αρχιτεκτονικής
πολιτιστικά προγράμματα
δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών
εκστρατείες ενημέρωσης
οικονομική αδυναμία
δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων
αρχαιολογική υπηρεσία
ενημερωτικές πινακίδες

καθεστώς ειδικής προστασίας

DEF Ειδικοί κανονισμοί που διέπουν πολιτιστικά αγαθά τα οποία παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον λόγω της μοναδικότητάς τους σε σχέση με την τοποθεσία τους, την προέλευσή τους, τη φύση ή το ιδιοκτησιακό καθεστώς.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT επίπεδα προστασίας
LE special state protection (en)
régimes de protection particuliers (fr)

καθολική προστασία

DEF Ο μέγιστος βαθμός προστασίας με την οποία ένα πολιτιστικό αγαθό προστατεύεται από οποιαδήποτε τροποποίηση ή επέμβαση.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT επίπεδα προστασίας
LE total protection (en)
protection totale (fr)

καλλιτεχνικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της τέχνης.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE artistic interest (en)
intérêt artistique (fr)

κανονισμοί

DEF Στο κοινοτικό δίκαιο αποτελούν πράξεις με γενική ισχύ, δεσμευτικές ως προς όλα τα μέρη τους, που ισχύουν άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νομοθετικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
LE regulations (en)
règlements (fr)
RT κανονισμοί

κανονισμοί συμβάσεων δημοσίων έργων

DEF Νόμοι και κανονισμοί που εφαρμόζονται κατά τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT εμπορικός κώδικας
LE public works contract regulations (en)
code des marchés publics (fr)

καταγεγραμμένα αντικείμενα

DEF Αντικείμενα τα οποία παρουσιάζουν ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή τεχνικό ενδιαφέρον, αλλά δεν απαιτούν τη λήψη μέτρων ύψιστης προστασίας μέσω χαρακτηρισμού.

SN Η ελληνική# νομοθεσία# δεν προβλ#πει δ#ο επ#πεδα προστασ#ας.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενα αντικείμενα
LE objets inscrits (fr)
registered objects (en)
RT ιδιοκτήτες

καταγεγραμμένα αντικείμενα
έργα τέχνης
αρχιτεκτονική τοπίου

καταγεγραμμένα στοιχεία

- DEF Στοιχεία τα οποία καταγράφονται σε ειδικούς καταλόγους / αρχεία επειδή παρουσιάζουν ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή τεχνικό ενδιαφέρον. Δυνητικά μπορούν να επωφελούνται από μέτρα προστασίας και διατήρησης.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT προστατευόμενα στοιχεία
- LE éléments inscrits (fr)
registered elements (en)

καταγραφή και τεκμηρίωση

- DEF Το σύνολο των τεκμηρίων που διατηρούνται σε όλους τους τύπους μέσων, και η διαδικασία της συλλογής, ανάλυσης, έρευνας και διάδοσής αυτών των τεκμηρίων.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- NT αρχεία
τεχνολογία πληροφορικής
περιοδικές αναφορές / περιοδικός έλεγχος
κέντρα τεκμηρίωσης
χάρτες
αρχείο (πολιτιστικής) κληρονομιάς
φωτογραφικό αρχείο
φάκελοι τεκμηρίωσης
κτηματογραφικοί χάρτες
ελεγχόμενα λεξιλόγια
- LE documentation (en)
documentation (fr)

κατάλογοι απογραφής

- DEF Κατάλογοι απογραφής που υπηρετούν ταυτόχρονα την ταξινόμηση και διάθεση της πληροφορίας. Επιτρέπουν την ταύτιση και τον εντοπισμό των πολιτιστικών αγαθών μέσω καταλόγων, ευρετηρίων και χαρτών.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- NT αρχαιολογικός χάρτης
εθνικά αρχεία
τοπικά αρχεία
θεματικοί κατάλογοι
τοπογραφικοί κατάλογοι
πρόγραμμα καταλογογράφησης
- LE inventories (en)
inventaires (fr)

Κατάλογος Παγκόσμιας Κληρονομιάς (UNESCO)

- DEF Η UNESCO θέσπισε την Επιτροπή Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς το 1977 προκειμένου να συμπληρώσει και να ενισχύσει τις προσπάθειες των μεμονωμένων κρατών να αναδείξουν τα εξέχοντα μνημεία και τοποθεσίες της εθνικής τους κληρονομιάς. Αποφασίζει για την ένταξή τους στον Κατάλογο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς κατόπιν εισηγήσεως. Η UNESCO δύναται να χορηγήσει οικονομική και τεχνική βοήθεια στις αδύναμες οικονομικά χώρες από το Ταμείο Παγκόσμιας Κληρονομιάς, το οποίο συντηρείται από υποχρεωτικές και εθελοντικές εισφορές κρατών.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- BT κατάλογος προστατευόμενων αγαθών
- NT ενδεικτικός κατάλογος
- LE World Heritage List (en)
liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (fr)
- RT Κατάλογος Παγκόσμιας Κληρονομιάς (UNESCO)

κατάλογος προστατευόμενων αγαθών

- DEF Κατάλογος πολιτιστικών αγαθών υπό το καθεστώς προστασίας.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- NT Κατάλογος Παγκόσμιας Κληρονομιάς (UNESCO)
- LE list of protected property (en)
listes des biens protégés (fr)

κατάλοιπα

- DEF Τεκμήρια, ίχνη ή αποτυπώματα τα οποία παρέχουν ιστορική μαρτυρία.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT πολιτιστικό αγαθό
- NT αρχαιολογικά κατάλοιπα
- LE remains (en)
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)

κατασκευή

- DEF Η δημιουργία (οικοδόμηση ή ανέγερση κτηρίων, δρόμων, γεφυρών κλπ), σύμφωνα με ακριβείς τεχνικούς κανόνες και με υλικά κατάλληλα για κάθε περίπτωση.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT επεμβάσεις σε κτίσματα
- LE construction (en)
constructions (fr)

καταστροφή κληρονομιάς

- DEF Η κατεδάφιση ή καταστροφή οποιουδήποτε στοιχείου Πολιτιστικής Κληρονομιάς.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT μετατροπές
- LE destruction of heritage (en)
destruction du patrimoine (fr)
- RT αρχαιολογική υπηρεσία
αρχαιολογική αξιολόγηση
θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς
επιστημονικό ενδιαφέρον
καταστροφή κληρονομιάς
πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς
ενημερωτικές πινακίδες
έξοδα εγγραφής
Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς
τεχνική κληρονομιά
πολιτιστικά προγράμματα
πολιτιστικές ανταλλαγές
αρχιτέκτονες του Κράτους / κυβερνητικοί αρχιτέκτονες
ειδικότητα
αρχαιολογικά τοπία
τεχνικές αποκατάστασης / ανασύλωσης

κατεδαφίσεις

- DEF Οι ενέργειες για την καταστροφή ή την ισοπέδωση κάποιου κτίσματος.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT επεμβάσεις σε κτίσματα
- NT μερική κατεδάφιση
αυθαίρετες κατεδαφίσεις
- LE demolitions (en)
démolitions (fr)

κάτοχοι

- DEF Φυσικά ή νομικά πρόσωπα που κατέχουν ακίνητη περιουσία.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT φορείς
- NT ιδιοκτήτες
δημόσια περιουσία
- LE private property owners (en)
propriétaires privés (fr)

κέντρα αναφοράς για την ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς

- DEF Σημεία-κέντρα αναφοράς που βρίσκονται συνήθως εντός ενός (ιστορικού) χώρου, κτηρίου, πάρκου, κτλ., απ' όπου οι επισκέπτες μπορούν να λαμβάνουν πληροφορίες για τον εν λόγω πολιτιστικό χώρο και τη γύρω περιοχή, με στόχο την ερμηνεία των συγκεκριμένων στοιχείων τους.
- TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
- BT υποδομές στον τομέα του πολιτισμού

LE	heritage interpretation centres (en) centres d'interprétation du patrimoine (fr)	εντάσσονται· όπως παράθυρα, τοιχογραφίες έπιπλα ή άλλα λειτουργικά ή διακοσμητικά αντικείμενα.
RT	ψηφιοποίηση νομοθεσία σχετική με την πολιτιστική κληρονομιά δικαιώματα μεταβίβασης κέντρα αναφοράς για την ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς	TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς BT πολιτιστικό αγαθό NT προστατευόμενα αντικείμενα έργα τέχνης
	κέντρα εκπαίδευσης	LE αρχαιολογικό υλικό movable objects (en) objets mobiliers (fr)
DEF	Οργανισμοί υπεύθυνοι για την προώθηση και τη διαχείριση ποικίλων εκπαιδευτικών προγραμμάτων υψηλού επιπέδου σε μόνιμη βάση, με στόχο την τεχνική και επιστημονική τελειοποίηση των επαγγελματιών που απασχολούνται στον Τομέα της Πολιτιστικής Κληρονομιάς.	RT κινητά αντικείμενα τεχνική κληρονομιά τύποι επεμβάσεων ζώνες προστασίας αστικού και πολιτιστικού τοπίου παραχώρηση
TT	Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες	κινητά αντικείμενα δημόσιας κυριότητας
BT	μόρφωση	DEF Κινητά αντικείμενα που ανήκουν και συντηρούνται, εκ μέρους του δημοσίου, από τοπικούς, περιφερειακούς ή κεντρικούς κυβερνητικούς οργανισμούς.
LE	training centres (en) centres de formation (fr)	TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα BT ιδιωτική περιουσία NT δημόσιες συλλογές εθνική καλλιτεχνική κληρονομιά
	κέντρα τεκμηρίωσης	LE domaine public mobilier (fr) movable public domain (en)
DEF	Κέντρα υπό τη διεύθυνση επαγγελματιών της διαχείρισης πληροφορίας, όπου φυλάσσονται διαφόρων τύπων τεκμήρια, τα οποία είναι προσβάσιμα στο κοινό. Αποτελούν συνήθως τμήματα φορέων ή υπηρεσιών, ενώ σπανιότερα λειτουργούν εντελώς ανεξάρτητα.	RT κινητά αντικείμενα δημόσιας κυριότητας
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης	κινητή κληρονομιά
BT	καταγραφή και τεκμηρίωση	DEF Το σύνολο των πολιτιστικών αγαθών τα οποία μπορούν να μεταφερθούν (αντικείμενα, έργα τέχνης κ.λπ.).
LE	record offices (en) centres de documentation (fr)	TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς BT κληρονομιά LE movable heritage (en) patrimoine mobilier (fr)
	κεντρική διοίκηση	κινητός εξοπλισμός κτηρίου
DEF	Το σύνολο των Υπουργείων, Γραφείων, Νομικών Προσώπων και Οργανισμών, που υπάγονται στον Δημόσιο Τομέα και μέσω των οποίων ασκείται η κρατική εξουσία σε κεντρικό επίπεδο.	DEF Περιλαμβάνει τα στοιχεία τα οποία είναι διακοσμητικά ή λειτουργικά στοιχεία ή τμήματα του κτηρίου τα οποία είναι σταθερά ή στερεωμένα αλλά όχι κτισμένα και τα οποία μπορεί κανείς οποιαδήποτε στιγμή να τα επαναφέρει σε κινήτη κατάσταση.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς	TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς BT μη κίνητα αντικείμενα LE fittings (en) immeubles par destination (fr)
BT	εθνική διοίκηση	RT κινητός εξοπλισμός κτηρίου αρχαιολογική αξιολόγηση πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος αρχαιολογική κληρονομιά ανάδοχοι διαδικασία παρακολούθησης εργασίες
	κεφάλαια για συντήρηση	κλειστός διαγωνισμός
DEF	Χρηματικά ποσά που συνήθως χρειάζονται για την επισκευή ή συντήρηση των δομικών στοιχείων κτηρίων.	DEF Υποβολή οικονομικών προσφορών μόνο από τα μέρη εκείνα που επιλέγονται από την αναθέτουσα αρχή.
TT	Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα	TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα BT προσφορές
BT	χρηματοδότηση	κληροδοτήματα
LE	maintenance funds (en) crédits d'entretien (fr)	DEF Τα χρηματικά ποσά ή τα περιουσιακά στοιχεία τα οποία μεταβιβάζονται στο Δημόσιο ή σε άλλο νομικό πρόσωπο για κοινωφελή σκοπό.
	κήρυξη διατηρητέων κτηρίων	TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα BT μεταβίβαση αντικειμένων LE bequests (en) legs (fr)
DEF	Η διαδικασία χαρακτηρισμού οικοδομημάτων βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων και σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε χώρας. Στα κτήρια αυτά παρέχεται νομική προστασία από αυθαίρετες επεμβάσεις ή κατεδαφίσεις. Όπου υπάρχει σχετική νομοθεσία, ο ιδιοκτήτης επωφελείται από οικονομικά κίνητρα.	κληρονομιά
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα	DEF Το σύνολο των κοινών αγαθών, υλικών και άυλων, που έχουν κληροδοτηθεί από το παρελθόν.
BT	επίπεδα προστασίας	TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς NT αρχαιολογική κληρονομιά μνημειακή κληρονομιά κληρονομιά του δομημένου περιβάλλοντος
LE	listing of buildings (en) Inscription sur la liste de sauvegarde (BE) inscription (fr)	
	κήρυξη πολιτιστικού ενδιαφέροντος	
DEF	Διαδικασία στην Ισπανία, μέσω της οποίας σε ένα πολιτιστικό αγαθό παρέχεται ο υψηλότερος βαθμός νομικής προστασίας.	
SN	Ο #ρος δεν υφ#σταιται στην ελληνικ# νομοθεσ#α.	
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα	
BT	διαδικασία προστασίας	
LE	declaration of cultural interest (en) déclaration d'intérêt culturel (fr)	
	κινητά αντικείμενα	
DEF	Αντικείμενα τα οποία μπορούν να μεταφερθούν ή να αποσπαστούν χωρίς να επηρεάσουν το ακίνητο αντικείμενο (π.χ. κτήριο) στο οποίο βρίσκονται	

	πολιτιστική κληρονομιά
	αρχαιολογική κληρονομιά
	ανθρωπολογική κληρονομιά
	ιστορική κληρονομιά
	βιομηχανική κληρονομιά
	άυλη κληρονομιά
	πνευματική κληρονομιά
	κληρονομιά τοπίου
	ναυτική παράδοση
	στρατιωτική κληρονομιά
	κινητή κληρονομιά
	φυσική κληρονομιά
	βραχογραφίες
	φωτογραφική κληρονομιά
	προστατευόμενη κληρονομιά
	θρησκευτική κληρονομιά
	αγροτική κληρονομιά
	επιστημονική κληρονομιά
	τεχνική κληρονομιά
	αστική κληρονομιά
	κληρονομιά υδάτινων δρόμων
	>geological heritage> (from en)
	>film heritage> (from en)
	>civil engineering heritage> (from en)
LE	heritage (en)
	patrimoine (fr)

κληρονομιά τοπίου

DEF	Το γεωγραφικό σύνολο, φυσικό ή ανθρωπογενές που παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	landscape heritage (en)
	patrimoine paysager (fr)

κληρονομιά του δομημένου περιβάλλοντος

DEF	Περιλαμβάνει μνημεία (κτίρια και άλλες κατασκευές), μεταξύ των οποίων τα δομικά και διακοσμητικά τους στοιχεία, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος τους.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	architectural heritage (en)
	built heritage (en)
	patrimoine architectural (fr)
	patrimoine construit (CH) patrimoine bâti (fr)
RT	κληρονομιά του δομημένου περιβάλλοντος ανταλλαγή πληροφοριών

κληρονομιά υδάτινων δρόμων

DEF	Το σύνολο των κινητών και ακίνητων εγκαταστάσεων και μέσων πλοήγησης τα οποία περιλαμβάνουν, καταγράφουν και απεικονίζουν την ιστορία και την εξέλιξη των υδάτινων δρόμων, καθώς και το σύνολο των υδάτινων ιστορικών πολιτιστικών διαδρομών.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	waterways heritage (en)
	patrimoine fluvial (fr)
RT	αρχιτεκτονική κληρονομιά
	τεχνική κληρονομιά
	κληρονομιά υδάτινων δρόμων

κλοπή έργων τέχνης

DEF	Η κλοπή ιδιωτικών ή δημόσιων έργων τέχνης.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	παράνομες ενέργειες
LE	theft of works of art (en)
	vol d'oeuvres d'art (fr)

κοινωνική ιδρύματα

DEF	Ιδρύματα, τα οποία χρηματοδοτούν την πραγματοποίηση σκοπών μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που εξυπηρετούν το δημόσιο συμφέρον.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς

BT	οργανισμοί
LE	public interest foundations (en)
	fondations (fr)
RT	κοινωνική ιδρύματα
	αποκατάσταση όψεων
	τεχνική βοήθεια
	πολιτιστικά κέντρα
	μουσεία
	προστατευόμενη κληρονομιά

κρατική βοήθεια / επιχορήγηση

DEF	Η παροχή χρηματικής βοήθειας, με συμπληρωματικό συχνά χαρακτήρα ως προς τη βασική πηγή χρηματοδότησης, για την υλοποίηση ενός έργου ή προγράμματος.
TT	Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT	κρατική χρηματοδότηση
LE	grant aid (en)
	subventions de l'Etat (fr)

κρατική ενίσχυση

DEF	Η δαπάνη χρημάτων από το κράτος για την εκτέλεση συγκεκριμένης δραστηριότητας ή έργου.
TT	Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT	κρατική χρηματοδότηση
NT	άμεση κρατική ενίσχυση
LE	state aid (en)
	aides publiques (fr)
RT	δημόσιοι υπάλληλοι
	κρατική ενίσχυση
	ιδιοκτησία
	πωλήσεις

κρατική περιουσία

DEF	Το σύνολο των υλικών αγαθών που ανήκουν στο κράτος.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	ιδιωτική περιουσία
LE	propriété de l'Etat (fr)
	state property (en)

κρατική χρηματοδότηση

DEF	Κρατική δαπάνη σε επίπεδο τοπικό, περιφερειακό, ή εθνικό για την υλοποίηση έργου, προγράμματος ή πρωτοβουλίας.
TT	Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT	χρηματοδότηση
NT	κρατική βοήθεια / επιχορήγηση
	δημόσια δαπάνη
	κρατική ενίσχυση
LE	public funding (en)
	financement public (fr)

κριτήρια επιλογής

DEF	Μέτρα αξιολόγησης βάση των οποίων διαμορφώνεται άποψη και λαμβάνονται αποφάσεις.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	selection criteria (en)
	critères de sélection (fr)
RT	σχέδια ανάπτυξης
	διατήρηση πολιτιστικής κληρονομιάς
	κριτήρια επιλογής

κτηματογραφικοί χάρτες

DEF	Χαρτογραφική απεικόνιση ολόκληρης της επικράτειας επί τη βάση της διοικητικής διαίρεσης και της κατανομής της ιδιοκτησίας γης.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	καταγραφή και τεκμηρίωση
LE	cadastral maps (en)
	plans cadastraux (fr)
RT	υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
	ιδιοκτήτες
	τοπικό ενδιαφέρον

κτηματογραφικοί χάρτες
αρχιτεκτονική τοπίου
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
αρχαιολογικά τοπία

κτήρια

- DEF Κτήριο είναι μια κατασκευή ή ένα σύνολο κατασκευών που χρησιμοποιούνται για τον ίδιο σκοπό και έχουν ανεγερθεί σε ένα συγκεκριμένο χώρο ή σε μια ευρύτερη ενιαία περιοχή.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT μη κίνητα αντικείμενα
NT προστατευόμενα κτήρια
εγκαταλελειμμένα κτήρια
χώροι λατρείας
ιστορικά κτήρια
- LE buildings (en)
édifices (fr)

κτήρια τοπικού ενδιαφέροντος

- DEF Κτήρια τα οποία παρουσιάζουν προφανές ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή τεχνικό ενδιαφέρον σε τοπικό επίπεδο και ως εκ τούτου δικαιολογούν τη λήψη μέτρων μερικής προστασίας και διατήρησης.
- SN Στην Ελλάδα και την Κύπρο δεν υπάρχει θεσμικό πλαίσιο που να ανταποκρίνεται σε αυτό το επίπεδο προστασίας.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενα κτήρια

λαϊκό ενδιαφέρον

- DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα μελέτης του λαϊκού πολιτισμού.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE folklore interest (en)
intérêt folklorique (fr)

ληηλασία

- DEF Η κλοπή ξένης περιουσίας, με παράλληλη πρόκληση φθορών.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT παράνομες ενέργειες
LE looting (en)
pillage (fr)

ληηλασία

- DEF Κάθε πράξη που οδηγεί στην απώλεια ή την καταστροφή ενός πολιτιστικού αγαθού.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT παράνομες ενέργειες
LE spoliation (fr)
plundering (en)

λείψανα

- LE remains (en)
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)

μαθήματα για την πολιτιστική κληρονομιά

- DEF Μαθήματα, θεωρητικά ή/και πρακτικά, προσφερόμενα σε μαθητές όλων των βαθμίδων εκπαίδευσης με στόχο την παρουσίαση και προώθηση ενός μνημείου, ενός χώρου ή εν της πολιτιστικής κληρονομιάς.
- TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
LE heritage classes (en)
classes du patrimoine (fr)

μαθητεία

- DEF Η διαδικασία μέσω της οποίας αποκτώνται οι πρακτικές δεξιότητες και ικανότητες, καθώς και η θεωρητική κατάρτιση, ούτως ώστε ο τεχνίτης ή ο ειδικός να είναι σε θέση να ασκήσει το επάγγελμα.

- TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT τύποι εκπαίδευσης
LE apprenticeship (en)
apprentissage (fr)

μελέτη αστικής ανάπτυξης

- DEF Τύπος σχεδιασμού σε πολεοδομική κλίμακα (π.χ. τοπικό σχέδιο, σχέδιο περιοχής) ο οποίος καθορίζεται στην περί πολεοδομίας νομοθεσία και προορίζεται για να καθορίσει τις χρήσεις γης και την πυκνότητα της οικοδομικής ανάπτυξης για ένα συγκεκριμένο πληθυσμό, αποσκοπώντας στην επίτευξη της ορθής κατανομής των αστικών δραστηριοτήτων.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αστική επέμβαση
LE urban development projects (en)
projets d'aménagement urbain (fr)

μελέτη κτηρίου

- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT αρχιτεκτονική έρευνα
LE building survey (en)
étude du bâti (fr)
- RT μελέτη κτηρίου
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό /
πολιτισμικό περιβάλλον

μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων

- DEF Η προκαταρκτική μελέτη, πριν την εκτέλεση εργασιών οι οποίες λόγω της σημασίας τους και της έκτασης των επιδράσεων τους, πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στο περιβάλλον. Με τη μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων καθίσταται δυνατό να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις, να προταθούν μέτρα άμβλυνσης ή εξάλειψής τους, να εκτιμηθεί η εγκυρότητα του έργου, να ενημερωθεί το κοινό και να βοηθηθούν οι αρχές στη λήψη αποφάσεων.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT εργασία επέμβασης
LE impact studies (en)
études d'impact (fr)
- RT μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων

μερική κατεδάφιση

- DEF Η ενέργεια για την καταστροφή ή την ιστοπέδωση κτίσματος ή μέρους αυτού.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT κατεδαφίσεις
LE partial demolitions (en)
démolitions partielles (fr)

μερική προστασία

- DEF Μέτρα που περιέχουν ένα συγκεκριμένο επίπεδο προστασίας σε τμήμα ενός πολιτιστικού αγαθού.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT επίπεδα προστασίας
LE partial protection (en)
protection partielle (fr)

μεταβίβαση αντικειμένων

- DEF Η μεταβίβαση της κυριότητας ενός αντικειμένου ή κτηρίου, από έναν ιδιοκτήτη σε έναν άλλο.
- TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT ιδιοκτησία
NT δήμευση περιουσίας
απαλλοτρίωση
πληρωμή σε είδος
απαγόρευση πώλησης
δωρεές
κληροδοτήματα
εξαγορά
πωλήσεις
δικαίωμα προαγοράς
χρήση περιουσιακού στοιχείου
LE property transfer (en)

transmission de la propriété (fr)

μετατροπές

- DEF Οι αλλαγές στα χαρακτηριστικά της Πολιτιστική κληρονομιάς ή στοιχείων αυτής εξαιτίας κάποιας επέμβασης.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT τύποι επεμβάσεων
- NT καταστροφή κληρονομιάς
- LE alterations (en)
réhabilitation (fr)
altérations (fr)
- RT αρχιτεκτονικά στοιχεία
διακοσμητικά στοιχεία
μετατροπές

μη καταστρεπτικές τεχνικές / μέθοδοι

- DEF Το σύνολο των τεχνικών αρχαιολογικής ή αρχιτεκτονικής έρευνας οι οποίες δεν προκαλούν αλλοιώσεις στη φυσική κατάσταση του προς μελέτη αντικειμένου όπως πχ. αεροφωτογράφιση και φωτογραμμετρική αποτύπωση.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT εποπτεία εργασιών
- LE non destructive techniques (en)
techniques non-destructives (fr)

μη κερδοσκοπικά σωματεία

- DEF Εθελοντικές ενώσεις ατόμων, τα οποία στο πλαίσιο μιας άτυπης συμφωνίας προχωρούν στη συγκέντρωση πόρων και ιδρύουν οργανώσεις με στόχο την προάσπιση ή την προαγωγή συγκεκριμένων συμφερόντων ή και την ανάληψη της καθοδήγησης (άσκηση επιρροής) στη ζωή της κοινότητας.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT οργανισμοί
- NT μη κερδοσκοπικά σωματεία για την προάσπιση της πολιτιστικής κληρονομιάς
- LE associations (fr)
charities (en)
- RT μη κερδοσκοπικά σωματεία
πολιτιστικά προγράμματα
φόροι

μη κερδοσκοπικά σωματεία για την προάσπιση της πολιτιστικής κληρονομιάς

- DEF Εθελοντικές ενώσεις ατόμων, τα οποία στο πλαίσιο μιας άτυπης συμφωνίας προχωρούν στη συγκέντρωση πόρων και ιδρύουν οργανώσεις με στόχο την άσκηση επιρροής στην κοινωνική ζωή σε θέματα γνώσης, προστασίας και ανάδειξης της πολιτιστικής κληρονομιάς.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT μη κερδοσκοπικά σωματεία
- LE charitable heritage organizations (en)
associations de défense du patrimoine (fr)

μη κίνητα αντικείμενα

- DEF Τα αντικείμενα τα οποία δεν μπορούν να μετακινηθούν. Υπάρχει διάκριση μεταξύ των μόνιμων εγκαταστάσεων, οι οποίες είναι ακίνητες λόγω της φύσης τους (κατασκευές) και των διακοσμητικών στοιχείων, δηλαδή των στοιχείων εκείνων που είναι ακίνητα λόγω προορισμού (συνδεδεμένα με μόνιμες εγκαταστάσεις-κατασκευές).
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT πολιτιστικό αγαθό
- NT κινήτος εξοπλισμός κτηρίου
αναπόσπαστα εξαρτήματα οικοδομήματος
κτήρια
μνημεία
- LE immovable objects (en)
biens immobiliers (fr)
- RT μη κίνητα αντικείμενα

αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον

μη κυβερνητικές οργανώσεις

- DEF Οργανώσεις ανεξάρτητες από τις εθνικές διοικήσεις ή τους διεθνείς οργανισμούς, οι οποίες δρουν στο πλαίσιο του δημοσίου συμφέροντος ή έχουν ανθρωπιστικό σκοπό.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT οργανισμοί
- LE non government organizations (en)
organisations non gouvernementales (fr)
- RT μη κυβερνητικές οργανώσεις
αρχαιολογικές περιοχές
αστικά τοπία
ιστορικοί οικισμοί
πρόγραμμα καταλογογράφησης

μνημεία

- DEF Κάθε έργο με ιδιαίτερο ιστορικό, αρχαιολογικό, επιστημονικό, κοινωνικό ή τεχνικό ενδιαφέρον, συμπεριλαμβανομένων και οποιωνδήποτε εγκαταστάσεων ή διακοσμητικών στοιχείων αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι του έργου αυτού.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT μη κίνητα αντικείμενα
- NT ιστορικά μνημεία
ερείπια
- LE monumental heritage (en)
patrimoine monumental (fr)
monuments (en)
monuments (fr)

μνημειακή κληρονομιά

- DEF Η ευρύτερη έννοια, η οποία περιλαμβάνει την παραδοσιακή ιστορική κληρονομιά (κάστρα, καθεδρικοί ναοί, παλάτια, αββαεία κλπ.), σταδιακά επεκτάθηκε και περιλαμβάνει όλες τις κατηγορίες μνημείων και κτηρίων από όλες τις ιστορικές περιόδους, τα οποία χρήζουν διατήρησης, συμπεριλαμβανομένων και βιομηχανικών κτηρίων, σιδηροδρομικών σταθμών, συνεμά, ξενοδοχεία, σπήλαια με προϊστορικές βραχογραφίες, αρχαιολογικά κατάλοιπα κ.λπ.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT κληρονομιά
- NT αρχιτεκτονική κληρονομιά
- LE monuments (en)
monuments (fr)
monumental heritage (en)
patrimoine monumental (fr)

μόρφωση

- DEF Η διανοητική και επαγγελματική προπαρασκευή για την απόκτηση συγκεκριμένων δεξιοτήτων και ικανοτήτων.
- TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
- NT τύποι εκπαίδευσης
ειδικότητα
κέντρα εκπαίδευσης
πρακτική άσκηση και εκπαίδευση
προγράμματα εκπαίδευσης
- LE training (en)
formation (fr)

μουσεία

- DEF Μόνιμοι, συνήθως μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, ανοικτοί στο κοινό, που συλλέγουν, συντηρούν, εκθέτουν και ερευνούν υλικές μαρτυρίες του ανθρώπου και του περιβάλλοντός του με σκοπό την εκπαίδευση και ψυχαγωγία.
- TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
- BT υποδομές στον τομέα του πολιτισμού
- NT υπαίθρια / ανοιχτά μουσεία
μουσεία χώρων
- LE museums (en)
musées (fr)

RT κοινωφελή ιδρύματα
αποκατάσταση όψεων
τεχνική βοήθεια
πολιτιστικά κέντρα
μουσεία

μουσεία χώρων

DEF Οργανισμοί για την έρευνα, συντήρηση και αξιοποίηση της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς μια συγκεκριμένης περιοχής.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT μουσεία
LE site museums (en)
musées de site (fr)

ναυτική παράδοση

DEF Το σύνολο χώρων, κτηρίων, σκαφών, αντικειμένων, εθίμων και παραδόσεων το οποίο εμπεριέχει, καταγράφει και απεικονίζει την κοινωνική, οικονομική και στρατιωτική ιστορική σχέση του ανθρώπου με τη θάλασσα.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE maritime heritage (en)
patrimoine maritime (fr)
maritime cultural properties (en)
RT αρχαιολογικές περιοχές
επιστημονικό ενδιαφέρον
ναυτική παράδοση
ιστορικοί οικισμοί

Νομικά Πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου

DEF Οργανισμοί με νομική υπόσταση οι οποίοι υπάγονται μερικώς ή ολικώς σε καθεστώς Δημοσίου Δικαίου.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT οργανισμοί
LE public bodies (en)
organismes publics (fr)

Νομικά Πρόσωπα Ιδιωτικού Δικαίου

DEF Οργανισμοί με νομική υπόσταση οι οποίοι υπάγονται σε καθεστώς Ιδιωτικού Δικαίου.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT οργανισμοί
LE private law bodies (en)
organismes de droit privé (fr)

νομικές ποινές

DEF Οι ποινές που προβλέπονται και επιβάλλονται από δικαστική αρχή σ' ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή σ' έναν Οργανισμό που παραβιάζει τις διατάξεις του νόμου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστατευτικοί περιορισμοί
NT πρόστιμα
LE legal penalties (en)
sanctions pénales (fr)

νομική προστασία

DEF Η διαδικασία με την οποία ένα πολιτιστικό αγαθό προστατεύεται σύμφωνα με τη νομοθεσία από οποιαδήποτε μορφή ανάπτυξης ή τροποποίησης, η οποία θα ήταν ίσως επιβλαβής για την κατάσταση ή το χαρακτήρα του.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT επίπεδα προστασίας
LE listed building control (en)
statutory protection (en)
protection légale (fr)
inspection des monuments historiques (fr)

νομοθεσία σχετική με την πολιτιστική κληρονομιά

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νόμοι

LE heritage legislation (en)
législation du patrimoine (fr)
RT ψηφιοποίηση
νομοθεσία σχετική με την πολιτιστική κληρονομιά
δικαιώματα μεταβίβασης
κέντρα αναφοράς για την ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς

νομοθεσία υποχρεωτικής εφαρμογής

DEF Σύνολο κανόνων και κανονισμών που διέπουν την υποχρεωτική εφαρμογή αποφάσεων της Κυβέρνησης ή ενός Διοικητικού Σώματος.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστατευτικοί περιορισμοί
NT ειδοποίηση υποχρεωτικής εφαρμογής
LE enforcement legislation (en)
mesures répressives (fr)

νομοθετικά μέσα

DEF Επίσημα έγγραφα ή διαδικασίες που χρησιμοποιούνται ως μέσα οργάνωσης ή ελέγχου και έχουν ισχύ νόμου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
NT διεθνή νομοθετικά μέσα
νομοθετικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
εθνικά νομοθετικά μέσα
LE legal instruments (en)
instruments légaux (fr)

νομοθετικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

DEF Επίσημα έγγραφα ή διαδικασίες που χρησιμοποιούνται ως νομικά μέσα οργάνωσης ή ελέγχου βάσει της νομοθεσίας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νομοθετικά μέσα
NT αποφάσεις
οδηγίες
κανονισμοί
συστάσεις
LE European legal instruments (en)
instruments légaux communautaires (fr)

νόμοι

DEF Κανόνες δικαίου, είτε εθνικοί είτε καταρισμένοι από νομοθετικά όργανα, οι οποίοι διέπουν τις πράξεις των πολιτών ή των μελών μιας κοινότητας και η άρνηση συμμόρφωσης προς τους οποίους μπορεί να επιφέρει ποινές.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT εθνικά νομοθετικά μέσα
NT πολεοδομική νομοθεσία
νομοθεσία σχετική με την πολιτιστική κληρονομιά
δικαιώματα μεταβίβασης
πνευματικά δικαιώματα εικόνας
πνευματικά δικαιώματα
πνευματική ιδιοκτησία
εντολές
εμπορικός κώδικας
LE laws (en)
lois (fr)

ξεναγοί

DEF Άτομα που διεξάγουν ξεναγήσεις, συχνά στη γλώσσα των επισκεπτών και τα οποία εξηγούν τη σημασία της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς μιας συγκεκριμένης γεωγραφικής περιοχής (ενός μνημείου, μιας πόλης, μιας περιφέρειας).
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE tour guides (en)
guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)
RT ξεναγοί
χάρτες
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

οδηγίες

DEF Στο κοινοτικό δίκαιο αποτελούν τις πράξεις, οι οποίες δεσμεύουν τους αποδέκτες όσον αφορά το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα, αλλά τους αφήνουν πλήρη επιλογή των μέσων και του τύπου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νομοθετικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
LE directives (en)
directives (fr)

οικοδομικοί κανονισμοί

DEF Κανονισμοί οι οποίοι διέπουν την ανέγερση ή τη χρήση ενός οικοδομήματος σύμφωνα με προκαθορισμένα κριτήρια.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
LE building regulations (en)
prescriptions techniques (fr)

οικολογικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα μελέτης της οικολογίας και της φύσης.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
NT βοτανολογικό ενδιαφέρον
LE ecological interest (en)
intérêt écologique (fr)

οικονομική αδυναμία

DEF Η αδυναμία ενός ατόμου ή οργανισμού να εκπληρώσει μια οικονομική υποχρέωση.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
LE financial incapacity (en)
incapacité financière (fr)
RT τεχνικοί σύμβουλοι
επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά οικονομική αδυναμία
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
αιεφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη
ιστορικοί της αρχιτεκτονικής
πολιτιστικά προγράμματα
δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών
εκστρατείες ενημέρωσης
ιδιοκτήτες
περιφερειακά πάρκα
πολιτιστικές εκδηλώσεις
αρχαιολογική υπηρεσία
ενημερωτικές πινακίδες

οικονομικός έλεγχος

DEF Η διαδικασία εποπτείας της διαχείρισης και της κατανομής χρημάτων, συχνά στο πλαίσιο ενός οργανισμού.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
LE financial control (en)
contrôle financier (fr)

ολοκληρωμένη συντήρηση κληρονομιάς

DEF Η διασφάλιση της επιβίωσης, χρήσης και προσαρμογής ενός μνημείου ή τοποθεσίας που αποτελεί τμήμα είτε του φυσικού, είτε του ανθρωπογενούς περιβάλλοντος, σύμφωνα με τις ανάγκες της κοινωνίας.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT συντήρηση
LE integrated heritage conservation (en)
conservation intégrée du patrimoine (fr)

ομάδες πίεσης

DEF Οργανωμένες ομάδες ατόμων (η οργάνωση των οποίων είναι δυνατόν να διέπεται και από συγκεκριμένο νομικό καθεστώς) με κοινά συμφέροντα, τα οποία επιδιώκουν να επιβάλλουν στις Δημόσιες Αρχές (ασκώντας πίεση και) χρησιμοποιώντας διάφορα μέσα.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς

BT οργανισμοί
LE pressure groups (en)
groupes d'intérêt (CH)]groupes de pression (FR) (fr)
RT ομάδες πίεσης
τεχνικοί σύμβουλοι
αιεφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη

οργανισμοί

DEF Υπηρεσίες που λειτουργούν βάσει ορισμένου κανονισμού για την επίτευξη ενός σκοπού.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
NT μη κερδοσκοπικά σωματεία
κοινωνική ιδρύματα
ομάδες πίεσης
επιστημονικά ιδρύματα
εθελοντικές οργανώσεις
πολιτιστικοί οργανισμοί / πολιτιστικά ιδρύματα
συμβουλευτικά σώματα
Νομικά Πρόσωπα Ιδιωτικού Δικαίου
επαγγελματικά σωματεία / οργανώσεις
Νομικά Πρόσωπα Δημοσίου Δικαίου
μη κυβερνητικές οργανώσεις
διεθνείς οργανισμοί
LE organizations (en)
organisations (fr)

όροι και προϋποθέσεις πρόσβασης

DEF Η διαδικασία βάσει της οποίας ρυθμίζεται η πρόσβαση των επισκεπτών σε ένα χώρο πολιτιστικής κληρονομιάς προς διασφάλιση της προστασίας του.
TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πρόσβαση και ερμηνεία
LE access regime (en)
régimes d'accès (fr)

ΟΥΝΕΣΚΟ

DEF Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών για την Εκπαίδευση, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό (UNESCO - United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) ο οποίος ιδρύθηκε το 1945 και λειτουργεί ως εργαστήριο ιδεών στην κατεύθυνση της ενίσχυσης διεθνών συμφωνιών και ως μέσο διάχυσης πληροφορίας και γνώσης για την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας σε διάφορους τομείς.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT διεθνείς οργανισμοί
NT Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς
LE UNESCO (en)
UNESCO (fr)
RT ΟΥΝΕΣΚΟ
αστικά τοπία
ιστορικοί οικισμοί
πολιτιστικές ανταλλαγές

παλαιοντολογικό ενδιαφέρον

DEF Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στον τομέα της μελέτης της παλαιοντολογίας.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE palaeontological interest (en)
intérêt paléontologique (fr)

πανεπιστημιακή εκπαίδευση

DEF Το εκπαιδευτικό σύστημα που ακολουθείται στα Πανεπιστημιακά Ιδρύματα, τις Σχολές και τις Πολυτεχνικές Σχολές. Περιλαμβάνει τρεις κύκλους σπουδών: πτυχίο, μεταπτυχιακό και διδακτορικό.
TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT τύποι εκπαίδευσης
RT δημόσια περιουσία
αρχαιολογική κληρονομιά
αρχαιολογική αξιολόγηση
πανεπιστημιακή εκπαίδευση
αρχιτεκτονική εναρμονισμένη με το ιστορικό / πολιτισμικό περιβάλλον

παραδοσιακά επαγγέλματα / δεξιότητες

DEF	Οι δραστηριότητες που ασκούνται από τους εναπομείναντες θεματοφύλακες των εξειδικευμένων τεχνικών και των πρακτικών που συνέβαλαν στη διαμόρφωση της πολιτισμικής και καλλιτεχνικής κληρονομιάς.
TT	Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT	δεξιότητες / ειδικότητες
NT	χειροτεχνικά επαγγέλματα / δεξιότητες
LE	traditional skills (en) métiers traditionnels (fr)

παραδοσιακή αρχιτεκτονική

DEF	Η παραδοσιακή αρχιτεκτονική, που ενίοτε αποκαλείται και λαϊκή αρχιτεκτονική, περιλαμβάνει κτήρια κτισμένα με απλές, δοκιμασμένες μορφές με τοπικά υλικά, κατασκευασμένα από παραδοσιακούς τεχνίτες. Διακρίνεται συνήθως σε τρεις κατηγορίες: αγροτική, αστική και βιομηχανική.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	αρχιτεκτονική
LE	vernacular architecture (en) architecture traditionnelle (fr)

παράνομες ενέργειες

DEF	Οποιαδήποτε πράξη ή δραστηριότητα η οποία αντίκειται στο νόμο.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
NT	παράνομη διακίνηση ληηλασία κλοπή έργων τέχνης ληηλασία παράνομες εργασίες εμπρησμός
LE	unlawful acts (en) délits (fr)
RT	ζώνες προστασίας αστικού και πολιτιστικού τοπίου παραχώρηση παράνομες ενέργειες

παράνομες εργασίες

DEF	Επεμβάσεις που εκτελούνται σε ένα πολιτιστικό αγαθό χωρίς άδεια ή κατά παρέκκλιση από αυτήν.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	παράνομες ενέργειες
NT	αυθαίρετη κατεδάφιση
LE	unauthorized works (en) travaux illégaux (fr)

παράνομη διακίνηση

DEF	Πράξη ή ενέργεια από ένα άτομο ή από μια ομάδα ατόμων που εμπορεύονται ή διακινούν παρανόμως ένα πολιτιστικό αγαθό.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	παράνομες ενέργειες
LE	unlawful trafficking (en) trafic illicite (fr)

παραχώρηση

DEF	Σύμβαση μεταξύ προσώπου δημόσιου δικαίου και προσώπου ιδιωτικού δικαίου, που παραχωρεί δικαίωμα χρήσης ή εκμετάλλευσης ολόκληρου ή τμήματος δημόσιου αγαθού έναντι αντιμισθίου.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	χρήση περιουσιακού στοιχείου
LE	concession (en) concession (fr)
RT	ζώνες προστασίας αστικού και πολιτιστικού τοπίου παραχώρηση παράνομες ενέργειες κινητά αντικείμενα

πάρκα και κήποι

DEF	Οργανωμένοι δημόσιοι ή ιδιωτικοί χώροι πρασίνου με δέντρα και φυτά.
-----	---

TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	περιοχές
LE	parks and gardens (en) parcs et jardins (fr)
RT	σύμβουλοι έργα τέχνης πάρκα και κήποι Φόρος Προστιθέμενης Αξίας

πεδία μαχών

DEF	Πεδία στρατιωτικών συρράξεων που φέρουν τεκμήρια από μάχες που διαδραματίστηκαν εκεί (χαρακώματα, οχυρώσεις, κρατήρες οβίδων κλπ.), συνοδευόμενα συνήθως από ένα ή περισσότερα μνημεία διατήρησης της μνήμης ή χώρους ή άλλα τεκμήρια του παρελθόντος.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	ιστορικά σύνολα
LE	battlefields (en) champs de bataille (fr)
RT	συντηρητές πεδία μαχών

περιβάλλον

DEF	Οι εξωτερικές συνθήκες που επηρεάζουν τη ζωή στην πλανήτη.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	environment (en) environnement (fr)
RT	περιβάλλον εθελοντικές οργανώσεις υπαίθρια / ανοιχτά μουσεία

περιβαλλοντική πολιτική

DEF	Το πρόγραμμα δράσης το οποίο είναι καταρτισμένο με στόχο την παροχή κατευθυντήριων οδηγιών σχετικά με την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος, μέσω αποφάσεων τοπικών αρχών ή κεντρικών κυβερνήσεων.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	πολεοδομία
NT	πρόληψη / αποτροπή κινδύνου
LE	environmental policy (en) politique en faveur de l'environnement (fr)

περιβάλλον χώρος

DEF	Σύνολο τεμαχίων γης, κενών ή δομημένων, εφαιπόμενων ή όχι που αποτελούν μια χωροταξική ενότητα με ένα μνημείο.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	προστατευόμενες περιοχές
LE	contiguous zones (en) curtilage (en) zones de protection (BE) abords (fr)

περιοδικές αναφορές / περιοδικός έλεγχος

DEF	Έκθεση της κατάστασης διατήρησης και συντήρησης των μνημείων που έχουν εγγραφεί στον Κατάλογο Παγκόσμιας Κληρονομιάς και επικαιροποίηση του υλικού που περιλαμβάνεται στο αρχείο της εγγραφής στον κατάλογο.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέρησης
BT	καταγραφή και τεκμηρίωση
LE	periodic reports (en) rapports périodiques (fr)

περίοδος διαβουλεύσεων

DEF	Η προσυμφωνημένη χρονική περίοδος σε μια επίσημη διαβούλευση, κατά την οποία δίνεται η ευκαιρία στα μέλη της κοινότητας την οποία αφορά το προτεινόμενο σχέδιο ανάπτυξης ή ανάπλασης, να εκφράσουν τις σχετικές απόψεις τους.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	έλεγχος ανάπτυξης

ΠΕΡΙΟΧΕΣ

TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
NT	ιστορικά σύνολα δασώδεις περιοχές αγροτικές περιοχές πάρκα και κήποι αρχαιολογικά τοπία περιοχές ανακαλύψεων αρχαιολογικές περιοχές ιστορικές περιοχές πολιτιστικά τοπία θέσεις αρχιτεκτονικό σύνολο τοπία περιοχές απαξιωμένων / ανενεργών αστικών χρήσεων
LE	areas (en) espaces (fr)

ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΑΝΑΚΑΛΥΨΕΩΝ

DEF	Χώροι όπου αποκαλύπτεται ή ανακαλύπτεται κάτι που προηγουμένως θεωρείτο κρυμμένο, καλυμμένο, άγνωστο ή αγνοημένο.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	περιοχές
LE	places of discovery (en) lieux de découverte (fr)

ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ

DEF	Αστικό σύνολο κτηρίων, δημόσιοι ή ιδιωτικοί χώροι με σημαντικό ιστορικό, αισθητικό ή φυσικό χαρακτήρα που δικαιολογεί τη θεσμοθετημένη διατήρησή του. Στις περιοχές αυτές ισχύουν ειδικά ρυθμιστικά σχέδια που υπερισχύουν οποιουδήποτε άλλου πολεοδομικού σχεδίου για την ευρύτερη περιοχή.
SN	Αναφέρεται στη γαλλική νομοθεσία
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία ακίνητων αντικειμένων
LE	protected sites (en) sites protégés (fr)

ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΥ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

DEF	Προστατευόμενες περιοχές με ιδιαίτερο οικολογικό ενδιαφέρον χαρακτηρισμένες ως περιοχές φυσικού κάλλους.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία ακίνητων αντικειμένων
LE	sites of special scientific interest (en) zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique (fr)

ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΝΑΥΑΓΙΩΝ

DEF	Περιοχές με ναυάγια πλοίων.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	θέσεις
LE	wreck sites (en) sites d'épave (fr)

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΠΑΡΚΑ

DEF	Πάρκα με περιφερειακή σημασία η διαχείριση των οποίων αποτελεί μέριμνα των περιφερειακών αρχών και υπόκεινται σε προστασία λόγω του ειδικού ενδιαφέροντος και του φυσικού και/ή πολιτιστικού πλούτου που διαθέτουν.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	προστατευόμενες περιοχές
LE	parcs naturels régionaux (fr) regional parks (en)
RT	ιδιοκτήτες περιφερειακά πάρκα πολιτιστικές εκδηλώσεις οικονομική αδυναμία πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΡΧΗ

DEF	Διοικητικό όργανο αρμόδιο για την Περιφέρεια.
SN	Πρ#κειται για τον φορ#α (διοικητικ# #ργανο) που ασκε# τη διακυβ#ρνηση της Περιφ#ρειας.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	τοπική διακυβέρνηση

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

DEF	Κρατικές υπηρεσίες με αρμοδιότητα την εφαρμογή των εθνικών πολιτικών σε τοπικό-περιφερειακό επίπεδο και των οποίων η διεύθυνση ανατίθεται σε εκπροσώπους της κυβέρνησης.
SN	Σ#μφωνα με την πρ#σφατη διοικητικ# μεταρρ#θμιση στο πλα#σιο του Προγρ#μματος #Καλλικρ#της#, στην Ελλ.#δα οι εκπρ#σωποι που αναλαμβ#νουν τη διο#κηση της Περιφ#ρειας ε#ναι πλ#ον αιρετο# και το σ#στημα ε#ναι αυτ# της αιρετ#ς Περιφερειακ#ς Αυτοδιο#κησης. Ωστ#σο, η κρατικ# αποκεντρωμ#νη διο#κηση ασκε#ται μ#σω των 7 ν#ων ενια#ων αποκεντρωμ#νων μον#δων διο#κησης του κρ#τους, οι οπο#ες συνιστ#νται απ# τη συν#νωση των 13 Περιφερει#ν και διευθ#νονται απ# το Συμβο#λιο Περιφερειακ#ς Διο#κησης, μ#λη του οπο#ου ε#ναι ο Γενικ#ς Γραμματ#ας της αποκεντρωμ#νης κρατικ#ς διο#κησης, οι αιρετο# Περιφερει#ρχες, οι Διευθυντ#ς των Περιφερει#ν και εκπρ#σωποι των Δ#μων.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	εθνική διοίκηση

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΣ ΧΩΡΟΤΑΞΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ

DEF	Η διαδικασία σχεδιασμού και ελέγχου της ανάπτυξης σε μία γεωγραφικά καθορισμένη περιοχή.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	χωροταξία
LE	regional planning (en) aménagement régional (fr)

ΠΙΘΑΝΗ ΘΕΣΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

DEF	Το ενδεχόμενο ένας χώρος ή περιοχή να περιέχει αρχαιολογικά κατάλοιπα.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	archaeological potential (en) potentiel archéologique (CH) potentialité archéologique (fr)
RT	υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος ιδιοκτήτες ξεναγοί αρχιτεκτονικά στοιχεία τοπικό ενδιαφέρον χάρτες διακοσμητικά στοιχεία κτηματογραφικοί χάρτες αρχιτεκτονική τοπίου επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά συστικές ανασκαφές τεχνικοί σύμβουλοι αρχαιολογικά τοπία οικονομική αδυναμία αρχιτεκτονική αιφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη περιφερειακά πάρκα πολιτιστικές εκδηλώσεις ιστορικοί αποκατάσταση όψεων κινητός εξοπλισμός κτηρίου αρχείο (πολιτιστικής) κληρονομιάς αλλαγή χρήσης αρχαιολογική αξιολόγηση

ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΩΝ

DEF	Σήμανση (πινακίδες, ενδείξεις, περιγραφές) που προσφέρει στους επισκέπτες τις αναγκαίες οδηγίες και πληροφορίες για την καλύτερη κατανόηση του χώρου που επισκέπτονται.
-----	---

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT πολιτιστικός τουρισμός
LE tourist information signs (en)
signalisation touristique (fr)

πιστώσεις για την πολιτιστική κληρονομιά

DEF Κρατικές πιστώσεις που προορίζονται για επιχορήγηση ή πληρωμή έργων για την πολιτιστική κληρονομιά.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματοδότηση
LE intervention funds (en)
crédits d'intervention (fr)

πληρωμή σε είδος

DEF Μέθοδος πληρωμής, κατ' εξαίρεση, κατά την οποία ο οφειλέτης, για να ικανοποιήσει τον πιστωτή, καταβάλλει κάτι διαφορετικό αντί του συμφωνημένου. Παράδειγμα: αντί για καταβολή χρημάτων, πληρωμή σε είδος, όπως π.χ. μεταβίβαση περιουσίας.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT μεταβίβαση αντικειμένων
LE payments in kind (en)
dations (fr)

πνευματικά δικαιώματα

DEF Δικαιώματα που αναγνωρίζονται στο δημιουργό ενός πνευματικού έργου. Τα πνευματικά δικαιώματα περιλαμβάνουν το περιουσιακό δικαίωμα (δικαίωμα άντλησης κέρδους) και το ηθικό δικαίωμα (δικαίωμα του δημιουργού να δημοσιοποιήσει, να καθορίσει τους όρους εκμετάλλευσης και να υπερασπιστεί την ακεραιότητα του έργου). Μόνο το περιουσιακό δικαίωμα μπορεί να μεταβιβαστεί.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νόμοι
LE droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)
droits d'auteur (fr)
copyright (en)

πνευματικά δικαιώματα εικόνας

DEF Πνευματικά δικαιώματα που αφορούν εικόνες. Περιλαμβάνουν ταυτόχρονα τα δικαιώματα των δημιουργών της εικόνας και του απεικονιζόμενου έργου και τα δικαιώματα των κατόχων της εικόνας και του απεικονιζόμενου έργου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νόμοι
LE copyright (en)
droits d'auteur (fr)
droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)

πνευματική ιδιοκτησία

DEF Το σύνολο των περιουσιακών και ηθικών δικαιωμάτων που κατέχει ο δημιουργός επί του έργου του (λογοτεχνικού, καλλιτεχνικού ή επιστημονικού).
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νόμοι
NT δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας
LE intellectual property (en)
propriété intellectuelle (fr)

πνευματική κληρονομιά

DEF Ο τομέας της κληρονομιάς που αφορά την ανθρώπινη πνευματική δραστηριότητα. Περιλαμβάνει υψηλού επιπέδου πολιτιστικά, καλλιτεχνικά και επιστημονικά επιτεύγματα καθώς και επιτεύγματα που συνδέονται με την εθνική πολιτιστική ταυτότητα όπως η μουσική και η λογοτεχνία.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE intangible heritage (en)
patrimoine immatériel (fr)
intellectual heritage (en)
patrimoine intellectuel (fr)

πολεοδομία

DEF Ο σύνθετος επιστημονικός και τεχνικός κλάδος ο οποίος περιλαμβάνει διαδικασίες, θεσμούς και κανονισμούς και έχει ως αντικείμενο μελέτης την ορθολογική, αρμονική και συντονισμένη οργάνωση στον γεωγραφικό χώρο των διαφόρων λειτουργιών της πόλης ή επιμέρους τμημάτων της όπως οικισμοί ή συγκροτήματα.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT σύστημα χωροταξικού / πολεοδομικού σχεδιασμού
NT χωροταξία
περιβαλλοντική πολιτική
έλεγχος ανάπτυξης
LE town planning (en)
urbanisme (fr)

πολεοδομικές άδειες

DEF Άδειες που εκδίδονται από αρμόδια πολεοδομική αρχή και που δίνουν το δικαίωμα σε άτομο, εταιρεία ή ομάδα να εκτελέσουν αναπτυξιακά έργα σε τεμάχιο γης, μετατροπές σ' ένα κτήριο ή σ' ένα τοπίο ή κατεδάφιση κτηρίου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
NT άδειες οικοδομής
άδειες κατεδάφισης
LE planning licences (en)
autorisations de travaux (fr)
RT πολεοδομικές άδειες
επανάχρηση

πολεοδομικές αιτήσεις

DEF Αιτήσεις που υποβάλλονται συνήθως στην αρμόδια πολεοδομική αρχή από άτομα ή οργανισμούς, για εξασφάλιση συναίνεσης για την ανάληψη έργων τα οποία αφορούν αλλαγές σε μια οικοδομή ή σ' ένα τοπίο.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT έλεγχος ανάπτυξης
LE demandes de permis d'urbanisme (BE)|demandes de permis de construire (fr)

πολεοδομικές υπηρεσίες

DEF Οι Υπηρεσίες σε κεντρικό ή τοπικό επίπεδο και των οποίων οι αρμοδιότητες διαφέρουν ανάλογα με τη χωρική κλίμακα στην οποία αναφέρονται, δηλαδή από την κατάρτιση της πολιτικής σε περιφερειακό επίπεδο ή τον χωροταξικό σχεδιασμό στον πολεοδομικό σχεδιασμό.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT εθνική διοίκηση
LE planning authorities (en)
town planning services (en)
services de l'urbanisme (fr)

πολεοδομική νομοθεσία

DEF Νόμοι και κανονισμοί οι οποίοι παρέχουν το νομικό πλαίσιο για τη ρύθμιση της ανάπτυξης και της χρήσης γης προς το δημόσιο συμφέρον.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT νόμοι
LE planning laws (en)
règlements d'urbanisme (CH)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)|code de l'urbanisme (FR)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) (fr)

πολιτική διατήρησης

DEF Το πλαίσιο καθώς και σχέδιο δράσης τα οποία προορίζονται για τη διατήρηση των πολιτιστικών αγαθών και για την αποφυγή περαιτέρω φθοράς τους.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT πολιτική επεμβάσεων
LE conservation policy (en)
politique de conservation (fr)

πολιτική ενάντια στη μόλυνση

DEF	Η ομάδα μέτρων και/ή ενεργειών που στοχεύουν στην αποφυγή της μόλυνσης και των επιδράσεών της.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	πολιτική επεμβάσεων
LE	emprises foncières (fr) anti pollution policy (en) lutte contre la pollution (fr)

πολιτική επεμβάσεων

DEF	Το σύνολο των ρυθμίσεων και κατευθυντήριων οδηγιών οι οποίες διέπουν τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την πολιτιστική κληρονομιά και καθορίζονται από την Αρχή.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
NT	πολιτική διατήρησης πολιτική ενάντια στη μόλυνση
LE	intervention policy (en) politique d'intervention (fr)

πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF	Το πρόγραμμα μιας Κυβέρνησης ή ενός Οργανισμού που καθορίζει τη θέση της/του σε θέματα προστασίας και διατήρησης της Πολιτιστικής Κληρονομιάς.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	intervention policy (en) politique d'intervention (fr)
RT	αρχαιολογική υπηρεσία θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς επιστημονικό ενδιαφέρον καταστροφή κληρονομιάς ενημερωτικές πινακίδες πολιτική πολιτιστικής κληρονομιάς

πολιτισμικό ενδιαφέρον

DEF	Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον στην μελέτη των διαφόρων πολιτισμών.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE	cultural interest (en) intérêt culturel (fr)

πολιτιστικά κέντρα

DEF	Ιδρύματα ανοικτά στο κοινό, που στοχεύουν στην οργάνωση και δημοσιοποίηση ενός ευρέος φάσματος πολιτιστικών δραστηριοτήτων.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	υποδομές στον τομέα του πολιτισμού
LE	cultural centres (en) centres culturels (fr)
RT	κοινωφελή ιδρύματα αποκατάσταση όψεων τεχνική βοήθεια πολιτιστικά κέντρα μουσεία

πολιτιστικά προγράμματα

DEF	Το σύνολο συγκεκριμένων πολιτιστικών δραστηριοτήτων (θέατρο, συναυλίες, ημερίδες, γιορτές, εκθέσεις κλπ.) που απευθύνεται σε συγκεκριμένο κοινό.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	πρόσβαση και ερμηνεία
NT	πολιτιστικές εκδηλώσεις
LE	cultural programmes (en) animations culturelles (fr)
RT	φορείς εμπλεκόμενοι στη διαχείριση της πολιτιστικής κληρονομιάς ειδικότητα πολιτιστικά προγράμματα μη κερδοσκοπικά σωματεία φόροι Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς τεχνική κληρονομιά καταστροφή κληρονομιάς

πολιτιστικές ανταλλαγές
ιστορικοί της αρχιτεκτονικής
δράσεις ευαισθητοποίησης των πολιτών
εκστρατείες ενημέρωσης
οικονομική αδυναμία

πολιτιστικά τοπία

DEF	Συγκεκριμένα και τοπογραφικά οριοθετημένα τμήματα του τοπίου, διαμορφωμένα από διάφορους συνδυασμούς ανθρωπογενών και φυσικών παραγόντων, τα οποία απεικονίζουν την εξέλιξη της ανθρωπίνης παρουσίας, την εγκατάσταση και τα χαρακτηριστικά της στο χώρο και στο χρόνο, και τα οποία έχουν αποκτήσει αναγνωρισμένες κοινωνικές και πολιτιστικές αξίες σε διάφορα επίπεδα, λόγω της παρουσίας υλικών καταλοίπων, τα οποία αντικατοπτρίζουν χρήσεις γης ή δραστηριότητες του παρελθόντος, τεχνικές ή παραδόσεις.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	περιοχές
NT	αστικά τοπία προστατευόμενες περιοχές
LE	cultural landscapes (en) paysages culturels (fr)

πολιτιστικές ανταλλαγές

DEF	Η επικοινωνία και η ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα του Πολιτισμού.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	cultural exchanges (en) échanges culturels (fr)
RT	πρόγραμμα καταλογογράφησης πολιτιστικές ανταλλαγές ΟΥΝΕΣΚΟ αστικά τοπία ιστορικοί οικισμοί Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς τεχνική κληρονομιά καταστροφή κληρονομιάς πολιτιστικά προγράμματα ICOMOS

πολιτιστικές διαδρομές

DEF	Διαδρομές, οι οποίες δια μέσου τόπων πολιτιστικής αναφοράς, βοηθούν στην κατανόηση της συνοχής αλλά και της ποικιλομορφίας του ευρωπαϊκού πολιτισμού και προβάλλουν τις αρχές που τον διαπνέουν, όπως αυτές αποτυπώνονται στους επισκέψιμους χώρους
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	πολιτιστικός τουρισμός
LE	cultural routes (en) itinéraires culturels (fr)

πολιτιστικές εκδηλώσεις

DEF	Πάσης φύσεως δραστηριότητες που σχετίζονται με τον πολιτισμό και αποσκοπούν στην πνευματική και κοινωνική ανάπτυξη ενός τόπου.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	πολιτιστικά προγράμματα
NT	εκθέσεις αναπαραστάσεις ιστορικών γεγονότων
LE	cultural events (en) manifestations culturelles (fr)
RT	ιδιοκτήτες περιφερειακά πάρκα πολιτιστικές εκδηλώσεις οικονομική αδυναμία πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

πολιτιστική διαφορετικότητα / ποικιλομορφία

DEF	Οι εμφανείς διαφορές μεταξύ διαφορετικών πολιτιστικών ομάδων, ως αποτέλεσμα του διαφορετικού εθνικού, κοινωνικού, θρησκευτικού, πολιτικού, οικονομικού ή γλωσσικού τους παρελθόντος.
-----	--

TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	cultural diversity (en) diversité culturelle (fr)
RT	ευρωπαϊκή συνεργασία πολιτιστική διαφορετικότητα / ποικιλομορφία

πολιτιστική κληρονομιά

DEF	Το σύνολο των υλικών ενδείξεων – τόσο καλλιτεχνικών όσο και συμβολικών – τα οποία κληροδοτήθηκαν από το παρελθόν. Η πολιτιστική κληρονομιά αποτελεί το απόθεμα της ανθρώπινης εμπειρίας, παρέχει σε κάθε τόπο την ταυτότητά του, ενώ ανήκει σε όλη την ανθρωπότητα.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	cultural heritage (en) patrimoine culturel (fr)

πολιτιστική πολιτική

DEF	Το πολιτιστικό πρόγραμμα μίας Κυβέρνησης ή ενός Οργανισμού το οποίο σχετίζεται με την Κληρονομιά, τα έθιμα και τις πολιτιστικές εμπειρίες και πρακτικές ενός λαού.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	cultural policy (en) politique culturelle (fr)

πολιτιστική συνεργασία

DEF	Κοινή εργασία ατόμων ή ομάδων προς επίτευξη κοινών στόχων στον τομέα του πολιτισμού.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	συνεργασία
LE	cultural co-operation (en) coopération culturelle (fr)

πολιτιστική ταυτότητα

DEF	Ο τρόπος με τον οποίο διαφορετικές εθνικές, κοινωνικές, θρησκευτικές, πολιτικές, οικονομικές ή γλωσσικές ομάδες αντιλαμβάνονται τις ατομικές τους διαφορές όπως αυτές παρουσιάζονται στην Κληρονομιά, τα έθιμα και τις πολιτιστικές εμπειρίες ή πρακτικές τους.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	cultural identity (en) identité culturelle (fr)
RT	συνεργασία πολιτιστική ταυτότητα επιστημονικό ενδιαφέρον

πολιτιστικό αγαθό

DEF	Αγαθό το οποίο παρουσιάζει ιστορικό, καλλιτεχνικό, αισθητικό, επιστημονικό, τεχνικό ή άλλο ενδιαφέρον.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
NT	προστατευόμενο αγαθό μη κίνητα αντικείμενα κινητά αντικείμενα προστατευόμενα στοιχεία αρχιτεκτονικά στοιχεία διακοσμητικά στοιχεία κατάλοιπα
LE	cultural property (en) biens culturels (fr)

πολιτιστικοί οργανισμοί / πολιτιστικά ιδρύματα

DEF	Νομικά Πρόσωπα Δημοσίου ή Ιδιωτικού Δικαίου, τα οποία αποσκοπούν στην εφαρμογή και την προαγωγή των πολιτιστικών δραστηριοτήτων.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	οργανισμοί
LE	cultural institutions (en) organismes culturels (fr)

πολιτιστικός τουρισμός

DEF	Τουρισμός προσανατολισμένος κυρίως σε θέματα και τόπους πολιτιστικού ενδιαφέροντος (π.χ. χώρους Παγκόσμιας Κληρονομιάς), χαρακτηριζόμενος επίσης ως ποιοτικός τουρισμός.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	πρόσβαση και ερμηνεία
NT	προώθηση του τουρισμού πολιτιστικές διαδρομές τουριστικά αξιοθέατα πινακίδες ενημέρωσης επισκεπτών
LE	cultural tourism (en) tourisme culturel (fr)

πρακτική άσκηση και εκπαίδευση

DEF	Κύκλοι μαθημάτων καθορισμένης διάρκειας, οι οποίοι συνδυάζονται με την πρακτική άσκηση και στοχεύουν στην μετάδοση των βασικών θεωρητικών και πρακτικών γνώσεων που επιτρέπουν την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητας.
TT	Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT	μόρφωση

πρόγραμμα εργασιών

DEF	Ο σχεδιασμός σειράς ενεργειών με καθορισμένο χρονοδιάγραμμα για την εκτέλεση εργασιών.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	προγράμματα επεμβάσεων
LE	schedule of work (en) programmation des travaux (fr)

πρόγραμμα καταλογογράφησης

DEF	Ετήσιο ή μακροχρόνιο πρόγραμμα ερευνών θεματικού ή τοπογραφικού περιεχομένου στο πλαίσιο του εθνικού αρχείου μνημείων.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	κατάλογοι απογραφής
LE	inventory programme (en) programme d'inventorisation (CH) programmation de l'inventaire (fr)
RT	μη κυβερνητικές οργανώσεις αρχαιολογικές περιοχές αστικά τοπία ιστορικοί οικισμοί πρόγραμμα καταλογογράφησης πολιτιστικές ανταλλαγές

προγράμματα αποκατάστασης

DEF	Το σύνολο των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων και λειτουργιών με στόχο την αποκατάσταση στοιχείων Πολιτιστικής Κληρονομιάς και την επαναφορά τους στην αρχική, αυθεντική τους κατάσταση.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	προγράμματα επεμβάσεων
LE	restoration programmes (en) programmes de restauration (fr)

προγράμματα εκπαίδευσης

DEF	Το σύνολο της παρεχόμενης εκπαίδευσης από έναν οργανισμό (με τη μορφή μαθημάτων, επιμοτίων μορφωτικών επισκέψεων κ.λπ.), το οποίο απευθύνεται σε διαφορετικές ομάδες ενδιαφερομένων με ποικίλα επίπεδα εξειδίκευσης.
TT	Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT	μόρφωση
LE	training programmes (en) programmes de formation (fr)

προγράμματα επεμβάσεων

DEF	Ο σχεδιασμός σειράς ενεργειών με σκοπό την επίτευξη προκαθορισμένου στόχου σχετικού με την διατήρηση και συντήρηση της Πολιτιστικής Κληρονομιάς.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
NT	προγράμματα προστασίας προγράμματα αποκατάστασης

LE σχέδια αναβίωσης
πρόγραμμα εργασιών
intervention programmes (en)
programmes d'intervention (fr)

RT συντήρηση
εργασίες ανακατασκευής
προγράμματα επεμβάσεων
επαγγέλματα σχετικά με την οικοδομή

προγράμματα προστασίας

DEF Το σύνολο των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων και λειτουργιών με στόχο τη συντήρηση και διατήρηση της Πολιτιστικής Κληρονομιάς.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις

BT προγράμματα επεμβάσεων

LE protection programmes (en)
programmation de la protection (fr)

προκαταρκτικές άδειες / προσωρινές άδειες

DEF Αρχικές ή προσωρινές άδειες που εκδίδονται από αρμόδια αρχή και επιτρέπουν σε ένα άτομο ή ένα οργανισμό να διεξάγει έργα πριν από την έκδοση των απαιτούμενων αδειών.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT έλεγχος ανάπτυξης

LE preliminary permits (en)
autorisations préalables (fr)

προκαταρκτικές μελέτες

DEF Τα δεδομένα και πληροφορίες οι οποίες καταγράφονται, συλλέγονται, κατατάσσονται και επεξεργάζονται πριν από τη διαμόρφωση ενός προγράμματος ή έργου και πριν την ανάληψη μιας συγκεκριμένης δράσης ή εργασίας.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις

BT εργαλεία επέμβασης

LE preliminary programmes (en)
études préalables (fr)

προληπτική αρχαιολογία

DEF Οι δραστηριότητες που πραγματοποιούνται με την ευκαιρία εκτέλεσης δημόσιων έργων και έχουν ως στόχο τον εντοπισμό, τη διερεύνηση και την αξιολόγηση αρχαιολογικών χώρων προκειμένου αυτοί να καταγραφούν πριν την έναρξη οποιονδήποτε εργασιών ή πριν τη συντήρησή τους.

SN Στην Ελλ.#δα δεν υπ#ρχει ως #ρος, αλλ.# ως πρακτικ# και δεν αφορ# μ#νο σε δημ#σια #ργα.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες

BT αρχαιολογία

LE contract archaeology (en)
archéologie préventive (fr)

RT ανθρωπολογική κληρονομιά
προληπτική αρχαιολογία

πρόληψη / αποτροπή κινδύνου

DEF Η προσπάθεια να προβλεφθεί/αποτραπεί ο κίνδυνος βλάβης ή καταστροφής.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT περιβαλλοντική πολιτική

LE risk prevention (en)
prévention des risques (fr)

πρόσβαση και ερμηνεία

DEF Στρατηγικές ενημέρωσης που αφορούν στην πολιτιστική κληρονομιά, ώστε οι πολίτες να γνωρίσουν, κατανοήσουν και εκτιμήσουν την αξία της, καθώς και να αντιληφθούν τη σημασία της προστασίας και συντήρησής της προς όφελος της κοινωνίας.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία

NT όροι και προϋποθέσεις πρόσβασης
πρόσβαση του κοινού
εκπαίδευση στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς
πολιτιστικός τουρισμός
δημοσιοποίηση ερευνητικών πορισμάτων

υποδομές στον τομέα του πολιτισμού
ανταλλαγή πληροφοριών
πολιτιστικά προγράμματα
ευαισθητοποίηση του κοινού
προσβασιμότητα
βιώσιμος τουρισμός / αειφόρος τουρισμός

LE access and interpretation (en)
communication et sensibilisation (fr)

RT πρόσβαση και ερμηνεία

πρόσβαση του κοινού

DEF Το δικαίωμα του κοινού να ωφελείται από την πολιτιστική κληρονομιά, να την κατανοεί και απολαμβάνει, συμβάλλοντας παράλληλα στη διατήρησή της. Τα δημόσια ιδρύματα οφείλουν να διευκολύνουν τη διαδικασία αυτή, όπου είναι δυνατόν, με ελεύθερο και ισότιμο τρόπο.

TT Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία

BT πρόσβαση και ερμηνεία

NT είσοδος στο κοινό

LE public access (en)
accès public (fr)

πρόσκληση υποβολής οικονομικών προσφορών

DEF Δημοσιοποίηση πρόσκλησης υποβολής προσφορών για την υλοποίηση έργου, από τις οποίες, κατόπιν αξιολόγησης, επιλέγεται η βέλτιστη.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT διαδικασία προσφορών

LE invitation to tender (en)
appels d'offres (fr)

προστασία

DEF Όλες οι διαδικασίες οι οποίες αποσκοπούν στη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς

NT προστατευόμενα πολιτιστικά αγαθά
επίπεδα προστασίας
διαδικασία προστασίας
προστασία τοπίου
άσκηση ελέγχου σε διατηρητέα κτήρια
προστατευτικοί περιορισμοί
προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς
προστασία ακίνητων αντικειμένων

LE protection (en)
protection (fr)

προστασία ακίνητων αντικειμένων

DEF Μέτρα προστασίας για την επί τόπου (in situ) διατήρηση καταλοίπων οικοδομημάτων αρχαιολογικής ή άλλης μνημειακής αξίας.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT προστασία

NT περιοχές διατήρησης
ζώνες προστασίας
ζώνες προστασίας αστικού και πολιτιστικού τοπίου
περιοχές ιδιαίτερου οικολογικού ενδιαφέροντος

LE protection of immovable objects (en)
protection de biens immobiliers (fr)

προστασία ακτών

DEF Μέτρα ειδικής νομικής προστασίας που ισχύουν σε τμήμα της ακτογραμμής. Ενίοτε μπορεί να περιλαμβάνει και ακτές λιμνών ή ποταμών.

SN Στην Ελλ.#δα, υπ# καθεστ#ς ειδικ#ς προστασ#ας ε#να οι θαλ#σσιες ακτ#ς και οι #χθες λιμν#ν και ποταμ#ν.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα

BT προστασία τοπίου

LE protection du littoral (fr)
coastal protection (en)

προστασία βουνών

DEF Μέτρα ειδικής νομικής προστασίας με ισχύ στα βουνά και τις οροσειρές.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστασία τοπίου
LE protection of mountains (en)
protection de la montagne (fr)

προστασία κινητών αντικειμένων

DEF Η νομική προστασία κινητών αντικειμένων ιδιαίτερης ιστορικής ή καλλιτεχνικής αξίας και έργων τέχνης.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διαχείριση πολιτιστικής κληρονομιάς
NT απαγόρευση εξαγωγής
άδειες εξαγωγής
προσωρινές εξαγωγές
LE protection of movable objects (en)
protection des biens mobiliers (fr)

προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς

DEF Νομικά μέτρα που λαμβάνονται για την προστασία των αρχαιοτήτων και συγκεκριμένα για τα χερσαία και ενάλια κατάλοιπα του παρελθόντος.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστασία
NT άδεια αρχαιολογικής ανασκαφής
εποπτικός έλεγχος ανασκαφών
LE protection of archaeological heritage (en)
protection du patrimoine archéologique (fr)

προστασία τοπίου

DEF Μέτρα ειδικής νομικής προστασίας για το τοπίο.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστασία
NT προστασία ακτών
προστασία βουνών
LE landscape protection (en)
protection du paysage (fr)

προστατευόμενα αντικείμενα

DEF Αντικείμενα τα οποία παρουσιάζουν ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή τεχνικό ενδιαφέρον και των οποίων επιβάλλεται η προστασία και η λήψη μέτρων διατήρησης.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κινητά αντικείμενα
NT χαρακτηρισμένα / κηρυγμένα αντικείμενα
καταγεγραμμένα αντικείμενα
LE protected objects (en)
objets protégés (fr)
listed objects (en)
objets classés (fr)

προστατευόμενα κτήρια

DEF Κτήρια που παρουσιάζουν ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή τεχνικό ενδιαφέρον και των οποίων επιβάλλεται η προστασία και διατήρηση.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κτήρια
NT κτήρια τοπικού ενδιαφέροντος
χαρακτηρισμένα / κηρυγμένα κτήρια
RT προστατευόμενα κτήρια
χάρτες
τύποι επεμβάσεων

προστατευόμενα πολιτιστικά αγαθά

DEF Αγαθά που προστατεύονται λόγω του ιδιαίτερου πολιτιστικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζουν.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT προστασία
LE protected heritage (en)
patrimoine protégé (fr)

προστατευόμενα στοιχεία

DEF Στοιχεία τα οποία λόγω του ιστορικού, καλλιτεχνικού, επιστημονικού ή τεχνικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζουν επωφελούνται από μέτρα προστασίας και διατήρησης.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT πολιτιστικό αγαθό
NT διατηρητέα στοιχεία
καταγεγραμμένα στοιχεία
LE protected elements (en)
éléments protégés (fr)
éléments classés (en)
listed elements (en)

προστατευόμενες περιοχές

DEF Περιοχές με ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ενδιαφέρον, που βρίσκονται υπό το καθεστώς νομικής προστασίας.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT πολιτιστικά τοπία
NT ζώνες οικιστικού ελέγχου
περιβάλλον χώρος
άμεσος περιβάλλον χώρος
ζώνες προστασίας του πολιτιστικού τοπίου
εθνικά πάρκα
περιφερειακά πάρκα
φυσικοί ταμειυτήρες
αρχαιολογικά πάρκα
LE protected areas (en)
conservation areas (en)
espaces protégés (fr)

προστατευόμενη κληρονομιά

DEF Τα ακίνητα και κινητά μνημεία και οι χώροι που προστατεύονται και διατηρούνται λόγω του ιστορικού, καλλιτεχνικού, επιστημονικού ή τεχνικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζουν.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE protected property (en)
biens protégés (fr)
RT κοινωφελή ιδρύματα
προστατευόμενη κληρονομιά

προστατευόμενο αγαθό

DEF Αγαθό το οποίο λόγω του ιστορικού, καλλιτεχνικού, επιστημονικού, τεχνικού ή άλλου ενδιαφέροντος που παρουσιάζει επωφελείται από μέτρα προστασίας και διατήρησης.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT πολιτιστικό αγαθό
NT διατηρητέα ιδιοκτησία
LE protected property (en)
biens protégés (fr)

προστατευόμενοι αρχαιολογικοί χώροι

DEF Χώροι οι οποίοι λόγω του αρχαιολογικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζουν επωφελούνται από μέτρα προστασίας και διατήρησης και συντήρησης.
SN Στην Ελλ.#δα #λοι οι αρχαιολογικο# χ#ροι προστατε#ονται β#σει της νομοθεσ#ας.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT αρχαιολογικοί χώροι
LE protected archaeological sites (en)
sites archéologiques protégés (fr)

προστατευόμενοι χώροι

DEF Χώροι οι οποίοι λόγω του ιστορικού, επιστημονικού, καλλιτεχνικού, αισθητικού ή τεχνικού ενδιαφέροντος που παρουσιάζουν επωφελούνται από μέτρα προστασίας και διατήρησης.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT θέσεις
NT θέσεις Παγκόσμιας Κληρονομιάς
LE protected areas (en)
conservation areas (en)
espaces protégés (fr)

προστατευτικοί περιορισμοί

DEF	Κανόνες και κανονισμοί οι οποίοι καθορίζονται σύμφωνα με τη νομοθεσία ως αποτέλεσμα της παροχής προστασίας σ' ένα πολιτιστικό αγαθό.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία
NT	ένταλμα επισκευής νομοθεσία υποχρεωτικής εφαρμογής διοικητικές κυρώσεις νομικές ποινές
LE	protection constraints (en) servitude de protection (CH) (fr)

πρόστιμα

DEF	Χρηματικές ποινές που επιβάλλονται σ' ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή σ' έναν Οργανισμό που έχει παραβεί το νόμο ή έναν κανονισμό.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	νομικές ποινές
LE	fines (en) amendes (fr)

προσφορές

DEF	Επίσημη προσφορά, συνήθως οικονομικής φύσεως και τεχνολογίας, για την υλοποίηση έργων ή έρευνας.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	διαδικασία προσφορών
NT	ανοιχτός διαγωνισμός απευθείας ανάθεση έργου κλειστός διαγωνισμός
LE	tenders (en) offres (fr)

προσωρινές εξαγωγές

DEF	Η δυνατότητα εξαγωγής πολιτιστικών αγαθών από μία χώρα σε άλλη για περιορισμένη χρονική περίοδο και συγκεκριμένο σκοπό.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	προστασία κινητών αντικειμένων
LE	temporary exports (en) exportations temporaires (fr)

προσωρινή κήρυξη

DEF	Προσωρινά μέτρα για την προστασία αγαθών πολιτιστικής κληρονομιάς, μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία θεσμοθέτησης.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	επίπεδα προστασίας
LE	protection temporaire (fr) provisional listing (en)

προτάσεις προστασίας

DEF	Προγράμματα τα οποία προτείνουν τη διατήρηση, τη συντήρηση και την προστασία χώρων, οικοδομημάτων, μνημείων ή αγαθών πολιτιστικού ενδιαφέροντος.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	διαδικασία προστασίας
LE	protection proposals (en) propositions de protection (fr)
RT	προτάσεις προστασίας

πρότυπα ψηφιοποίησης

DEF	Σύνολο κανόνων και αρχών σχετικών με τη ψηφιοποίηση. Αυτά τα πρότυπα, αναγνωρισμένα και υιοθετημένα από την επιστημονική κοινότητα, επιτρέπουν την χρήση κοινών τεχνικών, υλικών και τρόπων ανταλλαγής.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	ψηφιοποίηση
LE	digitization standards (en) normes de numérisation (fr)

προώθηση του τουρισμού

DEF	Σύνολο ενεργειών και μέσων για την υποστήριξη του τουρισμού και την προβολή της πολιτιστικής κληρονομιάς ως πόλου τουριστικού ενδιαφέροντος,
-----	--

καθώς και τα κίνητρα για την πραγματοποίηση τουριστικών επισκέψεων σε χώρους πολιτιστικής αναφοράς.

TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	πολιτιστικός τουρισμός
LE	promotion of tourism (en) promotion touristique (fr)

πρωτόκολλο συνεργασίας

DEF	Η γραπτή συμφωνία μεταξύ φυσικών προσώπων ή οργανισμών προκειμένου να εργαστούν από κοινού προς την επίτευξη κοινού σκοπού.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	συνεργασία
LE	co-operative arrangement (en) protocole d'accord (fr)

πωλήσεις

DEF	Διάθεση αγαθών έναντι χρηματικού ποσού ή άλλου τιμήματος.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	μεταβίβαση αντικειμένων
LE	sales (en) ventes (fr)
RT	ιδιοκτησία πωλήσεις κρατική ενίσχυση

στρατιωτική κληρονομιά

DEF	Το σύνολο κινητών και ακίνητων αγαθών, εγκαταστάσεων και χώρων που χρησιμοποιούνταν για στρατιωτικούς σκοπούς και εμπεριέχει, καταγράφει και απεικονίζει την ιστορία και την εξέλιξη του στρατού.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	κληρονομιά
LE	military heritage (en) patrimoine militaire (fr)

συλλογική μνήμη

DEF	Οι κοινής αποδοχής ιστορικές και πολιτισμικές έννοιες που συμμαρτίζονται ένας λαός, μια κοινωνική ή εθνική ομάδα.
TT	Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT	γενικές έννοιες
LE	collective memory (en) mémoire collective (fr)

συμβάσεις

DEF	Συμφωνίες οι οποίες τηρούνται αν και δεν έχουν ισχύ νόμου.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	διεθνή νομοθετικά μέσα
LE	conventions (en) conventions (fr)

συμβουλευτικά / γνωμοδοτικά όργανα

DEF	Γνωμοδοτικά όργανα από τα οποία ζητείται η παροχή συμβουλών και απόψεων πάνω σε διάφορα θέματα. Τα σώματα αυτά μπορούν να συμμετέχουν σε συζητήσεις αλλά δεν έχουν δικαίωμα στη λήψη αποφάσεων.
-----	---

SN	Γνωμοδοτικ# #ργα ανα αποτελο#μενα απ# ποικ#λα μ#λη απ# τα οπο#α ζητε#ται η παροχ# συμβουλ#ν και η διαα#πωση γν#μης σχετικ# με #να ζ#τημα. Τα παραα#νω #ργα ανα γνωμοδοτο#ν, αλλ# δεν συμμετ#χουν στη λ#ψη αποφ#σεων.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	εθνική διοίκηση
LE	consultative bodies (en) commissions consultatives (fr)

συμβουλευτικά σώματα

DEF	Νομικά Πρόσωπα Δημοσίου ή Ιδιωτικού Δικαίου που παρέχουν επαγγελματικές, τεχνικές ή άλλες συμβουλές.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	οργανισμοί

NT επιτροπή εμπειρογνομόνων
LE consultancies (en)
organismes de conseil (fr)

συμβούλιο κομητείας

DEF Πρόκειται για το αιρετό διοικητικό όργανο, καθώς και το προσωπικό που υπηρετεί σε αυτό, το οποίο λειτουργεί σε επίπεδο Κομητείας και έχει ως αποστολή την παροχή υπηρεσιών στην τοπική κοινωνία.

SN Δεν προβλ#πεται στην ελληνικ# #ννομη t#ξη.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT τοπική διακυβέρνηση

Συμβούλιο της Ευρώπης

DEF Το Συμβούλιο της Ευρώπης αποτελεί διακρατικό οργανισμό με έδρα το Στρασβούργο, στον οποίο μετέχουν 45 ευρωπαϊκά κράτη μέλη με δημοκρατικό πολίτευμα. Οι βασικοί του στόχοι είναι: Η υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του δημοκρατικού πλουραλισμού και της έννομης τάξης. Η συνειδητοποίηση και η ανάδειξη της πολιτιστικής ταυτότητας της Ευρώπης και της ποικιλομορφίας της. Η εξεύρεση λύσεων στα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή κοινωνία. Η ανάπτυξη της δημοκρατικής σταθερότητας στην Ευρώπη με την προώθηση πολιτικών, νομικών και συνταγματικών μεταρρυθμίσεων. Το Συμβούλιο της Ευρώπης δεν πρέπει να συγχέεται με την ΕΕ: πρόκειται για δύο εντελώς διαφορετικούς οργανισμούς. Ωστόσο, τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι επίσης του ΣΤΕ.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί
NT Συμβούλιο Υπουργών
Επιτροπή Πολιτιστικής Κληρονομιάς και Τοπίου
Κατευθυντήριος Επιτροπή για τον Πολιτισμό
εθνικοί οργανισμοί
τοπικοί οργανισμοί
LE Council of Europe (en)
Conseil de l'Europe (fr)

Συμβούλιο Υπουργών

DEF Πρόκειται για το σώμα λήψης αποφάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης, το οποίο αποτελείται από τους Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών μελών ή τους Νόμιμους αντιπροσώπους στο Στρασβούργο. Είναι ταυτόχρονα το σώμα έκφρασης των κυβερνήσεων, όπου συζητώνται επί ίσοις όροις οι εθνικές προσεγγίσεις στα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή κοινωνία, καθώς και ένα συλλογικό βήμα συζητήσεων, όπου επεξεργάζονται τις ευρωπαϊκές απαντήσεις στις προκλήσεις της Ευρώπης. Είναι, μαζί με την Κοινοβουλευτική Σύνοδο, ο θεματοφύλακας των αξιών στις οποίες θεμελιώνεται η ύπαρξη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τέλος έχει ως αποστολή να παρακολουθεί την εφαρμογή των δεσμεύσεων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT Συμβούλιο της Ευρώπης
LE Committee of ministers (en)
Comité des Ministres (fr)

σύμβουλοι

DEF Τεχνικοί εμπειρογνώμονες, οι οποίοι ορίζονται προκειμένου να παρέχουν πραγματογνωμοσύνη σε ζητήματα της αρμοδιότητάς τους ή της ειδικότητάς τους.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE consultants (en)
consultants (fr)
RT σύμβουλοι
έργα τέχνης
πάρκα και κήποι
Φόρος Προστιθέμενης Αξίας

σύμβουλοι αρχιτέκτονες

DEF Αρχιτέκτονες υπεύθυνοι για την παροχή συμβουλών σχετικά με την υλοποίηση κατασκευαστικών έργων.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT αρχιτέκτονες
LE architectural consultants (en)
architectes consultants (fr)

συναίνεση / άδεια επέμβασης σε διατηρητέο κτήριο

DEF Ειδική έγκριση, η οποία πρέπει να εξασφαλιστεί πριν από τη διεξαγωγή οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, επέμβασης ή αλλαγής χρήσης σε διατηρητέο κτήριο ή μνημείο.

SN Ο #ρος συνα#νεση #χει καθιερωθε# και χρησιμοποιε#ται στην Κ#προ.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT άσκηση ελέγχου σε διατηρητέα κτήρια
LE special work authorizations (en)
listed building consent (en)
autorisations spéciales de travaux (fr)

συνεργασία

DEF Η ομαδική εργασία ατόμων ή ομάδων για την επίτευξη κοινού σκοπού.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
NT πρωτόκολλο συνεργασίας
πολιτιστική συνεργασία
ευρωπαϊκή συνεργασία
διεθνής συνεργασία
LE co-operation (en)
coopération (fr)
RT συνεργασία
πολιτιστική ταυτότητα

συνεταιρισμός / σύμπραξη

DEF Σχέσεις διαμορφωμένες για το κοινό και αμοιβαίο συμφέρον των εμπλεκόμενων μερών.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
LE partnerships (en)
partenariat (fr)

συνεχιζόμενη εκπαίδευση και κατάρτιση

DEF Συνεχιζόμενη εκπαίδευση που αποσκοπεί στην ενημέρωση των γνώσεων των επαγγελματιών μέσω μαθημάτων εξειδίκευσης, συναντήσεων μεταξύ ειδικών και ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ συναδέλφων.

TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT τύποι εκπαίδευσης
LE in-service training course (en)
formation continue (fr)

συνθήκες

DEF Συμφωνίες ή σύμφωνα μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών, που έχουν επίσημα συναφθεί και κυρωθεί.

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διεθνή νομοθετικά μέσα
LE treaties (en)
traités (fr)

συντήρηση

DEF Οι διάφοροι τύποι ενεργειών που κρίνονται απαραίτητες για τη διατήρηση της Πολιτιστικής Κληρονομιάς, για τη διευκρίνιση των καλλιτεχνικών ή ιστορικών τους μηνυμάτων χωρίς απώλεια της αυθεντικότητας και της σημασίας τους.

TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT τύποι επεμβάσεων
NT τεχνικές συντήρησης
ολοκληρωμένη συντήρηση κληρονομιάς
συντήρηση
LE conservation (en)
conservation (fr)

συντήρηση

DEF	Η συντήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς για τη διατήρηση της υφιστάμενης της κατάστασης και προς αποφυγή φθοράς από νέες επεμβάσεις.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	συντήρηση
LE	maintenance (en) entretien (fr)
RT	συντήρηση εργασίες ανακατασκευής προγράμματα επεμβάσεων επαγγέλματα σχετικά με την οικοδομή

συντηρητές

DEF	Επαγγελματίες οι οποίοι μεριμνούν για όλες τις πτυχές της διατήρησης της πολιτιστικής περιουσίας: προληπτική συντήρηση, εξέταση-διάγνωση, τεκμηρίωση, θεραπεία, έρευνα και εκπαίδευση.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
LE	conservators (en) conservateurs (fr)
RT	συντηρητές δασώδεις περιοχές αρχαιολογικές περιοχές βιομηχανική κληρονομιά πεδία μαχών ιστορικοί οικισμοί

συστάσεις

DEF	Πράξεις του Συμβουλίου ή της Επιτροπής χωρίς δεσμευτικό χαρακτήρα, με τις οποίες ζητείται από τους αποδέκτες η υιοθέτηση μιας συγκεκριμένης συμπεριφοράς.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	νομοθετικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
LE	recommendations (en) recommandations (fr)

σύστημα χωροταξικού / πολεοδομικού

σχεδιασμού

DEF	Σύστημα διαδικασιών και μηχανισμών, που περιλαμβάνει νόμους και σχέδια ανάπτυξης για τη διασφάλιση του ορθού σχεδιασμού της ανάπτυξης, τη διατήρηση του φυσικού και του δομημένου περιβάλλοντος (συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής κληρονομιάς), την αειφόρο ανάπτυξη καθώς επίσης και τη ρύθμιση και τον έλεγχο των χρήσεων γης, προς το δημόσιο συμφέρον.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
NT	πολεοδομία
LE	planning system (en) outils d'aménagement (fr)

συστηματικές ανασκαφές

DEF	Ανασκαφές αρχαιολογικού χώρου ή μνημείου που διεξάγονται με συστηματικό τρόπο σε περιοδική βάση και σύμφωνα με πρόγραμμα εργασιών.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	αρχαιολογικές ανασκαφές
LE	planned excavations (en) fouilles programmées (fr)

σχέδια αναβίωσης

DEF	Ομάδα στοιχείων (κείμενα και εποπτικό υλικό) στα οποία καταγράφονται όλες οι δράσεις για τη λειτουργία και βελτίωση ενός οικοδομήματος ή συνόλου το οποίο βρίσκεται σε κατάσταση εγκατάλειψης ή φθίνουσας φυσικής κατάστασης.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	προγράμματα επεμβάσεων
LE	regeneration schemes (en) projets de réhabilitation (fr)

σχέδια ανάπτυξης

DEF	Σχέδια τα οποία είναι καταρτισμένα από κεντρική ή τοπική αρχή και περιλαμβάνουν πολιτικές σχετικές με τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς και των περιοχών φυσικού κάλλους, τη βελτίωση του φυσικού και δομημένου περιβάλλοντος και τη διαχείριση της κυκλοφορίας.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	χωροταξία
LE	development plans (en) plans d'aménagement du territoire (fr)
RT	σχέδια ανάπτυξης διατήρηση πολιτιστικής κληρονομιάς κριτήρια επιλογής φυσικές καταστροφές

σχέδια προστασίας και αξιοποίησης

DEF	Το σύνολο των ειδικών κανονισμών που ισχύουν σε μια καθορισμένη προστατευόμενη περιοχή.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	έλεγχος ανάπτυξης
LE	plans de protection (CH) plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr) conservation area statements (en) notified plans (en)

σχέδια χρήσεων γης

DEF	Σχέδια που καταρτίζονται από την κεντρική ή την τοπική αρχή και αφορούν στην προστασία του φυσικού και του ανθρωπογενούς περιβάλλοντος, σε μια συγκεκριμένη περιοχή.
SN	Τα σχέδια χρήσης γης συντάσσονται σε συνθήρηση με το γενικ# χωροταξικ# σχεδιασμ# μι#ς χ#ρας και τ#θενται υπ#ψην του.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	έλεγχος ανάπτυξης
LE	land use plans (en) plan de zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'affectation (CH) plan d'affectation du sol (CH) Plan communal d'aménagement (BE) (fr) plan local d'urbanisme (FR) Plan particulier d'affectation du sol (BE) (fr)

σωματεία για την παροχή εθελοντικής εργασίας σε αρχαιολογικά έργα

DEF	Τα συνεργεία εθελοντών επιτρέπουν σε νέους εθελοντές να αφιερώσουν τμήμα του ελεύθερου χρόνου τους σε ανασκαφές ή στη συντήρηση μνημείων στο πλαίσιο της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.
SN	Στην Ελλ#δα, η εθελοντικ# εργασ#α στον τομ#α της Αρχαιολογ#ας δεν παρ#χεται στο πλ#ασιο οργανωμ#νων σωματε#ων εθελοντισμο#, αλλ# δι#πεται απ# τις προδιαγραφ#ς που θ#τει το αρμ#διο Υπουργε#ο με β#ση τις προβλ#ψεις της νομοθεσ#ας για την προστασ#α της πολιτιστικ#ς κληρονομι#ς.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	εθελοντικές οργανώσεις
LE	archaeological charitable trusts (en) chantiers de bénévoles (fr)
RT	σωματεία για την παροχή εθελοντικής εργασίας σε αρχαιολογικά έργα επαγγέλματα σχετικά με την πολιτιστική κληρονομιά επικαρπώτης

σωστικές ανασκαφές

DEF	Οι ανασκαφές για τη διάσωση μνημείου που αποκαλύπτεται κατά την εκτέλεση τεχνικού έργου, δημόσιου ή ιδιωτικού ή εξαιτίας φυσικού φαινομένου ή τυχαίου γεγονότος ή παράνομης ανασκαφικής έρευνας.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	αρχαιολογικές ανασκαφές
LE	rescue excavations (en) fouilles de sauvetage (fr)
RT	σωστικές ανασκαφές πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

σωστικές εργασίες / άρση επικινδυνότητας

- DEF Οι εργασίες οι οποίες δίνουν τη δυνατότητα για την επανόρθωση μίας κρίσιμης κατάστασης, η οποία μπορεί να καταστεί επικίνδυνη για το κοινό ή να αποφευχθεί η φθορά ή πιθανή καταστροφή πολιτιστικής κληρονομιάς.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT εργασίες
- LE emergency repairs (en)
travaux d'urgence (fr)

σωστική αρχαιολογία

- DEF Οι ανασκαφές που διεξάγονται όταν εντοπίζονται, κατά τη διάρκεια αναπτυξιακών έργων ή εξαιτίας φυσικών αιτιών, αρχαιολογικά κατάλοιπα, η ύπαρξη των οποίων ήταν άγνωστη ή δεν είχε προβλεφθεί.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
- LE rescue archaeology (en)
archéologie de sauvetage (fr)

τεχνικές αποκατάστασης / ανασύλωσης

- DEF Οι μέθοδοι και οι πόροι που χρησιμοποιούνται για την διατήρηση της δομικής σταθερότητας ενός πολιτιστικού μνημείου ή την επαναφορά του στην αρχική του μορφή και υπόσταση.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT αποκατάσταση / ανασύλωση
- LE restoration techniques (en)
techniques de restauration (fr)
- RT καταστροφή κληρονομιάς
τεχνικές αποκατάστασης / ανασύλωσης
αρχαιολογική αξιολόγηση

τεχνικές συντήρησης

- DEF Οι Διαδικασίες για τη συντήρηση και διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς ή ενός πολιτιστικού αγαθού, έτσι ώστε να προστατευτούν από τη φθορά.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT συντήρηση
- LE conservation techniques (en)
techniques de conservation (fr)

τεχνικές ψηφιοποίησης

- DEF Σύνολο τεχνικών μέσων (σαρωτές, ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές, λογισμικά) τα οποία επιτρέπουν τη ψηφιοποίηση αναλογικού υλικού (κειμένων, εικόνων, ήχων, κ.λπ.).
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- BT ψηφιοποίηση
- LE digitization techniques (en)
techniques de numérisation (fr)

τεχνική βοήθεια

- DEF Οι συμβουλές οι οποίες δίνονται από ειδικό ή ομάδα ειδικών επαγγελματιών στο πεδίο του τεχνικού αντικείμενου εμπειρογνομosύνης τους.
- TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT εργαλεία επέμβασης
- NT χρονολόγηση
- LE technical assistance (en)
assistance technique (fr)
- RT κοινωφελή ιδρύματα
αποκατάσταση όψεων
τεχνική βοήθεια
πολιτιστικά κέντρα
μουσεία

τεχνική κληρονομιά

- DEF Το σύνολο των χώρων, των κτηρίων, των αντικειμένων και της τεχνολογίας τα οποία περιλαμβάνουν, καταγράφουν και απεικονίζουν την ιστορία και την εξέλιξη των τεχνικών, τεχνολογιών και τεχνολογιών.
- TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- BT κληρονομιά

- LE technical heritage (en)
patrimoine technique (fr)
- RT Επιτροπή Παγκόσμιας Κληρονομιάς
τεχνική κληρονομιά
καταστροφή κληρονομιάς
πολιτιστικά προγράμματα
πολιτιστικές ανταλλαγές
κινητά αντικείμενα
τύποι επεμβάσεων
αρχιτεκτονική κληρονομιά
κληρονομιά υδάτινων δρόμων

τεχνικοί σύμβουλοι

- DEF Τεχνικοί εμπειρογνώμονες, οι οποίοι παρέχουν πραγματογνωμοσύνη σε ζητήματα της αρμοδιότητάς τους ή της ειδικεισής τους.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT φορείς
- LE technical consultants (en)
consultants techniques (fr)
- RT ομάδες πίεσης
τεχνικοί σύμβουλοι
σειφόρος ανάπτυξη / βιώσιμη ανάπτυξη
επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά
οικονομική αδυναμία
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

τεχνίτες

- DEF Άτομα που ασκούν μια τέχνη ή δραστηριότητα χειρονακτικά (και όχι σε βιομηχανικό πλαίσιο), προσδίδοντας με τον τρόπο αυτό στην εργασία τους έναν προσωπικό χαρακτήρα.
- TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
- BT επαγγέλματα
- LE craftsmen (en)
artisans (fr)

τεχνολογία πληροφορικής

- DEF Υλικό δημιουργημένο μέσω μεθοδικής συλλογής και επεξεργασίας πληροφοριών, εγγράφων ή/και δεδομένων για σκοπούς πληροφόρησης τόσο των επαγγελματιών όσο και του ευρύτερου κοινού.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- BT καταγραφή και τεκμηρίωση
- NT γεωγραφικά συστήματα πληροφοριών
δίκτυα πληροφορικής
βάσεις δεδομένων
ψηφιοποίηση
- LE information technology (en)
technologies de l'information (fr)

τοπικά αρχεία

- DEF Αρχεία που διαχειρίζονται τοπικές αρχές ή ιδιωτικούς φορείς και αφορούν σε τμήματα της επικράτειας.
- TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
- BT κατάλογοι απογραφής
- LE local inventories (en)
inventaires locaux (fr)
- RT αρχαιολογική υπηρεσία
τοπικά αρχεία

τοπική αυτοδιοίκηση

- DEF Η διοίκηση μιας χωρικής ενότητας, η οποία έχει νομική μορφή και πόρους και είναι το κυρίαρχο όργανο με το τεκμήριο αρμοδιότητας για την παροχή υπηρεσιών δημόσιου χαρακτήρα υπό τον έλεγχο του κράτους.
- SN** Στην ελληνική # #νομη τ#ξη η αιρετ# Αυτοδιο#κηση διακρ#νεται σε δ#ο βαθμο#ς. Στον α#βαθμ# (πρωτοβ#θμια αυτοδιο#κηση) εντ#σονται οι Δ#μοι και στον β# βαθμ# (δευτεροβ#θμια αυτοδιο#κηση) οι Περιφ#ρειες.
- TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT τοπική διακυβέρνηση
- LE administration décentralisée (fr)
local administration (en)

τοπική διακυβέρνηση

DEF	Υπηρεσίες που δεν εντάσσονται στον στενό κρατικό πυρήνα, αλλά διοικούνται από όργανα τα οποία εκλέγονται με άμεση καθολική ψηφοφορία και συνήθως αναφέρονται ως Τοπικές Αρχές ή Τοπική Αυτοδιοίκηση.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	εθνική διοίκηση
NT	τοπική αυτοδιοίκηση αυτόνομες κοινότητες περιφερειακή αρχή συμβούλιο κομητείας αρχή τοπικής διοικητικής μονάδας δημοτικό συμβούλιο
LE	non state administrations (en)

τοπική προστασία

DEF	Δεν υφίσταται στην Ελληνική Νομοθεσία.
TT	Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT	επίπεδα προστασίας
LE	local protection (en) protection locale (fr)

τοπικό ενδιαφέρον

DEF	Στοιχεία που παρουσιάζουν ειδικό ενδιαφέρον λόγω της σύνδεσής τους με συγκεκριμένη περιοχή.
TT	Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT	ενδιαφέρον πολιτιστικής κληρονομιάς
LE	regional interest (en) intérêt régional (fr)
RT	υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά αρχιτεκτονική τοπίου ιδιοκτήτες τοπικό ενδιαφέρον κτηματογραφικοί χάρτες πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος θεσμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης / ευρωπαϊκοί θεσμοί αρχαιολογικές περιοχές επιστημονικό ενδιαφέρον αρχαιολογική κληρονομιά

τοπικοί οργανισμοί

TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	Συμβούλιο της Ευρώπης
LE	local organizations (en) organisations locales (fr)

τοπογραφικοί κατάλογοι

DEF	Κατάλογοι στο πλαίσιο του εθνικού αρχείου μνημείων, που προκύπτουν από μελέτη, η οποία βασίζεται σε μια σφαιρική προσέγγιση της πολιτιστικής κληρονομιάς μιας περιοχής.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	κατάλογοι απογραφής
LE	inventaire toponographique (fr) topographical inventories (en)

τοπογράφοι

DEF	Ειδικοί, οι οποίοι διενεργούν ακριβείς μετρήσεις επιφανείας και περιγράφουν λεπτομερώς μια περιοχή με σκοπό τη σύνταξη χαρτών και τοπογραφικών διαγραμμάτων.
TT	Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT	φορείς
LE	surveyors (en) géomètres (fr)

τουριστικά αξιοθέατα

DEF	Το σύνολο των δραστηριοτήτων και των πολιτιστικών ή φυσικών πόρων μιας περιοχής, που δημιουργούν τουριστική ζήτηση: φυσικές περιοχές, μνημεία, φεστιβάλ, πολιτιστικές εκδηλώσεις, μουσεία, εκθέσεις, ιστορικές περιοχές ή ιστορικά κέντρα, γαστρονομία, κ.λπ.
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	πολιτιστικός τουρισμός

LE	tourist attractions (en) attractions touristiques (fr)
----	---

τύποι εκπαίδευσης

DEF	Συστήματα προπαρασκευής των διαφορετικών επαγγελματιών ανάλογα με τη διάρκεια και το επίπεδο των σπουδών, το βαθμό εξειδίκευσης, την επίσημα εγκεκριμένη ή μη καθώς και την υποχρεωτική ή μη φύση τους, τα εκπαιδευτικά κέντρα κ.λπ.
TT	Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT	μόρφωση
NT	μαθητεία εκπαίδευση στη συντήρηση και αποκατάσταση συνεχιζόμενη εκπαίδευση και κατάρτιση εξειδίκευση / εξειδικευμένη εκπαίδευση πανεπιστημιακή εκπαίδευση βασική επαγγελματική εκπαίδευση
LE	types of training (en) types de formation (fr)

τύποι επεμβάσεων

DEF	Οι διάφοροι τύποι ενεργειών που επιφέρουν μεταβολή ή αλλοίωση της πολιτιστικής κληρονομιάς.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
NT	διατήρηση μετατροπές συντήρηση αποκατάσταση / αναστύλωση αρχιτεκτονική τοπίου επεμβάσεις στην αρχαιολογική κληρονομιά επεμβάσεις στην ακίνητη πολιτιστική κληρονομιά
LE	intervention types (en) types d'intervention (fr)
RT	αρχαιολογική υπηρεσία επιστημονικό ενδιαφέρον τύποι επεμβάσεων φυσική κληρονομιά προστατευόμενα κτήρια χάρτες κινητά αντικείμενα τεχνική κληρονομιά αρχαιολογικά ευρήματα αστικά τοπία θεματικοί κατάλογοι

τυχαίες ανακαλύψεις

DEF	Οι ανακαλύψεις αντικειμένων ή υλικών καταλοίπων, οι οποίες έγιναν τυχαία ή ως αποτέλεσμα οποιουδήποτε είδους εργασιών.
TT	Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT	ευρήματα
LE	chance discoveries (en) découvertes fortuites (fr)

υλικό τεκμηρίωσης

DEF	Υλικό που προκύπτει από τη μεθοδική συλλογή και επεξεργασία εγγράφων και δεδομένων για σκοπούς πληροφόρησης τόσο των επαγγελματιών όσο και του ευρύτερου κοινού.
TT	Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέτησης
BT	αρχεία
LE	documentary material (en) matériels documentaires (fr)

υπαίθρια / ανοιχτά μουσεία

DEF	Μουσεία τα οποία παρουσιάζουν μια ανθρώπινη κοινότητα μέσα στο ίδιο της το περιβάλλον, και όπου εκτός από εκτιθέμενα αντικείμενα παρουσιάζονται ακόμη ήθη και έθιμα καθώς και δραστηριότητες που σχετίζονται με συστήματα παραγωγής του παρελθόντος
TT	Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
BT	μουσεία
LE	open air museums (en) musées de plein air (fr)
RT	εθελοντικές οργανώσεις

υπαίθρια / ανοιχτά μουσεία
περιβάλλον

υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά

- DEF** Πρόκειται για τις Υπηρεσίες που έχουν ως αποστολή την καταγραφή, την προστασία, τη διατήρηση και τη συντήρηση, την ανάδειξη και την προβολή της πολιτιστικής, ιστορικής, αρχαιολογικής, αρχιτεκτονικής, εθνολογικής κληρονομιάς και εν γένει του καλλιτεχνικού πλούτου του έθνους.
- SN** Στην Ελλ#δα τη βασικ# αρμοδι#τητα για την πολιτιστικ# κληρονομι# #χει το ΥΠΠΟΤ, εν# συναρμ#διο για την αρχιτεκτονικ# κληρονομι# εναι και το ΥΠΕΚΑ.
- TT** Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT** εθνική διοίκηση
- NT** αρχαιολογική υπηρεσία
φορείς εμπλεκόμενοι στη διαχείριση της πολιτιστικής κληρονομιάς
υπηρεσίες μουσείων
- LE** heritage services (en)
services du patrimoine (fr)
- RT** υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
ιδιοκτήτες
τοπικό ενδιαφέρον
κτηματογραφικοί χάρτες
αρχιτεκτονική τοπίου
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος
αρχαιολογικά τοπία

υπηρεσίες μουσείων

- DEF** Πρόκειται για τις Υπηρεσίες που έχουν ως αρμοδιότητα τη διαχείριση της μουσειακής κληρονομιάς μέσω της διατήρησης, της προστασίας, της συντήρησης, της μελέτης και του εμπλουτισμού και της προβολής των μουσειακών συλλογών.
- SN** Στην Ελλ#δα και την Κ#προ οι υπηρεσ#ες μουσειων υπ#γονται στα κεντρικ# #ργανα του κρ#τους, δηλ. στο Υπουργε#ο Πολιτισμο# και Τουρισμο# (ΥΠ.ΠΟ.Τ.) και στο Υπουργε#ο Παιδε#ας και Πολιτισμο# αντ#στοιχα.
- TT** Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT** υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
- LE** museum services (en)
services muséographiques (fr)
- RT** υπηρεσίες μουσείων
αρχιτέκτονες πολεοδόμοι

υποβρύχιες έρευνες / ανασκαφές

- DEF** Οι αρχαιολογικές πρακτικές που εφαρμόζουν εξειδικευμένες τεχνικές στον βυθό της θάλασσας και τον πυθμένα λιμνών και ποταμών και αποσκοπούν στην αποκάλυψη γεωλογικών στοιχείων ή την ανακάλυψη παλαιοντολογικών ή ιστορικών καταλοίπων.
- TT** Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
- BT** αρχαιολογικές ανασκαφές
- LE** underwater excavations (en)
fouilles subaquatiques (fr)

υποδομές στον τομέα του πολιτισμού

- DEF** Κτήρια, εξοπλισμός και υπηρεσίες που υποστηρίζουν την ανάπτυξη και υλοποίηση πολιτιστικών δραστηριοτήτων.
- TT** Ομάδα 7 - Πρόσβαση και ερμηνεία
- BT** πρόσβαση και ερμηνεία
- NT** πολιτιστικά κέντρα
κέντρα αναφοράς για την ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς
βιβλιοθήκες
μουσεία
ενημερωτικές πινακίδες
- LE** cultural facilities (en)
équipements culturels (fr)

Υπουργεία

DEF Το σύνολο των Δημοσίων Υπηρεσιών που διευθύνει ο Υπουργός. Κάθε Υπουργείο περιλαμβάνει μια κεντρική έδρα την οποία ελέγχει το Γραφείο Υπουργού και Υπηρεσίες που εδρεύουν στις περιοχές όπου ασκεί τη δράση του.

- SN** Αν#τατη διοικητικ# αρχ# με αποστολ# την #σκηση της διο#κησης και την εφαρμογ# της κυβερνητικ#ς πολιτικ#ς σε συγκεκριμ#νους τομε#ς και της οπο#ας προ#στατα ο Υπουργ#ς. Τα Υπουργε#α μπορε# να #χουν κεντρικ#ς και αποκεντρωμ#νες Υπηρεσ#ες (Διευθ#νσεις, Τμ#ματα και Γραφε#α).
- TT** Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT** εθνική διοίκηση
- NT** Υπουργείο αρμόδιο για τη Γεωργία / Αγροτικές Υποθέσεις
Υπουργείο αρμόδιο για τον Πολιτισμό
Υπουργείο αρμόδιο για την Παιδεία
Υπουργείο αρμόδιο για τη Δημόσια Οικονομία και τα Οικονομικά
Υπουργείο αρμόδιο για τα Δημόσια Έργα
Υπουργείο αρμόδιο για το Περιβάλλον
- LE** government departments (en)
ministères (fr)

Υπουργείο αρμόδιο για τα Δημόσια Έργα

- DEF** Το αρμόδιο για τα Δημόσια Έργα και τις υποδομές Υπουργείο, το οποίο καταρτίζει, επεξεργάζεται και υλοποιεί την κυβερνητική πολιτική στους παραπάνω τομείς.
- SN** Στην Ελλ#δα φ#ρει την ονομασ#α #Υπουργε#ο Υποδομ#ν, Μεταφορ#ν και Δικτ#ων#.
- TT** Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT** Υπουργεία
- LE** government department for public works (en)
ministère chargé de l'équipement (fr)

Υπουργείο αρμόδιο για τη Γεωργία / Αγροτικές Υποθέσεις

- DEF** Το αρμόδιο για τη Γεωργία Υπουργείο, το οποίο καταρτίζει, επεξεργάζεται και υλοποιεί την κυβερνητική πολιτική στον τομέα της Γεωργίας/Αγροτικών Υποθέσεων.
- SN** Στην Ελλ#δα φ#ρει την ονομασ#α #Υπουργε#ο Αγροτικ#ς Αν#πτυξης και Τροφ#μων#.
- TT** Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT** Υπουργεία
- LE** government department for agriculture (en)
ministère chargé de l'agriculture (fr)

Υπουργείο αρμόδιο για τη Δημόσια Οικονομία και τα Οικονομικά

- DEF** Το αρμόδιο για τη διαχείριση των Δημοσίων Οικονομικών Υπουργείο, το οποίο καταρτίζει, επεξεργάζεται και εφαρμόζει την κυβερνητική πολιτική στους τομείς της οικονομίας, των οικονομικών, του προϋπολογισμού, της φορολογίας και της κατανάλωσης.
- SN** Στην Ελλ#δα φ#ρει την ονομασ#α #Υπουργε#ο Οικονομικ#ν#, εν# σχετικ#ς αρμοδι#τητες ασκο#νται και απ# το #Υπουργε#ο Περιφερειακ#ς Αν#πτυξης και Ανταγωνιστικ#τητας# με #μφαση στην εφαρμογ# των αναπτυξιακ#ν σχεδ#ων και προγραμμ#των, καθ#ς και των Κοινοτικ#ν Πλαισ#ων Στ#ριξης.
- TT** Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
- BT** Υπουργεία
- LE** government department for finance (en)
ministère chargé des finances (fr)

Υπουργείο αρμόδιο για την Παιδεία

- DEF** Το αρμόδιο για την Παιδεία Υπουργείο, το οποίο καταρτίζει, επεξεργάζεται και υλοποιεί την κυβερνητική πολιτική σε ό,τι αφορά στην καθολική πρόσβαση στη γνώση, καθώς και στην ανάπτυξη και την αξιολόγηση των προσλαμβανόμενων γνώσεων δια μέσου της εκπαίδευσης.

SN Στην Ελλ#δα φ#ρει την ονομασ#α #Υπουργε#ο Παιδε#ας, Δια Β#ου Μ#θησης και Θρησκευμ#των# και η αρμοδι#τητα του εκτε#νεται σε θ#ματα θρησκευμ#των, εκκλησιαστικ#ς διο#κησης, καθ#ς και εκκλησιαστικ#ς εκπα#δευσης και αγωγ#ς.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT Υπουργεία
LE government department for education (en)
ministère chargé de l'éducation (fr)

Υπουργείο αρμόδιο για το Περιβάλλον

DEF Το αρμόδιο για το Περιβάλλον Υπουργείο, το οποίο καταρτίζει, επεξεργάζεται και εφαρμόζει την κυβερνητική πολιτική στους τομείς της χωροταξίας, του περιβάλλοντος και της διαχείρισης των φυσικών πόρων.

SN Στην Ελλ#δα φ#ρει την ονομασ#α #Υπουργε#ο Περιβ#λλοντος, Εν#ργειας και Κλιματικ#ς Αλλαγ#ς# (ΥΠΕΚΑ) και εκτ#ς απ# την χωροταξ#α, ε#ναι αρμ#διο για θ#ματα πολεοδομ#ας.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT Υπουργεία
LE government department for the environment (en)
ministère chargé de l'environnement (fr)
ministère de l'environnement (fr)

Υπουργείο αρμόδιο για τον Πολιτισμό

DEF Το αρμόδιο για τον Πολιτισμό Υπουργείο, το οποίο καταρτίζει, επεξεργάζεται και υλοποιεί την κυβερνητική πολιτική στους τομείς της πολιτιστικής κληρονομιάς σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε αυτόν της σύγχρονης καλλιτεχνικής δημιουργίας, του πολιτισμού και της τέχνης.

SN Στην Ελλ#δα φ#ρει την ονομασ#α #Υπουργε#ο Πολιτισμο# και Τουρισμο## (ΥΠΠΟΤ).
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT Υπουργεία
LE government department for culture (en)
ministère chargé de la culture (fr)

φάκελοι τεκμηρίωσης

DEF Φάκελοι τεκμηρίωσης που περιέχουν μονογραφίες και εποπτικό υλικό επί μνημείων που πρόκειται να τεθούν υπό το καθεστώς προστασίας. Οι φάκελοι αυτοί παρέχουν πληροφορίες για την κατάσταση συντήρησης, τον περιβάλλοντα χώρο, την τρέχουσα και την μελλοντική χρήση του μνημείου.
TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθέρησης
BT καταγραφική και τεκμηρίωση
LE survey files (en)
dossiers de classement (BE)|dossiers de recensement (fr)

φορείς

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
NT επικαρπωτής
αρχιτέκτονες πολεοδόμοι
σύμβουλοι
δημόσιοι υπάλληλοι
ευρετής
αναθέτουσα αρχή
ανάδοχοι
χορηγοί
εργολάβοι
κάτοχοι
αρχαιολόγοι
αρχιτέκτονες
ιστορικοί
ιστορικοί τέχνης
ιστορικοί της αρχιτεκτονικής
συντηρητές
ξεναγοί
αρχιτέκτονες τοπίου
τοπογράφοι
αναστηλωτές

τεχνικοί σύμβουλοι
εμπειρογνώμονες
εθελοντές
LE agents (en)
agents (fr)

φορείς εμπλεκόμενοι στη διαχείριση της πολιτιστικής κληρονομιάς

DEF Φορείς, οι οποίοι εμπλέκονται στην προστασία και τη διατήρηση των ακίνητων και κινητών μνημείων με ιστορικό, καλλιτεχνικό ή επιστημονικό ενδιαφέρον.

SN Πρ#κειται για Νομικ# Πρ#σωπα και Φορε#ς υπ# την εποπτε#α του Κρ#τους που εμπλ#κονται στη διαχε#ριση της Πολιτιστικ#ς Κληρονομι#ς.
TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT υπηρεσίες αρμόδιες για την πολιτιστική κληρονομιά
RT φορείς εμπλεκόμενοι στη διαχείριση της πολιτιστικής κληρονομιάς
ειδικότητα
πολιτιστικά προγράμματα

φόροι

DEF Συνεισφορά στα έσοδα της Πολιτείας, που επιβάλλεται από κρατικές αρχές, εθνικές ή τοπικές, σε άτομα, επιχειρήσεις, εμπορεύματα και αγαθά.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
NT φόροι κληρονομιάς
φόρος μεταβίβασης
Φόρος Προστιθέμενης Αξίας
LE taxes (en)
impôts (fr)
RT μη κερδοσκοπικά σωματεία
πολιτιστικά προγράμματα
φόροι
αναθέτουσα αρχή

φόροι κληρονομιάς

DEF Οι φόροι που επιβάλλονται στην περίπτωση κληρονομιάς περιουσιακών στοιχείων και βαρύνουν τους δικαιούχους.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT φόροι
LE rights of succession (en)
droits de succession (fr)

φορολογικά κίνητρα

DEF Οι φορολογικές ελαφρύνσεις ή εξαιρέσεις που παρέχονται από το Κράτος για την ενθάρρυνση δραστηριότητας στον ιδιωτικό τομέα.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
NT φορολογική εξαίρεση
φορολογική ελάφρυνση
LE tax incentives (en)
mesures incitatives (fr)

φορολογική ελάφρυνση

DEF Η μείωση μέρους του οφειλόμενου άμεσου φόρου
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT φορολογικά κίνητρα
LE tax relief (en)
déductions fiscales (fr)

φορολογική εξαίρεση

DEF Η εξαίρεση από τη φορολόγηση αγαθών ή υπηρεσιών
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT φορολογικά κίνητρα
LE tax exemption (en)
exonérations fiscales (fr)

φόρος μεταβίβασης

DEF Ο φόρος που καταβάλλεται στο Κράτος στην περίπτωση πώλησης περιουσιακών στοιχείων.

TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT φόροι

Φόρος Προστιθέμενης Αξίας

DEF Φόρος ή τέλος που επιβάλλεται στην πλειονότητα των αγαθών και των εμπορευμάτων ως έμμεση φορολόγηση.

TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT φόροι
LE value added tax (en)
taxe sur la valeur ajoutée (fr)

RT σύμβουλοι
έργα τέχνης
πάρκα και κήτοι
Φόρος Προστιθέμενης Αξίας

φυσικές θέσεις

DEF Τοποθεσίες όπου είτε οι γεωγραφικοί, κλιματολογικοί ή περιβαλλοντικοί παράγοντες υπερτερούν έναντι των επιδράσεων της ανάπτυξης, και / ή άλλων ανθρωπογενών δραστηριοτήτων.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT θέσεις
LE natural sites (en)
sites naturels (fr)

RT φυσικές θέσεις
δοκιμαστικές τομές

φυσικές καταστροφές

DEF Καταστροφές ευρείας κλίμακας οι οποίες προκαλούνται από φυσικά αίτια, πχ. πλημμύρες ή σεισμοί.

TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
LE natural disasters (en)
catastrophes naturelles (fr)

RT σχέδια ανάπτυξης
φυσικές καταστροφές

φυσική κληρονομιά

DEF Το γεωγραφικό ή περιβαλλοντικό σύνολο καθώς και το σύνολο που περιλαμβάνει την πανίδα ή την χλωρίδα μιας περιοχής με επιστημονικό και ιστορικό ενδιαφέρον, η διατήρηση του οποίου συμβάλλει στην προώθηση της διατήρησης των ζωικών και φυτικών ειδών ή οικοσυστημάτων.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE natural heritage (en)
patrimoine naturel (fr)

RT φυσική κληρονομιά
τύποι επεμβάσεων

φυσικοί ταμειευτήρες

DEF Περιοχές όπου εφαρμόζονται ειδικά μέτρα προστασίας με στόχο τη διατήρηση και προστασία της πανίδας και της χλωρίδας καθώς και των οικοσυστημάτων με ιδιαίτερο επιστημονικό ενδιαφέρον (ειδικά για είδη που απειλούνται με εξαφάνιση). Η πρόσβαση σε αυτές τις περιοχές είτε απαγορεύεται είτε είναι ελεγχόμενη.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενες περιοχές
LE nature reserves (en)
réserves naturelles (fr)

φωτογραφική κληρονομιά

DEF Το σύνολο των φωτογραφικών αρχείων το οποίο περιλαμβάνει, καταγράφει και απεικονίζει την ιστορία και την εξέλιξη της φωτογραφίας.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κληρονομιά
LE photographic heritage (en)
patrimoine photographique (fr)

RT ιστορικοί κήποι
φωτογραφική κληρονομιά

φωτογραφικό αρχείο

DEF Το σύνολο των σχετιζόμενων με κάποιο πολιτιστικό αγαθό φωτογραφικών τεκμηρίων.

TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθήτησης
BT καταγραφή και τεκμηρίωση
LE photographic record (en)
documentation photographique (fr)

χαρακτηρισμένα / κηρυγμένα αντικείμενα

DEF Προκειμένου να χαρακτηριστούν ως προστατευόμενα κάποια αντικείμενα, πρέπει να παρουσιάζουν τέτοιες ιστορικές, καλλιτεχνικές, επιστημονικές ή τεχνικές αξίες, ώστε να δικαιολογούν τη λήψη μέτρων προστασίας και διατήρησης

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενα αντικείμενα
LE protected objects (en)
objets protégés (fr)
objets classés (fr)
listed objects (en)

χαρακτηρισμένα / κηρυγμένα κτήρια

DEF Κτήρια τα οποία κηρύσσονται διατηρητέα καθώς παρουσιάζει ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή τεχνικό ενδιαφέρον και επωφελούνται από μέτρα προστασίας και διατήρησης.

SN Στην Κ#προ διακρ#νονται σε διατηρητ#α κτ#ρια και αρχα#α μνημε#α με διαφορετικ# θεσμικ# πλα#σιο.

TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT προστατευόμενα κτήρια
LE historic monuments (en)
monuments historiques (fr)

RT χαρακτηρισμένα / κηρυγμένα κτήρια
βραχογραφίες

χάρτες

DEF Έγγραφα καταρτισμένα από επαγγελματίες, τα οποία δίνουν οδηγίες σχετικά με συγκεκριμένο θέμα, για παράδειγμα τη συντήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθήτησης
BT καταγραφή και τεκμηρίωση
LE charters (en)
chartes (fr)

RT προστατευόμενα κτήρια
χάρτες
τύποι επεμβάσεων
αρχαιολογικά ευρήματα
ξαναγοί
πιθανή θέση αρχαιολογικού ενδιαφέροντος

χειροτεχνικά επαγγέλματα / δεξιότητες

DEF Οι δραστηριότητες στον τομέα της παραγωγής που χαρακτηρίζονται από την άμεση, προσωπική και χειρονακτική συμμετοχή ενός τεχνίτη, ο οποίος διακρίνεται από δημιουργική ικανότητα.

TT Ομάδα 6 - Επαγγέλματα, δεξιότητες και αρμοδιότητες
BT παραδοσιακά επαγγέλματα / δεξιότητες
LE craft skills (en)
métiers d'art (fr)

χορηγία

DEF Η διαδικασία μέσω της οποίας ένα άτομο ή μια ομάδα επιδιώκει οικονομική υποστήριξη για την εκτέλεση ενός έργου ή δραστηριότητας, προσελκύνοντας πιθανούς δωρητές.

TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματοδότηση
LE sponsorship (en)
mécénat (fr)

χορηγοί

DEF Φυσικά ή νομικά πρόσωπα τα οποία παρέχουν οικονομική στήριξη για την υλοποίηση ενός πολιτιστικού έργου.

TT Ομάδα 1 - Οργανισμοί και Φορείς
BT φορείς
LE sponsors (en)
mécènes (fr)
RT χορηγοί
απαγόρευση εξαγωγής

χρηματο-οικονομικά συστήματα

DEF Καλύπτει όρους που αφορούν χρηματο-οικονομικές πράξεις.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
NT αποζημίωση
οικονομικός έλεγχος
οικονομική αδυναμία
χρηματοδότηση
εγγύηση αποζημίωσης
έξοδα εγγραφής
αμοιβή για ανακάλυψη
φόροι
φορολογικά κίνητρα
LE economic and financial systems (en)
système économique et financier (fr)

χρηματοδότηση

DEF Η παροχή χρημάτων, τα οποία προέρχονται εν γένει από ποικίλες πηγές, για την εκτέλεση ενός ή πολλών έργων.
TT Ομάδα 8 - Χρηματο-οικονομικά συστήματα
BT χρηματο-οικονομικά συστήματα
NT άμεση ενίσχυση
επιχορήγηση
πιστώσεις για την πολιτιστική κληρονομιά
δάνεια
κεφάλαια για συντήρηση
ιδιωτική χρηματοδότηση
κρατική χρηματοδότηση
χορηγία
LE funding (en)
financement (fr)
RT χρηματοδότηση

χρήσεις γης

DEF Η χρήση της γης για σκοπούς ανθρωπογενούς δραστηριότητας, πχ. κατοικία, εμπόριο, γεωργία ή βιομηχανία.
TT Ομάδα 9 - Γενικές έννοιες
BT γενικές έννοιες
LE land use (en)
occupation du sol (fr)

χρήση περιουσιακού στοιχείου

DEF Σύνολο κανόνων και κανονισμών που διέπουν τη χρήση ενός περιουσιακού στοιχείου.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT μεταβίβαση αντικειμένων
NT επιτήδευση
παραχώρηση
ενοικίαση
LE use of property (en)
usage de la propriété (fr)

χρονολόγηση

DEF Η εξακρίβωση της χρονολογίας ή της περιόδου στην οποία υπάγεται ένα μνημείο της πολιτιστικής κληρονομιάς ή αντικείμενο.
TT Ομάδα 5 - Επεμβάσεις
BT τεχνική βοήθεια
LE dating (en)
datation des biens (fr)

χωρικά ύδατα

DEF Η θαλάσσια περιοχή υπό τη δικαιοδοσία του κράτους η οποία βρίσκεται, συνήθως, εντός τριών μιλίων από την ακτογραμμή (η απόσταση αυτή έχει επεκταθεί από

πολλά κράτη στα 12 μίλια, σύμφωνα με τη Συνθήκη του Montego Bay του 1982 / Montego Bay Convention for the Law of the Sea).

TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT δημόσιες ακτές
LE territorial waters (en)
eaux territoriales (fr)

χώροι ιστορικής μνήμης

DEF Χώροι οι οποίοι τυγχάνουν προστασίας και διατήρησης επειδή συσχετίζονται με ένα ιστορικό γεγονός ή μια προσωπικότητα.
LE commemorative sites (en)
lieux de mémoire (fr)

χώροι λατρείας

DEF Χώροι οι οποίοι χρησιμοποιούνται για θρησκευτικούς σκοπούς.
TT Ομάδα 2 - Κατηγορίες Πολιτιστικής Κληρονομιάς
BT κτήρια
LE places of worship (en)
lieux de culte (fr)

χωροταξία

DEF Οι διαδικασίες, οι θεσμοί, οι κανονισμοί και η πολιτική που συνίσταται στην επιδίωξη της καλύτερης δυνατής κατανομής του πληθυσμού συναρτήσει των φυσικών πόρων και των οικονομικών δραστηριοτήτων στα εθνικά γεωγραφικά όρια μιας χώρας.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT πολεοδομία
NT σχέδια ανάπτυξης
περιφερειακός χωροταξικός σχεδιασμός
LE country planning (en)
aménagement foncier (fr)

ψηφιακές συλλογές

DEF Σύνολο συλλογών τεκμηρίων σε ψηφιακή μορφή.
TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθήκης
BT ψηφιοποίηση
LE digital collections (en)
fonds numérisés (fr)

ψηφιοποίηση

DEF Μετατροπή ενός τεκμηρίου από αναλογική μορφή σε ψηφιακή με τη βοήθεια τεχνικού εξοπλισμού και λογισμικού (σαρωτή, εφαρμογών επεξεργασίας εικόνας κ.λπ.)
TT Ομάδα 3 - Συστήματα Αρχαιοθήκης
BT τεχνολογία πληροφορικής
NT τεχνικές ψηφιοποίησης
πρότυπα ψηφιοποίησης
ψηφιακές συλλογές
LE digitization (en)
numérisation (fr)
RT ψηφιοποίηση
νομοθεσία σχετική με την πολιτιστική κληρονομιά
δικαιώματα μεταβίβασης
κέντρα αναφοράς για την ερμηνεία της πολιτιστικής κληρονομιάς

ψηφίσματα

DEF Πράξεις του Συμβουλίου, οι οποίες, αν και δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο του άρθρου 249 της Συνθήκης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μπορεί να παράγουν έννομα αποτελέσματα στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τα κράτη μέλη, καθώς και μεταξύ των θεσμικών οργάνων.
TT Ομάδα 4 - Νομικά συστήματα
BT διεθνή νομοθετικά μέσα
LE resolutions (en)
résolutions (fr)
RT Διεθνής Ένωση για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων
ψηφίσματα